

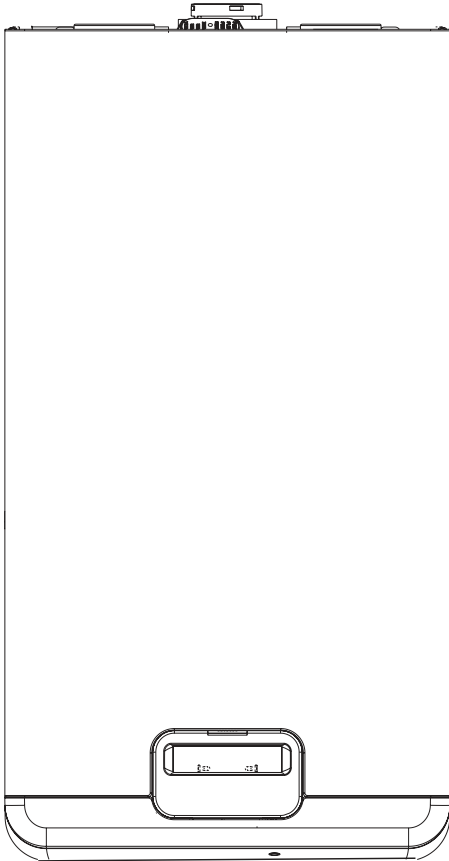
# **KEZELÉSI - SZERELÉSI UTASÍTÁS**



**AZ ÖN PARTNERE**

**FOKABT.HU**

**EXCLUSIVE  
GREEN HE  
C.S.I. - R.S.I.**



**EN INSTALLER AND USER MANUAL**

**ES MANUAL DEL INSTALADOR Y DEL USUARIO**

**PT MANUAL DO USUÁRIO E DO INSTALADOR**

**HU TELEPÍTŐI ÉS FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV**

**RO MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE**















**SI NAVODILA ZA VGRADITEV, PRIKLJUČITEV IN UPORABO**

**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI KOTŁA GAZOWEGO**








 **Beretta**

## HU HUNGARIAN


### 1 - ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK


-  Az általunk gyártott kazánok előállítása során kiemelt figyelmet fordítunk minden egyes alkatrésze, hogy megóvjuk mind a felhasználókat, mind a telepítőket az esetleges balesetektől. Felhívjuk a szervizhálózat tagjainak a figyelmét, hogy különös gondot járjanak el minden beavatkozás után, amelyet a készüléken végeznek, kiemelten ügyeljenek arra, hogy az elektromos vezetékek csupasz végződése ne lógjon ki a sorkapocslécből, és ezáltal ne érintkezzen a vezeték egyéb részeivel.
-  Jelen kézikönyv szorosan hozzátartozik a termékhez: Mindig győződjön meg róla, hogy mellékelték-e a készülékhez, abban az esetben is, ha tulajdonos-, felhasználóváltás vagy áthelyezés történt. Amennyiben elveszne vagy megromlódna, kérjen másikat a legközelebbi szakszerviztől.
-  Az érvényben lévő jogszabályi előírásoknak megfelelően a kazán telepítését és minden egyéb javítási és karbantartási munkát képzett szakembernek kell végeznie. A munkát az érvényes szabályoknak és módosításainak megfelelően kell végezni.
-  A készülék karbantartását évente legalább egyszer el kell végezni. Azt tanácsoljuk, idejében egyeztessen időpontot az Ön szakszervizével.
-  Javasoljuk, hogy a telepítő nyújtson felvilágosítást a felhasználó számára a készülék működésével és az alapvető biztonsági előírásokkal kapcsolatban.
-  A kazán csak a megadott rendeltetési célra használható. A helytelen telepítés, beállítás és karbantartás, valamint a rendeltetéstől eltérő használat miatt embernek, állatnak vagy tárgynak okozott károk esetén a gyártót sem szerződéses, sem szerződésen kívüli felelősség nem terheli.
-  Jelen készülék melegvíz előállítására szolgál. A készüléket fűtő rendszerre és/vagy használati melegvíz köre kösse, a készülék jellege és teljesítménye függvényében.
-  A csomagolás eltávolítása után győződjön meg róla, hogy a tartalom teljes és sértetlen. Ha valamit nem talál rendben, forduljon ahhoz a viszonteladóhoz, akitől a készüléket vásárolta.
-  A készülék biztonsági szelepeinek kifolyócsövét megfelelő gyűjtő és elvezető rendszerhez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem felelős a biztonsági szelep működéséből eredő esetleges károkért.
-  A készülék biztonsági alkatrészeit és az automatikus szabályozásért felelős összetevőit a készülék teljes élettartalma alatt kizárólag a gyártó vagy a szállító hivatott kicserélni.
-  A készülék meghibásodása és/vagy nem megfelelő működése esetén, kérjük kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani vagy bármilyen módon közvetlenül beavatkozni.
-  A telepítés során tájékoztatnia kell a felhasználót az alábbi tennivalóiról:
  - vízvizsgálgás esetén zárja el a víztáplálást és haladéktalanul értesítse a szakszervizt
  - **GREEN HE C.S.I.:** ellenőrizze rendszeresen, hogy a kapcsolótáblán nem ég-e a  jelzés. A jelzés azt mutatja, hogy a vízrendszerben lévő nyomás nem megfelelő. Szükség esetén töltsen fel a készüléket az "A Kazán funkció" fejezetben leírtaknak megfelelően
  - **GREEN HE R.S.I.:** győződjön meg rendszeresen a vezérlőpanelen arról, hogy a nyomás értéke 1 és 1,5 bar között mozog. Szükség esetén töltsen fel a készüléket az "A Kazán funkció" fejezetben leírtaknak megfelelően
  - amennyiben hosszabb ideig nem kívánja használni a kazánt, ajánlatos kihívni a szakszervizt a következő műveletek elvégzésére:
    - a készülék, valamint a rendszer főkapcsolójának kikapcsolt pozícióba állítása
    - a gáz és a víz csapjának elzárása a fűtő (GREEN HE C. S. I. -GREEN HE R. S. I.) és a forróvíz körön (csak GREEN C. S. I.) egyaránt
    - fagyveszély esetén a fűtő (GREEN HE C. S. I. -GREEN HE R. S. I.) és a forróvíz kör (csak GREEN HE C. S. I.) víztelenítése
-  A vízgűjtő idomot csatlakoztassa egy megfelelő vízelvezető rendszerhez (lásd 5. fejezet).

#### A biztonságos használat érdekében tartsa szem előtt, hogy:








-  gyermekek és hozzá nem értő személyek felügyelet nélkül nem kezelhetik a kazánt
-  ha a gáz vagy az égéstermék szagát érzi, ne használjon elektromos eszközöket és készülékeket (kapcsolók, elektromos háztartási gépek stb.). Gázvizsgálgás esetén az ajtók és az ablakok kinyitásával szellőztesse ki a helyiséget, zárja el a gáz főcsapját, és haladéktalanul forduljon az Ön szakszervizéhez
-  ne érjen a kazánhoz vizes vagy nedves testrésszel, illetve mezítábl
-  mielőtt a kazán tisztítását megkezdené, tartsa nyomva az  gombot mindaddig míg a kijelzőn megjelenik az " - " jelzés, ezután áramtalanítsa a készüléket a kétállású kapcsoló "OFF" pozícióba állításával
-  a gyártó felhatalmazása és útmutatása nélkül tilos módosítani a biztonsági és szabályozó eszközöket
-  ne húzza ki, ne kapcsolja le vagy csavarja ki a kábeleket a kazánból, akkor sem ha áramtalanítva van

A kézikönyvben az alábbi szimbólumok szerepelnek:

 FIGYELEM = megfelelő körültekintést és felkészültséget igénylő tevékenységek

 TILOS = olyan tevékenységek, miket szigorúan TILOS végrehajtani

**HE R.S.I.:** A használati meleg vízre vonatkozó adatokat csak forró víztároló csatlakoztatása esetében kell figyelembe venni (a víztároló külön rendelhető tartozék).

-  tilos eldugaszolni vagy leszűkíteni a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.
-  ne hagyjon gyúlékony anyagot és tartályt a helyiségben, ahol a készülék üzemel
-  a csomagolás elemei gyermekektől távol tartandók
-  ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra
-  ne helyezzen semmilyen tárgyat a kazánra
-  a lezárt alkatrészekhez nyúlni tilos
-  tilos a kondenzátum elvezető nyílását eldugaszolni.

### 2 - A KAZÁN TELEPÍTÉSE

A kazán telepítését kizárólag képzett szakember végezheti.

A kazán az alábbi típusokban kapható:

Model	Típus	Kategória	Teljesítmény
C.S.I.	Kombi	C	25-35 kW
R.S.I.	csak fűtő	C	25-35 kW

**Az Exclusive GREEN HE C.S.I.** egy C-típusú kondenzációs falikazán, mely mind fűtésre, mind használati melegvíz előállítására alkalmas; **Az Exclusive GREEN HE R.S.I.** egy C-típusú kondenzációs falikazán, mely különféle funkciókban képes működni:

- **A eset:** kizárólag fűtési funkció. Ez esetben a kazán nem szolgáltat használati melegvizet
- **B eset:** kizárólag fűtési funkció, valamint egy termosztát által vezérelt külső víztároló csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő
- **C eset:** kizárólag fűtési funkció, valamint egy érzékelő által vezérelt külső víztároló (külön kérésre tartozékként), csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő. Amennyiben nem töltünk rendeli meg a külső víztárolót, győződjön meg róla, hogy a felhasznált NTC érzékelő megfelel a következő elvárásoknak: 10 kOhm at 25°C, B 3435 ±1%.

A kiválasztott telepítési megoldástól függően kell beállítani a "használati melegvíz módja" paramétert. A paraméter bővebb leírásához és ennek beállításaihoz lásd a 93 oldalon leírtakat.

**Exclusive Green HE** kazánok az alábbiakkal vannak ellátva:

- állítható sebességű keringetés (PWM = Pulse-Width Modulation)
- 1- 10 modulálás, a kazán úgy van megtervezve, hogy automatikusan modulálja a hozamot egy maximum és minimum között (lásd a műszaki adatokat)
- Range Rated, azt jelzi, hogy a kazán képes arra, hogy a rendszer hőigényéhez alkalmazkodjon, így lehetővé válik a kazán hozamának az épület energiaigényéhez való alkalmazkodása

Az alkalmazott füstgázvezető szerelvénytől függően a készülék a következő osztályokba sorolható: B23P; B53P; C13, C13x; C23; C33, C33x; C43, C43x; C53, C53x; C63, C63x; C83, C83x; C93, C93x.

A **B23P** konfigurációban (ha bele van szerelve), ne szerelje a készüléket hálózatként, fűrdőszobaként, zuhanyzóként használt helyiségekbe, vagy ahol nyitott légtelenítőkcsanakok vannak saját légcserélő nélkül. A kazánt jól szellőző helyiségbe kell felszerelni. Lásd az UNI-CIG 7129-7131 és UNI 11071 szabványokat a légtelenítőkcsanakok, gázcsövek felszerelésére és a szellőztetésre vonatkozó részletes utasításokhoz.

A **C** konfigurációban a kazánt bármilyen helyiségbe fel lehet szerelni, és nincsenek korlátozások a szoba méretével és szellőzésével kapcsolatban.

A készülék megfelelő elhelyezése érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- a készülék nem kerülhet tűzhely vagy egyéb főző berendezés fölé
- a karbantartáshoz szükséges hozzáférhetőség érdekében hagyjon elegendő helyet a kazán körül: legalább 5,0 cm-t mindkét oldalán és minimum 20 cm-t a készülék alatt
- tilos gyúlékony anyagok tárolása abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel
- a hőérzékeny falfelületeket (pl. fa) megfelelő hőszigeteléssel kell ellátni. A kazánt beépített szerelőpanellel ellátott tartókerettel szállítjuk (1.1 Ábra). A készülék felszereléséhez végezze el a következő műveleteket:
  - rögzítse a beépített szerelőpanellel (F) ellátott tartókeretet (G) a falfelülethez, majd egy vízszintmérő segítségével ellenőrizze, hogy a felszerelt alkatrészek tökéletesen vízszintesen helyezkedjenek el
  - jelölje ki a tartókeret (F) rögzítésére szolgáló 4 furatot (Ø6 mm) és a beépített szerelőpanel (G) 2 furatának (Ø4 mm) helyét
  - ellenőrizze a távolságokat, majd készítse el a furatokat a fent megjelölt átmérőjű fűrófejek segítségével
  - rögzítse a falra a tartókeretet a tartozékként szállított tipliket használva
  - végezze el a vízbekötéseket.

A készülék telepítését követően eltávolíthatja a **D1** csavarokat (1.2 ábra). Miután befejezte a kazán telepítését, illetve a víz- és gázbekötéseket, helyezze fel az alsó csatlakozók borítást, ügyelve arra, hogy ennek kampói jól illeszkedjenek a készülék alsó részén elhelyezked mélyedésekbe (**A-B**, 1.3 Ábra). Rögzítse az alsó burkolatot a **C** csavarral (1.4 ábra) mely a kazán dokumentációs borítékában van.

**A rendszer tisztítása és a fűtőköri víz tulajdonságai**

Új vagy régi fűtési rendszer felújítása esetében minden esetben szükséges a rendszer teljes előzetes átmosása. Annak érdekében, hogy a termék helyesen működjön, miután átmosta, adalékanyagokkal és vagy kémiaiailag kezelte a rendszert (pl. fagyállóság, film-formers, etc.), győződjön meg arról, hogy a víz tulajdonságai megfelelnek a táblázatban feltüntetett értékeknek.

Paraméterek	um	A fűtőköri víz	Feltöltő víz
PH-érték		7÷8	
Keménység	°F	-	15÷20
Allaga		-	tiszta

Amennyiben a víz keménysége meghaladja a 28°F keménységi fokot, azt javasoljuk, hogy használjon vízlágyítót a vízkőlerakódások megelőzésére.

**SZIVATTYÚ ÜZEMMÓD**

Az Exclusive Green HEkazánokat változó sebességű keringető egységgel látjuk el, vezetékekkel és az elektromos bekötésekkel, a grafikon mutatja, milyen használható teljesítményt tud nyújtani.

A kazánokat felszereltük egy blokkolásgátló rendszerrel, mely minden 24 órában elkezd egy működési ciklust, mikor nem használja, függetlenül attól, hogy mire van állítva az üzemmód választókapcsoló.

⚠ A „blokkolásgátló” funkció csak akkor aktív, amikor a kazánon az áramellátás be van kapcsolva.

⚠ A keringető rendszer víz nélkül működtetni szigorúan tilos.

**VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG**

A moduláló keringető funkció csak a fűtési funkciónál aktív. Amikor a három mód között kapcsol a hőcserélő tartón, a keringető egység maximális sebességre van kapcsolva. A moduláló keringető funkció csak a kazán keringető egységére vonatkozik, és nem a rákapcsolt külső keringető egységekre (pl. booster keringető egység).

A gép típusától, az adott helyzettől függően bármely 4 üzemmódot választhatja. A műszaki menüben a 90-es számú paraméterbe belépve az alábbi lehetőségek egyikét választhatja ki:

- 1 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG PROPORCIONÁLIS ÜZEMMÓDDAL (41 ≤ P90 ≤ 90)
- 2 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG ÁLLANDÓ DT ÜZEMMÓDDAL (2 ≤ P90 ≤ 40)
- 3 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG MAXIMUM RÖGZÍTETT MAXIMUM SEBESSÉG ÜZEMMÓDDAL (P90 = 1)
- 4 - A STANDARD KERINGETŐ EGYSÉG KIVÉTELES HASZNÁLATA SEBESSÉG KIIGAZÍTÁS NÉLKÜL (P90 = 0)

**1 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG PROPORCIONÁLIS ÜZEMMÓDDAL (41 ≤ P90 ≤ 90)**

Ebben az üzemmódban a kazán kapcsolótáblája dönti el, milyen hozamgörbét fog alkalmazni a kazán által nyújtott pillanatnyi teljesítmény függvényében.

A kazán vezérlő különböző szintekre bontja le a fűtési üzemmódban azokat a teljesítmény tartományokat, melyeken belül a kazán üzemel. Attól függően, milyen teljesítmény szintet használ fűtés közben, egy lineáris logika szerint automatikusan kiválasztja a sebességek egyikét: Maximum teljesítmény = nagy sebesség, minimum teljesítmény = alacsony sebesség.

Ezt használja minden berendezés, ahol a gép teljesítményét helyesen hozzáigazították a gép valódi szükségleteihez:

Működés szempontjából:

- Lépjen be a 90. paraméterbe
- Állítsa a paraméter = 41

**Megjegyzés:** A gyártó ajánlja a 90 = 41 paraméter beállítását.

A 41-t meghaladó értékeket speciális esetekben használja.

**2 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG ÁLLANDÓ DT ÜZEMMÓDDAL (2 ≤ P90 ≤ 40)**

Ebben az üzemmódban a gépet felszerelő szakember a ΔT értéket úgy állítja be, hogy az előremenő és visszatérő ág között megmaradjon (pl. ha a 10-es értéket adja meg, a keringető egység sebessége úgy fog változni, hogy a berendezés hozama megtartsa a ΔT értéket a hőcserélő előremenő és visszatérő ága között 10°C-on).

Rendszeresen vizsgálva a kazán előremenő/visszatérő érzékelői által szolgáltatott értékeket, a kapcsolótábla megnöveli vagy lecsökkenti a keringető egység sebességét, ezáltal pedig a berendezés hozamát. Ha a mért adatok a megadott ΔT értéknél alacsonyabbat mutatnak, a sebessége lecsökken addig, amíg a ΔT megnő a beadott értékre. Megfordítva, ha a mért adatok magasabb értéket mutatnak, mint a beállított érték, megnő a sebesség.

Ez közvetlen magas hőmérsékletű berendezésekre vonatkozik (???) , ahol a kazánt nem ellenőrzi termosztát, és ahol a kiszámított ΔT beállítható.

Amikor állandó fűtőhőmérséklettel és a környezeti feltételek stabilizálásával dolgozik, a radiátorok átlaghőmérséklete általában lecsökken. Ha a ΔT állandó, a hozam a üzemelési görbe megváltoztatásával csökken, ami alacsonyabb visszatérő hőmérsékletet eredményez, ez pedig nagyobb kazán teljesítményt, valamint az áramfogyasztás lecsökkenését eredményezi.

Működés szempontjából:

- Lépjen be a 90. paraméterbe
- Állítsa a paramétert egy 2 és 40 közötti értékre (normál esetben 10 és 20 között).

**3 - VÁLTOZÓ SEBESSÉGŰ KERINGETŐ EGYSÉG MAXIMUM RÖGZÍTETT MAXIMUM SEBESSÉG ÜZEMMÓDDAL (P90 = 1)**

Ebben az üzemmódban a moduláló keringető egység állandóan maximum sebességen dolgozik.

Nagy terhelési veszteségű berendezéseknél használható, ahol a kazán emelőnyomását a lehető legjobban ki kell használni a megfelelő keringetés érdekében (a berendezés hozama maximális sebességben kevesebb mint 600 liter óránként).

Ezt akkor használja, amikor keverék palackkal működik, nagy hozammal a lemenő ágban.

Működés szempontjából:

- Lépjen be a 90. paraméterbe
- Állítsa a paramétert = 1-re

**4 - A STANDARD KERINGETŐ EGYSÉG KIVÉTELES HASZNÁLATA SEBESSÉG KIIGAZÍTÁS NÉLKÜL (P90 = 0)**

Ezt az üzemmódot olyan kivételes esetekben kell használni, amikor a kazánt hagyományos keringető egységgel használják sebesség kiigazítás nélkül. Ez azt feltételezi, hogy az állítható sebesség egységet eltávolították, és helyére egy nem állítható sebességű keringető egységet helyeztek be.

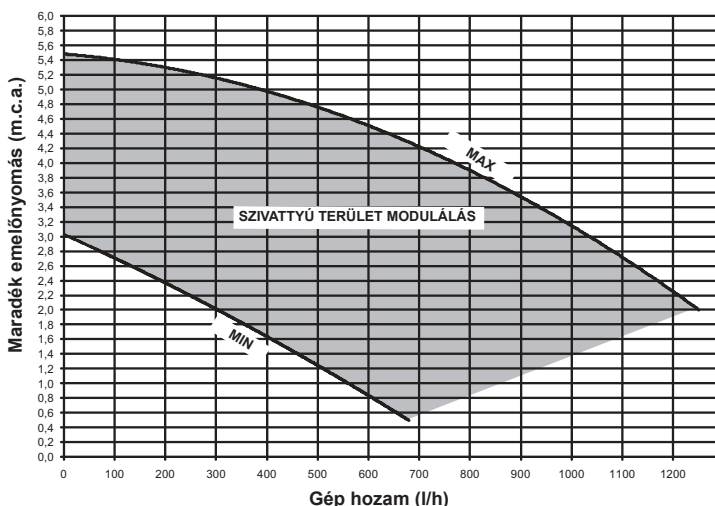
**Vigyázat !!!!** a CN9 csatlakozóra kötött BE06 kapcsolótáblát le kell szerelni, és helyére a CN9 csatlakozóba egy áthidaló vezetékkel helyezni be. Ez utóbbi bekötés kötelező, és ha nem csinálja meg, a rendszer rosszul működhet.

Működés szempontjából:

- Lépjen be a 90. paraméterbe
- Állítsa a paramétert = 0-ra

**A GYÁRTÓ ÁLTAL AJÁNLOTT KONFIGURÁCIÓK**

	KÜLSŐ SZENZOR IGEN (HŐSZABÁLYOZÁS)	KÜLSŐ SZENZOR NEM (NINCS HŐSZABÁLYOZÁS)
MAGAS HŐMÉRSÉKLET (termosztikus szelepek nélküli radiátorok)	ARÁNYOS (P90 = 41)	állandó ΔT (2 ≤ P90 ≤ 40)
ALACSONY HŐMÉRSÉKLET (padlófűtés)	ARÁNYOS (P90 = 41)	ARÁNYOS (P90 = 41)
MAGAS HŐMÉRSÉKLET (termosztikus szelepekkel ellátott radiátorok)	ARÁNYOS (P90 = 41)	ARÁNYOS (P90 = 41)



### 3 - VÍZBEKÖTÉS

A vízcsatlakozások elhelyezkedését és méretét az **1.1. ábra** szemlélteti:

<b>A</b> - a fűtő rendszer visszatérő ág	3/4"
<b>B</b> - a fűtő rendszer előremenő ág	3/4"
<b>C</b> - gázbekötés	3/4"
<b>D</b> - HMV kimenet (csak GREEN C.S.I.)	1/2" (MB - Tároló visszatérő ága 3/4" R.S.I.)
<b>E</b> - HMV bemenet (csak GREEN C.S.I.)	1/2" (RB - Tároló előremenő ága 3/4" R.S.I.)

**F** - Tartókeret

**G** - Szerelő panel

Amennyiben a víz keménysége meghaladja a 28°Fr keménységi fokot, azt javasoljuk, hogy használjon vízlágyítót a vízkőlerakódások megelőzésére.

### 4 - A KÜLSŐ ÉRZÉKELŐ TELEPÍTÉSE

A szenzort (1.6. ábra) annak az épületnek a külső falára kell felszerelni, amit fűteni akar, vigyázva arra, hogy betartsa az alábbi utasításokat:

- A szélnek leginkább kitett oldalra kell kitenni, ÉSZAKRA vagy ÉSZAK-KELETRE néző oldalán ügyelve arra, hogy ne érje közvetlen napfény.
- A homlokzat magasságának kb. 2/3-ánál kell elhelyezni.
- Ne legyen ajtók, ablakok, szellőzőnyílások vagy kémények és egyéb hőforrások közelében.

A külső érzékelő elektromos bekötését kétpólusú 05 - 1 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű, maximum 30 méter hosszú kábellel végezze (nincs a tartozékok közt). Nem fontos törődni a kábelek pólusával a külső érzékelőhöz való bekötés során. Ne legyenek toldások ezen a kábelen. Amennyiben ez elkerülhetetlen, legyen vízálló, és lássa el megfelelő védelemmel.

A csatlakozó vezeték esetleges vezetékcsatornáinak el kell különülniük az egyéb, feszültség alatt álló vezetékektől (230 V.a.C.).

A másik felszerelésben lévő csatlakozót illessze be a kazán vezérlőpanelén a CN6 (1-2) pozícióban.

#### A KÜLSŐ ÉRZÉKELŐ FALRA TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSE

Az érzékelőt egyenes falfelületre szerelje fel; téglafalalnál vagy egyéb szabálytalan felületknél készítsen elő egy egyenes alapfelületet, amennyiben ez lehetséges.

Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le az érzékelő védőborításán található fedelet.

Jelölje ki a rögzítések helyét, és fúrjon lyukat az 5x25-ös csavarok számára.

Helyezze bele a csavarokat a lyukba.

Vegye ki a kártyát a dobozból.

Rögzítse a mellékelt csavarokkal a dobozt.

Attach the bracket and tighten the screw.

Lazítsa meg a kábel szigetelőgyűrű csavarját, nyomja bele az érzékelő csatlakozó kábelét, és csatlakoztassa a kapcsolécre.

- ⚠ Ne felejtse el jól beállítani a kábel szigetelőgyűrűt, hogy nehogy nedveség érje.

Helyezze vissza kártyát a dobozába.

Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá a felső műanyag fedelet. A

kábel szigetelőgyűrűt jól állítsa be.

### 5 - A KONDENZÁTUM ÖSSZEGYÚJTÁSA

A vízgyűjtő tartály (A, 1.7. ábra) összegyűjti: a rendszerben termelődő kondenzátumot, a biztonsági szelepen és a készülék ürítéskor távozó vizet.

- ⚠ A gyűjtő tartályt egy gumicső segítségével (gyári csomagolásban nem található) csatlakoztassa egy megfelelő gyűjtő - és elvezető rendszerhez, melynek kivezetése az szennyvízfolyóba torkollik, az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően.

- ⚠ A gyűjtő tartály külső átmérője 20 mm: ezért azt javasoljuk, hogy Ø18-19 mm átmérőjű gumicsövet használjon, és ezt egy hozzáillő bilinccsel rögzítse (gyári csomagolásban nem található).

- ⚠ A gyártó nem tartozik felelősséggel az összegyűjtés hiányából eredő esetleges károkért.

- ⚠ A kondenzátum csővezetékei biztonságosan szigeteltek kell, hogy legyenek.

- ⚠ A gyártó nem tartozik felelősséggel a biztonsági szelepek működéséből eredő esetleges ázásokért.

### 6 - GÁZBEKÖTÉS

Mielőtt beköti a készüléket a gázhálózatba, győződjön meg róla, hogy:

- érvényesülnek a hatályos jogszabályok
- a gáz típus megegyezik a készülék számára előírttal
- tiszták a csövek.

A gázvezeték-hálózat falon kívülre tervezett legyen. Abban az esetben, ha a cső áthaladna a falon, a szerelőpanel alsó részén lévő középső lyukon kell átmennie. Ha a szolgáltatóhálózat szilárd részecskéket tartalmaz, tanácsos megfelelő méretű szűrőt elhelyezni a gázvezetékben. A bekötés elvégzése után győződjön meg róla, hogy az illesztések hermetikusan zárnak a telepítésre vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően.

### 7 - ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Az elektromos csatlakozókhoz való hozzáférés érdekében végezze el a következő műveleteket:

- csavarja ki az alsó burkolatot rögzítő csavart (**C**, 1.4. ábra)
- maga felé húzva távolítsa el a csatlakozódoboz fedelét (**A-B**) (1.5. ábra)
- a rögzítő csavarok (**D**) eltávolítását követően vegye le a köpenyt (1.2. ábra)
- emelje meg a műszerfalat, majd hajtsa előre
- a nyílak irányába húzza el a sorkapocsléc borítását (1.8. ábra): **E** magas feszültség csatlakozók 230 V, **F** alacsony feszültség csatlakozók, **G** Tároló érzékelőjének csatlakozása, csak GREEN R.S.I.).

Az elektromos hálózatba való bekötést egy legalább 3,5 mm-es (EN 60335-1, III. kategória) térközzel rendelkező, az összes vezetéket megszakító leválasztó kapcsoló alkalmazásával kell elvégezni. A készülék 230 Volt/50 Hz-es váltóárammal működik, a villamos teljesítményfelvétele 88W (25kW C. S. I. - 25kW R. S. I.) és 116W (35kW R. S. I. - 35kW C. S. I.) illetve teljesíti az EN 60335-1 szabvány követelményeit. A hatályos előírások szerint kötelező biztonsági földeléssel bekötni. Tanácsos továbbá betartani a fázis-nulla (L-N) bekötést.

A kazán fázis-nulla vagy fázis-fázis bekötéssel egyaránt működik. Ingadozó feszültség vagy földelés nélküli táp esetén egy leválasztó transzformátor használata szükséges, melynek szekunder köre le van földelve.

- ⚠ A föld vezeték néhány cm-rel legyen hosszabb a többi vezetéknel.

- ⚠ Tilos a gáz- és/vagy a vízcsöveket használni az elektromos készülékek földeléseként.

- ⚠ A beszerelést végző személy felelőssége azt biztosítani, hogy a berendezés megfelelően legyen földelve; A gyártó nem tekinthető felelősnek a berendezés földelésének elmulasztása miatt keletkező esetleges károkért.

Az **elektromos bekötéshez** használja a készülékkel együtt szállított tápkábelt. A szobatermosztát és/ vagy az idő programozó bekötésénél a villamos kapcsolási rajz szerint járjon el.

**Amennyiben a tápkábelt kicseréli, használjon HAR H05V2V2-F, 3 x 0.75-ös kábelt<sup>2</sup>, Ø max. külső 7 mm.**

### 8 - FELTÖLTÉS ÉS A BERENDEZÉS VÍZTELENÍTÉSE

A vízbekötések befejeztével megkezdheti a fűtőrendszer feltöltését.

Ezt műveletet hideg készülék mellett végezze a következőképpen:

- nyissa meg az alsó (A) és felső (E) légtelenítő szelep légtelenítő szelep kupakját két-három fordulattal; hagyja nyitva az A és E szelep kupakokat a folyamatos szellőztetés érdekében (1.9. ábra);

- győződjön meg róla, hogy a hidegvíz bemeneti csap nyitva van
- nyissa meg a feltöltő csapot (C, a kazánon található a GREEN C. S. I. esetén, míg a kazánon kívül a GREEN R. S. I. esetén) mindaddig, amíg a hidrométer (C) mutatója nem éri el az 1 és az 1,5 bar közötti értéket (világoskék tartomány) (1.9. ábra).

A sikeres feltöltést követően zárja el a feltöltő csapot.

A kazán automatikus légtelenítővel van ellátva, ezért nem igényel kézi beavatkozást.

Az égő csak akkor gyújt be, mikor a légtelenítési szakasz már lezárult.

**MEGJEGYZÉS:** a kazán szellőztetése automatikusan történik a két automata légtelenítő szelepen keresztül, **A** és **E**.

Ezek közül az első a keringető szivattyún, míg a második a zárt dobozon belül található.

**MEGJEGYZÉS (csak GREEN C.S.I.):** a kazán félautomata feltöltő rendszerrel rendelkezik. Az első feltöltést - kikapcsolt kazán mellett - **aB** csap segítségével kell elvégezni.

**MEGJEGYZÉS (csak GREEN R.S.I.):** a kazán nem rendelkezik kézi feltöltő csappal, gondoskodjon ennek külső elhelyezéséről, vagy ellenőrizze, hogy a külső víztárolón legyen ilyen.

Mielőtt megkezdene a fűtőrendszer víztelenítését, áramtalanítsa a készüléket a főkapcsoló kikapcsolásával.

- Zárja el a fűtőrendszer oldali csapokat
- Lazítsa meg kézzel a rendszer leeresztőszelepét (**D**)
- A rendszerben található víz a vízgyűjtő tartályon keresztül távozik (**F**).

#### A vízmelegítő leürítése (csak GREEN C. S. I.)

Mikor fagyveszély fenyegeti a rendszert, a vízmelegítőt le kell üríteni a következő módon:

- zárja el a vízrendszer főcsapját
- nyissa meg az összes hideg- és melegvízcsapot
- víztelenítse a rendszer legalsó pontjait.

**Javaslatok a fűtő rendszer és a kazán helyes légtelenítéséhez (1.10 Ábra)**

Javasoljuk, végezze el az alábbi műveletsort az első telepítéskor vagy a rendkívüli karbantartás során:

1. Egy CH11 csavarkulcsot használva nyissa ki a kézi légtelenítő szelepet, ami a levegőtartály fölött van; a kazánhoz mellékelt csövet kösse rá a szelepre, hogy ki tudja eresztetni a vizet egy külső tárolóba.
2. Nyissa ki el a vízrendszeren található berendezés feltöltő manuális csapot, várjon, amíg a víz elkezd kijönni a szelepen keresztül;
3. Kapcsolja be a kazánt úgy, hogy a gázcsapot zárva hagyja;
4. Használja a szobatermosztátot, vagy a távoli kapcsolótáblát a hőigény aktiválásához úgy, hogy a három állás fűteni kezdjen;
5. **Aktiválja a forró víz kérést az alábbiak szerint:**  
**átfolyós bojlerok:** kapcsoljon be egy csapot percenként 30"-ra, hogy a három állás a fűtéstől, a meleg vizig és vissza kb. 10-szer lemenjen (ekkor a kazán vészjelzésbe fog állni, mivel nincs gáz, és rezetelnie kell minden alkalommal, amikor ez történik).  
**Csak fűtő kazánok külső víztárolóra csatlakoztatva:** használja a víztartály termosztátot;
6. Folytassuk a műveletet mindaddig, amíg a manuális légtelenítő szelepből csak víz folyik és a levegő áramlás befejeződik; ekkor zárjuk el a manuális légtelenítő szelepet.
7. Ellenőrizzük a készülékben lévő nyomást. (1 bar az ideális üzemi nyomás);
8. Zárjuk el a vízrendszeren található berendezés feltöltő manuális csapot;
9. Nyissuk meg a gázcsapot és gyújtuk be a kazánt.

**9 - AZ ÉGÉSTERMÉKEK ELVEZETÉSE ÉS A LEVEGŐ BESZÍVÁSA****A FÜSTGÁZELVEZETÉS LEHETSÉGES MÓDJAI (1.11-1.12 Ábra)**

A kazán a következő füstgázvezetési konfigurációkra van minősítve:

**B23P-B53P** - Levegő bevezetés a helységből és füstgázvezetés a lakott területen kívülre.

**C13** - Koncentrikus fali kivezetés. A csövek egymástól független kazánokból indulhatnak, de elvezetésük koncentrikus kell, hogy legyen, vagy legalábbis eléggé közel kell elhelyezkedjenek ahhoz, hogy szélviszonyok hasonlóak legyenek (50 cm-en belül)

**C23** - Koncentrikus elvezetés közös kéménybe (a füstgázvezetés és a levegő beszívás azonos kéményben történik)

**C33** - Koncentrikus elvezetés a tetőre. A feltételek azonosak a C13-nél leírtakkal

**C43** - A füstgázvezetés és a levegő beszívás külön kéményeken keresztül történik, amelyek azonban hasonló szélviszonynak vannak kitéve

**C53** - A füstgázvezetés és a levegő beszívás elválasztott, kivezetés a tetőre vagy a falon keresztül, de mindenképp eltér nyomású helyszínekre. A füstgázvezetés és a levegő beszívás sosem történhet egymással szemben levő falakon keresztül

**C63** - A füstgázvezetés és a levegő beszívás külön forgalmazott és tanúsított csöveken keresztül történik (1856/1)

**C83** - A füstgázvezetés egyéni vagy közös kéménybe történik, míg a levegő beszívás a falon keresztül valósul meg.

**C93** - Elvezetés a tetőre (hasonló a C33-hoz) és levegőbe  
Az égéstermék elvezetése terén tartsa tiszteletben a hatályos jogszabályi előírásokat.

A kazánt égéstermék elvezető /levegő beszívó tartozékok nélkül szállítjuk, mivel a zárt égésterű turbó készülékekhez többféle - a telepítési feltételeknek legmegfelelőbb - megoldás közül választhat.

A megfelelő füstgázvezetés és égéslevegő beáramlás érdekében csakis az általunk gyártott eredeti csöveket vagy más, hasonló jellemzőkkel rendelkező EC-tanúsított csöveket használjon; A bekötést a füstgázvezető rendszerhez tartozó útmutató alapján végezze. Egyetlen kéménybe több készülék kizárólag akkor köthető, ha ezek közül mindegyik kondenzációs típusú.

**HELYISÉGLEVEGŐ FÜGGŐ MŰKÖDTETÉS - (B23P-B53P TÍPUSÚ, levegőbevezetés a helységből és füstgázvezetés a lakott területen kívülre) - Füstgázvezetés csövezetése Ø80 mm (1.13. ábra)**

A füstgázvezetés cső-vezetékét a telepítési igényeknek legmegfelelőbb irányba alakíthatja ki. A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait.

Ennél a konfigurációnál a kazán a Ø80 mm átmérőjű füstgázvezető cső vezetékhez egy Ø60-80 mm átmérőjű átalakítón keresztül csatlakozik.

Ennél a konfigurációnál a kazán közvetlenül a helységből nyeri a égéshez szükséges levegő, ezért a helyiségnek egy erre megfelelő, jól szellőző, műszaki jellegű helyiségnek kell lennie.

A nem szigetelt füstgázvezető szerelvények potenciális veszélyforrások.  
Gondoskodjon róla, hogy füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kazán irányába.

	Max hosszúság füstgázvezető cső Ø 80 mm	Hosszvesztés (45°/90° kanyarulat) [m]
25 C.S.I.-R.S.I.	50 m	1,0 / 1,5
35 C.S.I.-R.S.I.	60 m	

**ZÁRT ÉGÉSTERŰ MŰKÖDTETÉS (C TÍPUSÚ)**

A készülék C típusú (zárt égésterű), ezért biztonságos módon kell csatlakoztatni a füstgázvezető - ill. az égéslevegő beszívó rendszerhez, amelyek mind a külső környezetben végződnek, és amelyek nélkül a készülék nem működhet.

**Koncentrikus csövek (Ø60-100 mm) (1.14. ábra)**

A koncentrikus csöveket a telepítés igényeinek leginkább megfelelő irányban lehet elhelyezni, de különös figyelmet kell fordítani a külső hőmérsékletre és a cső hosszára.

**Vízszintes**

	Koncentrikus cső max. egyenes hossza Ø 60-100 mm	Hosszvesztés (45°/90° kanyarulat) [m]
25 C.S.I.-R.S.I.	7,85 m	1,3 / 1,6
35 C.S.I.-R.S.I.	7,85 m	

**Függőleges**

	Koncentrikus cső max. egyenes hossza Ø 60-100 mm	Hosszvesztés (45°/90° kanyarulat) [m]
25 C.S.I.-R.S.I.	8,85 m	1,3 / 1,6
35 C.S.I.-R.S.I.	8,85m	

⚠ Egyenes hosszúnak azt tekintjük, ha a vezetéken nincsenek kanyarulatok, idomzáró szerkezetek és illesztések.

⚠ Gondoskodjon róla, hogy a füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kondenzvízgyűjtő irányába.

⚠ A szigetelés nélküli elvezető csövek potenciális veszélyt jelentek.

⚠ A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja.

⚠ Semmilyen módon ne tömje el vagy szűkítse le az égéslevegő-beszívócsövet.

A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait.

**Koncentrikus csövek (Ø80-125) (1.14. ábra)**

Ehhez a beállításhoz megfelelő átalakító készlet beszerelésére van szükség. A csöveket a beszereléshez szükséges legmegfelelőbb irányba lehet állítani. A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait a kondenzációs gázkazánokhoz tartozó speciális eszközökkel.

	Koncentrikus cső max. egyenes hossza Ø 80-125 mm	Hosszvesztés (45°/90° kanyarulat) [m]
25 C.S.I.-R.S.I.	14,85 m	1,0 / 1,5
35 C.S.I.-R.S.I.	14,85 m	

**Osztott csövek (Ø80 mm) (1.15. ábra)**

Az osztott füstgázvezető csöveket a telepítési igényeknek legmegfelelőbb irányba alakíthatja ki.

Miután eltávolította a három csavarral rögzített zárófedeleket, az égéslevegő - szívócsövet csatlakoztassa a bemenethez, rögzítve a hozzá tartozó szűkítőhöz.

Miután telepítette a hozzá tartozó szűkítőt, a füstgázvezető csövet csatlakoztassa a füstgáz kimenetéhez.

A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait a kondenzációs gázkazánokhoz tartozó speciális eszközökkel.

⚠ Gondoskodjon róla, hogy a füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kondenzvízgyűjtő irányába.

⚠ A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja. Semmilyen módon ne tömje el vagy szűkítse le az égéslevegő-beszívócsövet.

⚠ Az egyes cső vezetékek maximális hosszának meghatározásához lásd a mellékelt grafikonokat (1.16. ábra).

⚠ Az ennél hosszabb cső vezetékek alkalmazása a kazán teljesítményvesztését idézi elő.

	Max hosszúság osztott cső Ø 80 mm	Hosszvesztés (45°/90° kanyarulat) [m]
25 C.S.I.-R.S.I.	32+ 32 m	1,0 / 1,5
35 C.S.I.-R.S.I.	40 + 40 m	

⚠ Egyenes hosszúnak azt tekintjük, ha a vezetéken nincsenek kanyarulatok, idomzáró szerkezetek és illesztések.

## 10 - MŰSZAKI ADATOK

		C.S.I. 25 kW	C.S.I. 35 kW	R.S.I. 25 kW	R.S.I. 35 kW
<b>CH</b>	Névleges hőterhelés	kW 25,00	34,60	25,00	34,60
		kcal/h 21.500	29.756	21.500	29.756
	Névleges hőteljesítmény (80°/60°)	kW 24,38	33,74	24,38	33,74
		kcal/h 20.963	29.012	20.963	29.012
	Névleges hőteljesítmény (80°/60°)	kW 26,20	36,50	26,20	36,50
		kcal/h 22.532	31.393	22.532	31.393
	Redukált hőterhelés	kW 2,50/4,50	3,50/6,20	2,50/4,50	3,50/6,20
		kcal/h 2.150/3.870	3.010/5.332	2.150/3.870	3.010/5.332
	Névleges hőteljesítmény (80°/60°)	kW 2,49/4,47	3,41/6,04	2,49/4,47	3,41/6,04
		kcal/h 2.144/3.847	2.929/5.193	2.144/3.847	2.929/5.193
	Redukált hőteljesítmény (50°/30°)	kW 2,69/4,82	3,71/6,57	2,69/4,82	3,71/6,57
		kcal/h 2.309/4.145	3.188/5.647	2.309/4.145	3.188/5.647
Várható hőterhelés tartomány (Cn)	kW 25,00	34,60	25,00	34,60	
	kcal/h 21.500	29.756	21.500	29.756	
Várható minimum hőterhelés tartomány (Qm) G20/G31	kW 2,50/4,50	3,50/6,20	2,50/4,50	3,50/6,20	
	kcal/h 2.150/3.870	3.010/5.332	2.150/3.870	3.010/5.332	
<b>DHW*</b>					
<b>DHW*</b>	Névleges hőterhelés	kW 25,00	34,60	-	-
		kcal/h 21.500	29.756	-	-
	Maximális hőteljesítmény**	kW 25,00	34,60	-	-
		kcal/h 21.500	29.756	-	-
	Redukált hőterhelés**	kW 2,50/4,50	3,50/6,20	-	-
		kcal/h 2.150/3.870	3.010/5.332	-	-
	Minimális hőteljesítmény**	kW 2,50/4,50	3,50/6,20	-	-
		kcal/h 2.150/3.870	3.010/5.332	-	-
	Hasznos hatások max. és min. névleges hőteljesítménynél (80-60°)	% 97,5-99,7 (G31=99,4)	97,5-97,3 (G31=97,4)	97,5-99,7 (G31=99,4)	97,5-97,3 (G31=97,4)
	Hasznos hatások 30 %-nál (47° visszatérő)	% 102,8	103,1	102,8	103,1
	Égés hatások	% 97,8	97,7	97,8	97,7
	Hasznos hatások max. és min. névleges hőteljesítménynél (50-30°)	% 104,8-107,4 (G31=107,1)	105,5-105,9 (G31=105,9)	104,8-107,4 (G31=107,1)	105,5-105,9 (G31=105,9)
Hasznos hatások 30 %-nál (30° visszatérő)	% 109,4	108,0	109,4	108,0	
Átlagos Várható Névleges hőteljesítmény tartomány (80°/60°)	% 98,1	97,6	98,1	97,6	
Átlagos Várható Névleges hőteljesítmény tartomány (50°/30°)	% 105,2	106,1	105,2	106,1	
<b>Elektromos áram</b>					
Elektromos áram	W 88	116	88	116	
Kategória	II2H3P	II2H3P	II2H3P	II2H3P	
Tápfeszültség	V - Hz 230-50	230-50	230-50	230-50	
Védelmi fokozat	IP X5D	X5D	X5D	X5D	
Veszteség a kéménynél, kikapcsolt égővel/bekapcsolt égővel	% 0,10-2,16	0,08-2,30	0,10-2,16	0,08-2,30	
<b>Fűtési üzemmód</b>					
Max. nyomás - hőmérséklet	bar 3-90	3-90	3-90	3-90	
Minimum nyomás standard használat/üzemelés esetén	bar 0,25-0,45	0,25-0,45	0,25-0,45	0,25-0,45	
A fűtővíz hőmérsékletének beállítási tartománya	°C 20-80	20-80	20-80	20-80	
Szivattyú a rendszer számára rendelkezésre álló max. emelő nyomás	mbar 320	320	320	320	
képesség	l/h 1000	1000	1000	1000	
Membrános tágulási tartály	l 10	10	10	10	
A tágulási tartály elő-feszítése (fűtés)	bar 1	1	1	1	
<b>HMV üzemmód*</b>					
Max. nyomás	bar 6	6	-	-	
Min. nyomás	bar 0,20	0,20	-	-	
Melegvíz mennyisége	l/min	l/min	l/min	l/min	
	Δt 25° C 14,3	19,8	-	-	
	Δt 30° C 11,9	16,5	-	-	
	Δt 35° C 10,2	14,2	-	-	
A használati melegvíz min. hozama	l/min 2	2	-	-	
A használati melegvíz hőmérsékletének beállítási tartománya	°C 35-60	35-60	-	-	
Áramlásszabályozó	l/min 10	14	-	-	
<b>Gáznyomás</b>					
A természetes gáz (G20) névleges nyomása	mbar 25	25	25	25	
Az LPG (G31) nyomása	mbar 37	37	37	37	
<b>Vízbekötések</b>					
Fűtőrendszer bemenet-kimenet	Ø 3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	
HMV bemenet-kimenet (GREEN C. S. I.)	Ø 1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	
HMV előremenő és visszatérő ága (GREEN R. S. I.)	Ø -	-	-	-	
Gáz bemenet	Ø 3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	
<b>A kazán méretei és súlya</b>					
Magasság	mm 845	845	845	845	
Szélesség	mm 453	453	453	453	
Mélység	mm 358	358	358	358	
Súly	kg 44	45	44	45	
<b>Ventilátor</b>					
Ventilátor maradék emelőnyomás csövek nélkül	Pa 98	199	98	199	
<b>Hozamok (G20)</b>					
Levegő mennyisége	Nm³/h 31,135	43,090	31,135	43,090	
Füstgáz mennyisége	Nm³/h 33,642	46,561	33,642	46,561	
Szilárdanyag mennyisége (max-min)	gr/s 11,282-1,070	15,614-1,498	11,282-1,070	15,614-1,498	
<b>Koncentrikus füstgázvezető csövek</b>					
Átmérő	mm 60-100	60-100	60-100	60-100	
Max hosszúság	m 7,85	7,85	7,85	7,85	
Veszteség 90 /45 kanyarulat beiktatása miatt	m 1,6/1,3	1,6/1,3	1,6/1,3	1,6/1,3	
Falfurat átmérője	mm 105	105	105	105	
Átmérő	mm 80-125	80-125	80-125	80-125	
Max hosszúság	m 14,85	14,85	14,85	14,85	
Veszteség 90 /45 kanyarulat beiktatása miatt	m 1,5/1	1,5/1	1,5/1	1,5/1	
Falfurat átmérője	mm 130	130	130	130	
<b>Szétválasztott füstgázvezető csövek</b>					
Átmérő	mm 80	80	80	80	
Max hosszúság	m 32+32	40+40	32+32	40+40	
Veszteség 90 /45 kanyarulat beiktatása miatt	m 1,5/1	1,5/1	1,5/1	1,5/1	

	C.S.I. 25 kW	C.S.I. 35 kW	R.S.I. 25 kW	R.S.I. 35 kW
<b>Helyiségvevő függő működtetés (B23P-B53P)</b>				
Átmérő	80	80	80	80
Max hosszúság	50	60	50	60
Veszteség 90 /45 kanyarulat beiktatása miatt	1,5/1	1,5/1	1,5/1	1,5/1
<b>Nox</b>	5	5	5	5
<b>Emissziós min. és max. értékek G20 gáz esetén ****</b>				
Maximális	180	180	180	180
CO s.a. kisebb mint				
CO <sub>2</sub>	9,0	9,0	9,0	9,0
NOx s.a. kisebb, mint	45	35	45	35
T füstgáz	76	74	76	74
Minimális	5,0	10	5,0	10
CO s.a. kisebb mint				
CO <sub>2</sub>	9,5	9,5	9,5	9,5
NOx s.a. kisebb, mint	10	15	10	15
T füstgáz	59	62	59	62

\* A HMV adatok kizárólag a GREEN C. S. I. készülékekre vonatkoznak.

\*\* A HMV termelés különböző működési állapotaira vetített átlagérték.

\*\*\* Az ellenőrzést koncentrikus Ø60-100 csövekkel - 0,85m - 80-60°C vízhőmérséklet mellett végeztük.

## 11 - GÁZNYOMÁS TÁBLÁZAT

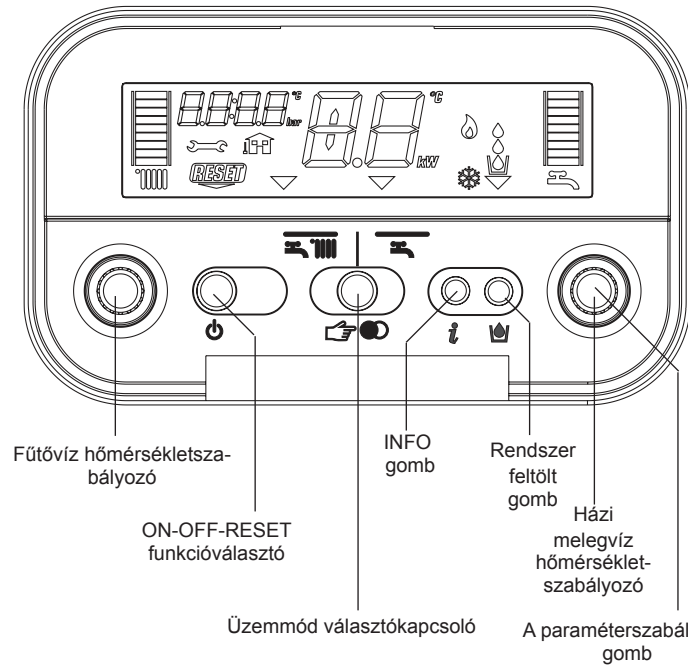
		G20	G31
Alsó Wobbe-szám (15°C-1013 mbar mellett)	MJ/m <sup>3</sup> S	45,67	70,69
Alsó hő teljesítmény	MJ/m <sup>3</sup> S (MJ/kgS)	34,02 (-)	88 (46,34)
Névleges tápnyomás	mbar (mm H <sub>2</sub> O)	25 (254,9)	37 (377)
Minimális tápnyomás	mbar (mm H <sub>2</sub> O)	10 (102,0)	-
<b>EXCLUSIVE GREEN 25 HE C.S.I.</b>			
Membrán lyukszám	n.	2	2
Membrán lyukátmérő	mm	3,65	2,95
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	2,64	-
	kg/h	-	1,94
HMV maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	2,64	-
	kg/h	-	1,94
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,26	-
	kg/h	-	0,35
A HMV minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,26	-
	kg/h	-	0,35
Ventilátor fordulatszáma lassú gyújtáskor	ford/perc	3.700	3.700
Ventilátor maximum fordulatszáma	ford/perc	6.000	6.000
Ventilátor minimum fordulatszáma	ford/perc	1.200	1.900
<b>EXCLUSIVE GREEN 35 HE C.S.I.</b>			
Membrán lyukszám	n.	2	2
Membrán lyukátmérő	mm	3,80	3,05
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	3,66	-
	kg/h	-	2,69
HMV maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	3,66	-
	kg/h	-	2,69
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,37	-
	kg/h	-	0,27
A HMV minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,37	-
	kg/h	-	0,27
Ventilátor fordulatszáma lassú gyújtáskor	ford/perc	3.300	3.300
Ventilátor maximum fordulatszáma	ford/perc	6.000	5.900
Ventilátor minimum fordulatszáma	ford/perc	1.200	1.900
<b>EXCLUSIVE GREEN 25 HE R.S.I.</b>			
Membrán lyukszám	n.	2	2
Membrán lyukátmérő	mm	3,65	2,95
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	2,64	-
	kg/h	-	1,94
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,26	-
	kg/h	-	0,19
Ventilátor fordulatszáma lassú gyújtáskor	ford/perc	3.700	3.700
Ventilátor maximum fordulatszáma	ford/perc	6.000	6.000
Ventilátor minimum fordulatszáma	ford/perc	1.200	1.900
<b>EXCLUSIVE GREEN 35 HE R.S.I.</b>			
Membrán lyukszám	n.	2	2
Membrán lyukátmérő	mm	3,80	3,05
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	3,66	-
	kg/h	-	2,69
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,37	-
	kg/h	-	0,27
Ventilátor fordulatszáma lassú gyújtáskor	ford/perc	3.300	3.300
Ventilátor maximum fordulatszáma	ford/perc	6.000	5.900
Ventilátor minimum fordulatszáma	ford/perc	1.200	1.900



## 12 - BEGYÚJTÁS ÉS MŰKÖDÉS (C.S.I. típus)

A kazán fűtő és használati melegvizet egyaránt előállít. A kapcsolótáblán található meg a kazán főbb vezérlési és üzemeltetési funkciói.

### Parancsok leírása



**Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó:** a fűtővíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

**Házi melegvíz hőmérsékletszabályozó:** házi melegvíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

#### Funkcióválasztó:

ON - a kazán elektromos feszültség alatt áll, működési parancsra vár (☰ - ☱)  
 OFF - a kazán elektromos feszültség alatt áll, de nem áll készen a működésre  
 RESET - lehetővé teszi a zavartörést egy esetleges működési rendellenesség esetén

**Üzem mód választókapcsoló:** lehetővé teszi, hogy az igényeinek legmegfelelőbb üzemmódot válassza: ha megnyomja, a "funkció választó" továbblép ide: ☰ (tél) vagy ☱.

**Info gomb:** lehetővé teszi, hogy egymást követően megjelenítsük a készülék működési állapotát jelző információkat.

**Rendszer feltöltő gomb:** a gomb megnyomásakor a kazán automatikusan feltölt, amíg a nyomás eléri a 1-1.5 bart.

### A készülék begyűjtása

A kazán begyűjtéséhez az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- hogy hozzáférjen a gázcsoaphoz, használja a kazán alatt található burkolat nyílásait
- nyissa ki a gázcsoport az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva (1. ábra)
- Kapcsolja be a kazánt

Miután a készüléket áram alá helyezte, a kazán egy sor ellenőrzést végez, ennek folyamán a kijelzőn több szám, illetve betű jelenik meg. Amennyiben az ellenőrzés sikeresen zárul, hozzávetőlegesen 4 másodperc elteltével a kazán készen áll a működésre.

Miután a gázkazánt bekapcsolta, egy automatikus légtelenítő ciklus indul el, amely kb. 2 percig tart. A kijelző „SF” üzemmódot mutat, és a "működést kiválasztó jelző" villog. Nyomjon ☱-et, hogy megszakítsa az automatikus szellőztetési körforgást.

A kijelzőn ekkor a (2. ábra) szerinti ikonok jelennek meg. Amennyiben a készülék az ellenőrzés során hibát észlel, a kazán nem fog dolgozni, a kijelzőn a "0" jelzés villog. Ez esetben, kérjük, forduljon a szakszervizhez.

**!** A készülék begyűjtésakor mindig az az üzemmód jelentkezik, amely az előző kikapcsolás előtt került beállításra: ha a kikapcsoláskor a kazán téli üzemmódban működött, a begyűjtéskor szintén téli üzemmódban áll majd. Ha a készülék OFF állásban volt kikapcsoláskor, a begyűjtésnél két vízszintes vonal látható majd (3. ábra). Nyomja meg a ☱ gombot a működés elindításához.

Válassza ki a kívánt üzemmódot a ☱ gomb megnyomásával, ☱ tartása nyomva, amíg a szimbólum a következő két állás egyikére nem állítódik:

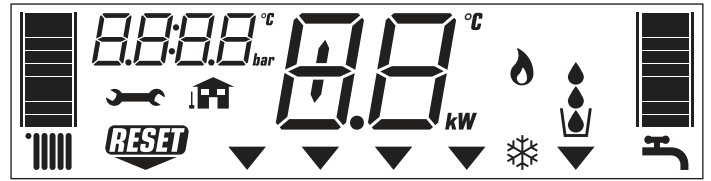
**TÉL** ☰

**NYÁR** ☱

#### TÉLI funkció (4. ábra)

Ha ilyen állásban van a választókapcsoló, a kazán fűtővizet és használati melegvizet állít elő. Ebben az állásban aktív a S. A. R. A. funkció (lásd "A kazán funkciói" c. fejezet). -

### A kijelző leírása



☰ fűtővíz hőmérséklet-skála, fűtési üzemmód kijelzővel

☱ HMV hőmérséklet-skála, HMV üzemmód kijelzővel

☰ hibajelzés ikon

RESET a készülék zavartörést igényel

☰ nyomás értéke

☰ külső érzékelő csatlakozik

☰ fűtési/a HMV hőmérséklet kijelző vagy

☰ hibajelzés ikon (pl. 10 - lánghiány)

☰ üzemmód választókapcsoló kijelzője (a kiválasztott üzemmódban beállítható: ☰ tél vagy ☱ nyár)

☰ égő működése ikon

☰ aktív fagyásgátló funkció ikon

☰ a rendszer feltöltését jelző ikon

☰ feltöltés ikon

#### NYÁR funkció (5. ábra)

ha ilyen állásban van a választókapcsoló, a kazán csak használati melegvizet állít elő.

#### Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó:

Miután a választókapcsoló segítségével kiválasztotta az ☰ üzemmódot, az A választókapcsoló (4. ábra) elfordításával szabályozhatja a fűtővíz hőmérsékletét. Ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (5°C-ként).

A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.

Mikor a fűtővíz hőmérsékletének beállítása során a S. A. R. A. szabályozási tartományba lépünk (55-65°C) a ☰ jel valamint az ehhez tartozó fokozat villogni kezdenek.

#### A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása külső érzékelő esetén

Amennyiben külső érzékelő csatlakozik a rendszerhez, az előremenő víz hőmérsékletét az érzékelő automatikusan választja ki, ez gondoskodik a szobahőmérséklet gyors szabályozásáról a külső hőmérsékletváltozás függvényében. A jelző oszlopon ekkor csak a középső fokozat világít (7. ábra).


Amennyiben növelni vagy csökkenteni kívánja a hőmérséklet értékét a vezérlő panel által kiszámított hőmérséklethez képest, a fűtővíz hőmérsékletszabályozó elfordításával állíthatja be a fűtővíz kívánt hőmérsékletét. Ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (minden egyes komfort fokozatonként), a korrekciós tartomány -5 és +5 komfort-fokozatból áll (7. ábra). A komfortfokozat kiválasztása során a kijelzőn, a digitális tartományban, megjelenik a beállított komfort-fokozat, míg a jelző oszlopon az ehhez tartozó fokozat (8. ábra).



**A HMV hőmérsékletének szabályozása**

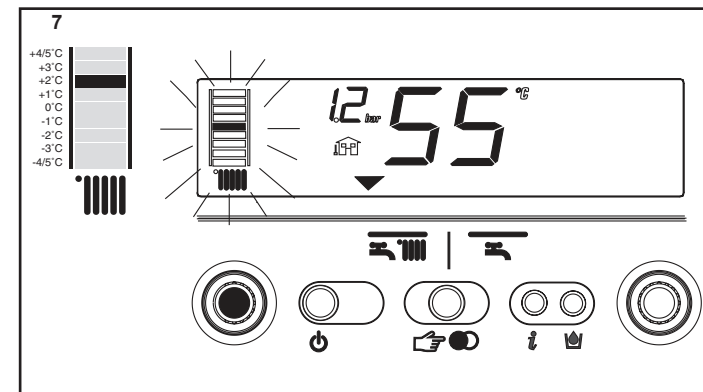
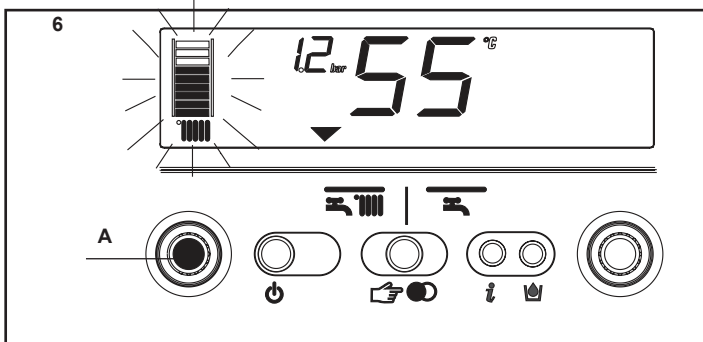
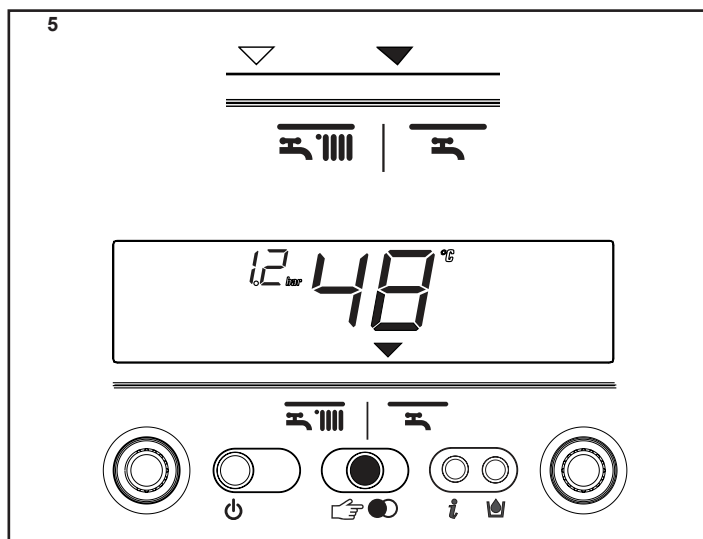
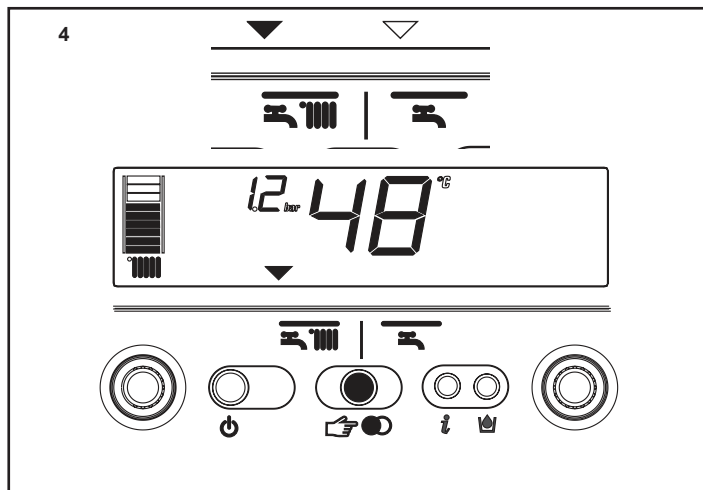
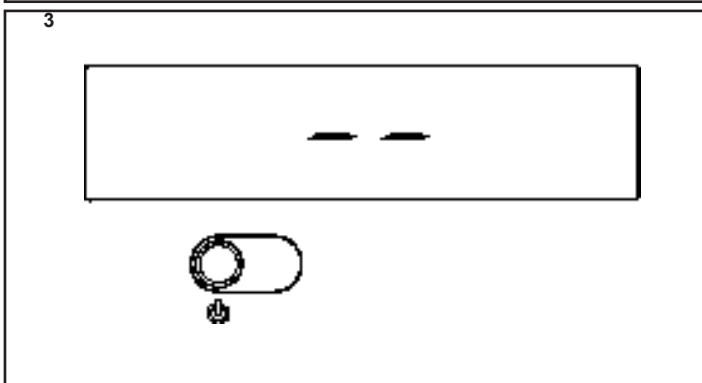
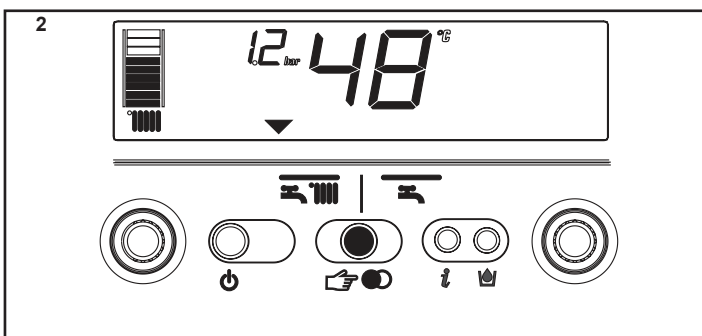
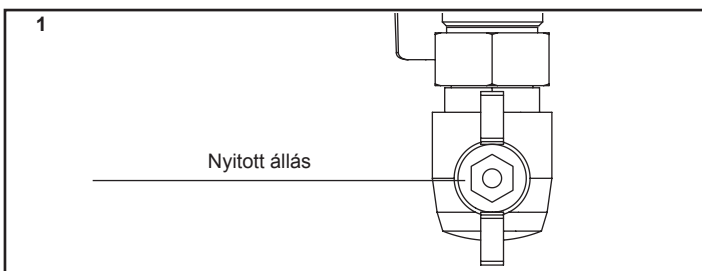
A **D** gomb (9. ábra) elfordításával szabályozhatja a HMV hőmérsékletét: ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (3°C-ként). A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.

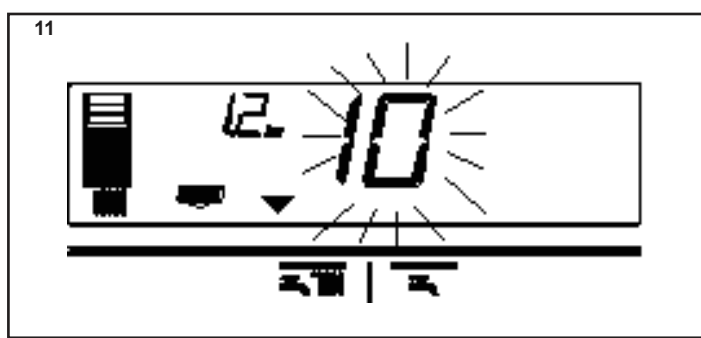
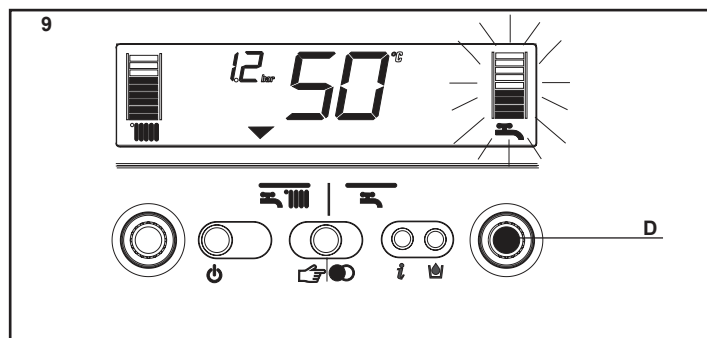
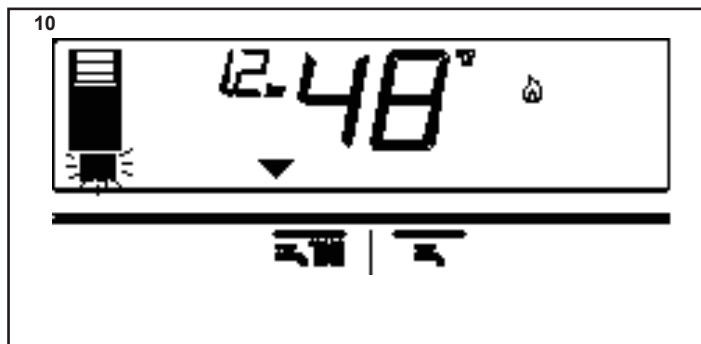
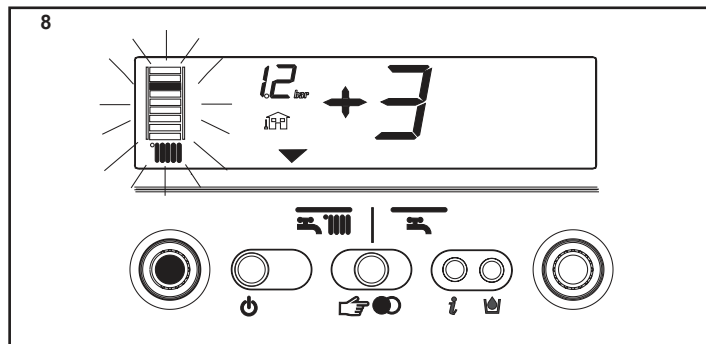
A hőmérséklet beállítása során – fűtővíz és HMV esetén egyaránt – a kijelzőn a kiválasztott hőmérséklet értéke látható. Miután beállította a kívánt értéket, kb. 4 másodperc elteltével a készülék eltárolja a változtatást, és a megjelenített érték ismét az érzékelő által mért valós hőmérsékletet jelzi.

**A kazán beindítása**

Állítsa be a szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet (kb. 20°C). Amennyiben hőigény jelentkezik, a kazán működésbe lép. Ekkor a kijelzőn az  jelzés jelenik meg (10. ábra). A kazán mindaddig működik, míg a szobahőmérséklet el nem éri a beállított értéket, ezt követően a készülék stand-by állapotba kerül. Amennyiben gyújtási vagy működési zavarok jelentkeznek, a kazán „biztonsági leállást” hajt végre.


Ekkor a kijelzőn kialszik az  jelzés, és megjelenik a  és a hibakód (9. ábra). A működési rendellenességek és a zavartörlés leírásához lásd a “Működési rendellenességek” c. fejezetet.







## KIKAPCSOLÁS

### Időleges kikapcsolás


Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg az  gombot. A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg (12a. ábra). Mivel így a villamos- és a gázellátás nem szakad meg, a kazán az itt felsorolt funkciók segítségével biztonságos marad:

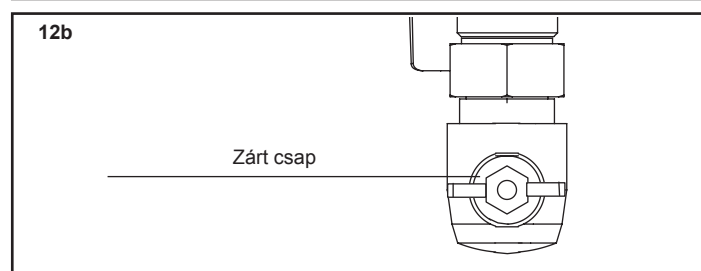
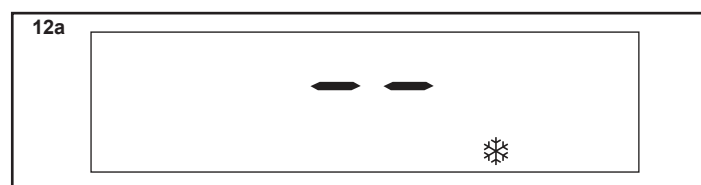
- fagyálló funkció : amikor a kazánban található víz hőmérséklete a biztonsági határérték alá csökken, a keringető és az égő minimális teljesítményen működik, mindaddig míg a víz hőmérséklete el nem éri ismét a biztonsági értéket (35°C). Ekkor a kijelzőn megjelenik a  kijelzés.
- keringető szivattyú blokkolásgátló: kikapcsolás esetén is 24 óránként egy ciklust végrehajt.

### Hosszú távú kikapcsolás

Hosszabb ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg a  gombot (3. ábra). A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg. Állítsa a főkapcsolót az OFF jelzésre.



Zárja el a kazán alatt található gázcsapot az óramutató járásával megegyező irányában (12b. ábra).


 Ebben az esetben nem működik a blokkolásgátló és fagyálló funkció. Víztesztelje a fűtőrendszert vagy óvja meg jó minőségű fagyálló folyadékkal..





## Kazán funkciók

### Félaautomata feltöltés

A kazán félaautomata feltöltő berendezéssel van ellátva, amelyet az gomb megnyomásával  léptethet működésbe abban az esetben, ha a kijelzőn a  jelzés világít (13. ábra).

Ha ez történik, ez azt jelenti, hogy a rendszerben lévő nyomás értéke nem megfelelő, bár a kazán rendszeren fog működni továbbra is. A feltöltés megkezdéséhez nyomja meg a  gombot.

A feltöltést a  gomb ismételt megnyomásával szakíthatja meg. A feltöltési folyamat során a kijelzőn a lehulló vízcseppeket megjelenítő jelzés jelenik meg , illetve a növekvő nyomás érték.

A feltöltési folyamat befejeztével a  jelzés néhány másodpercig világít, majd elalszik.


### Megjegyzés


A feltöltés folyamán a kazán egyéb funkciói nem működnek. Például a melegvíz-csap megnyitásakor a kazán mindaddig nem képes melegvizet szolgáltatni, míg a feltöltési folyamat be nem fejeződik.

### Megjegyzés

Ha a rendszerben lévő nyomás eléri a 0,6 bar-t, a kijelzőn ideiglenesen villogni kezd a nyomás értéke (14. ábra); ha a nyomás egy meghatározott biztonsági érték alá süllyed (0,3 bar), a kijelzőn a 41-es hibakód jelenik meg (15. ábra) egy időre, majd ha a rendellenesség továbbra is fennáll, a készülék a 40-es hibakódot jeleníti meg (lásd a "Működési rendellenességek" c. fejezet).




A 40-es hibakód esetén először nyomja meg a zavartörléshez az  gombot, majd a feltöltési folyamat elindításához az  gombot.

Ha a 40. sz. hibát megoldotta, a kazán automatikusan elvégez egy körülbelül 2 percig tartó automatikus légtelenítő ciklust végez: az "SF" felirat megjelenik a képernyőn (16. ábra) és a "működést kiválasztó jelző"  villog.


Nyomja meg a  gombot, hogy leálljon az automatikus légtelenítő ciklus.

Amennyiben a feltöltési műveletet többször egymás után meg kell ismételni, táncsós a szakszervíz segítségét kérni és ellenőriztetni, hogy a fűtési rendszer megfelelően van-e szigetelve (a lehetséges szivárgásokat).

### Információk

Az  gomb megnyomásával a kijelző jelzései kialszanak és kizárólag az InFO felirat jelenik meg (17. ábra). Az  gomb megnyomásával a kazán lehetővé teszi néhány hasznos információ megjelenítését. A gomb ismételt megnyomásával mindannyiszor a következő információ jelenik meg. Amennyiben az  gombot nem nyomja meg újra, a rendszer automatikusan kilép ebből a funkcióból.

### INF2

Olyan információkat jelenít meg, melyek hasznosak lehetnek a szakszervíz szakemberei számára. Tartsa benyomva 10 másodpercig a  gombot: ekkor a kijelzőn megjelenik az „INF2” felirat.

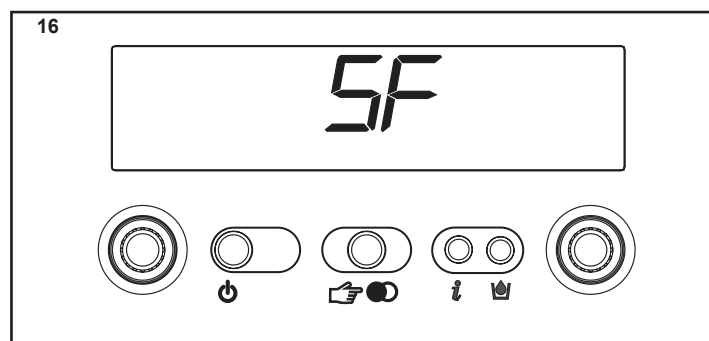
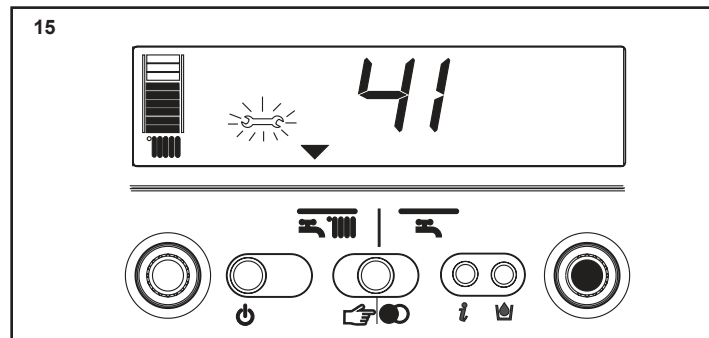
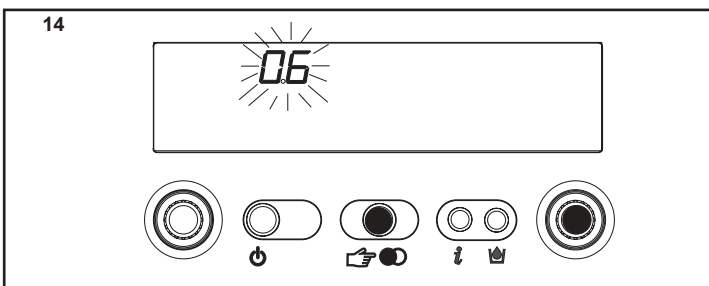
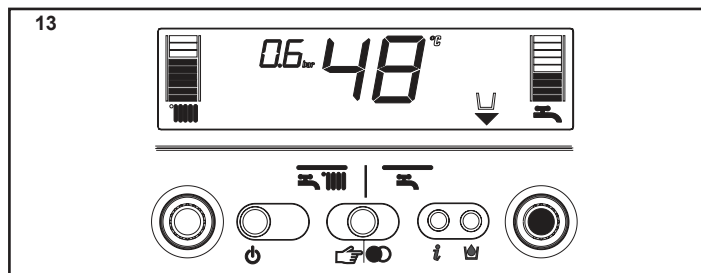
### INF2 list

Step	Leírás	Kijelző	
		2 számjegy	4 számjegy
1	Előremenő ágon található hőmérsékletérzékelő	xx	01 °C
2	Visszatérő ágon található hőmérsékletérzékelő	xx	02 °C
3	Első HMV hőmérsékletérzékelő (*)	xx	03 °C
4	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	Cond °C
5	Füstgáz hőmérséklet	xx (**)	05
6	Második fűtőrendszer hőmérsékletérzékelő	xx	06 °C
7	Házi melegvíz hozam (***)	xx	07 l/min
8	Ventilátor sebessége /100	xx	FAN
9	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	09
10	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	10
11	Hőcserélő tisztítás mérő állapota	bH	xxxx
12-19	Hibaösszesítő	xx	HIS0-HIS7

**MEGJEGYZÉS (\*)**: if the SAN probe is faulty or disconnected, in the place of the value “-” is displayed.

(\*\*): hogyha a kijelzőn egy pont is megjelenik (.), a füstpróba hőmérséklete 100+ a kijelzett érték

(\*\*\*): ha a hozam >10 l/min C A x l/min ahol A = 10 – B = 11 – C = 12 jelenik meg a kijelzőn



**Info 0** - megjelenik az InFO felirat (17. ábra)

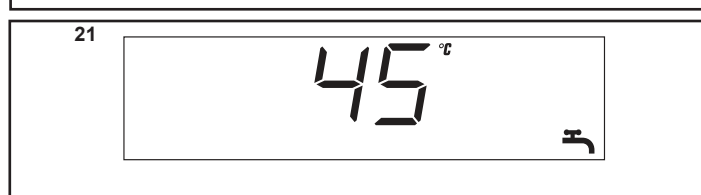
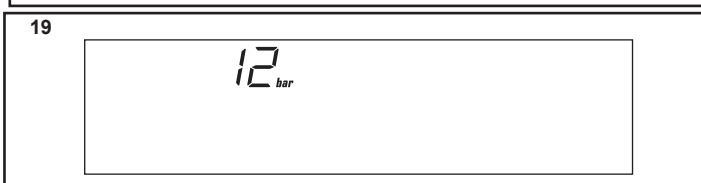
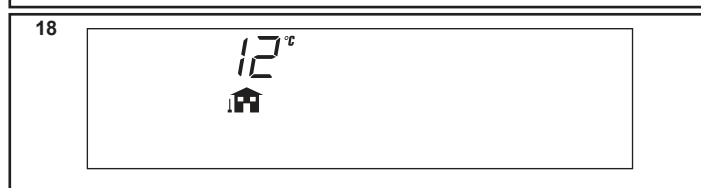
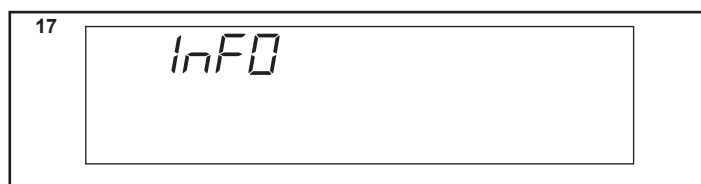
**Info 1** - kizárólag csatlakoztatott külső érzékelő esetén a kijelzőn a külső hőmérséklet értéke jelenik meg (pl. 12°C) (18. ábra) A kijelző által megjelenített hőmérséklettartomány -30°C és 35°C között mozog. Ezen tartományon kívül a kijelzőn a “-” szimbólum jelenik meg

**Info 2** - a körben lévő nyomás értékét jeleníti meg (19. ábra)

**Info 3** - a beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg (20. ábra)

**Info 4** - a beállított hőmérsékletet jeleníti meg (only water tank with sensor, Fig. 21)

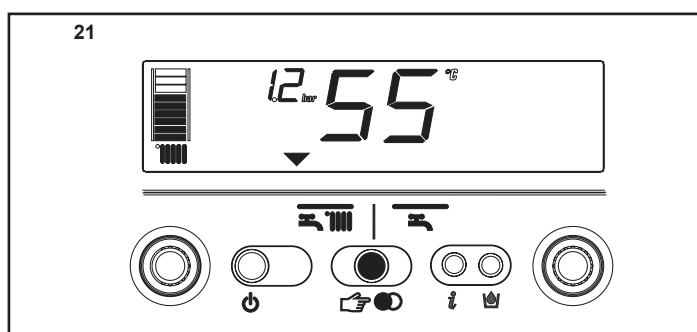
**Info 5** - a második fűtőkörre beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg, kizárólag akkor, ha csatlakozik ilyen a készülékhez.



**S. A. R. A. funkció (21. ábra)**

Amennyiben az “téli” üzemmódot választotta, a fűtőrendszerben aktiválható **(Automatic Ambient Adjustment System)** a S. A. R. A. funkció.

Állítsa a fűtővíz szabályozó választókapcsolót egy 55 és 65°C közötti hőmérsékletre. A S.A.R.A. önszabályozó rendszer aktiválja: a szobatermosztáton beállított hőmérsékleti érték és az eléréséhez szükséges idő függvényében, a kazán automatikusan szabályozza a fűtővíz hőmérsékletét, így lecsökkenti a működési idejét, amivel magasabb komfortot biztosít és több energiát takarít meg.



## 13 - BEGYÚJTÁS ÉS MŰKÖDÉS (GREEN HE R. S. I.)

Ez a típusú kazán különféle funkciókban képes működni:

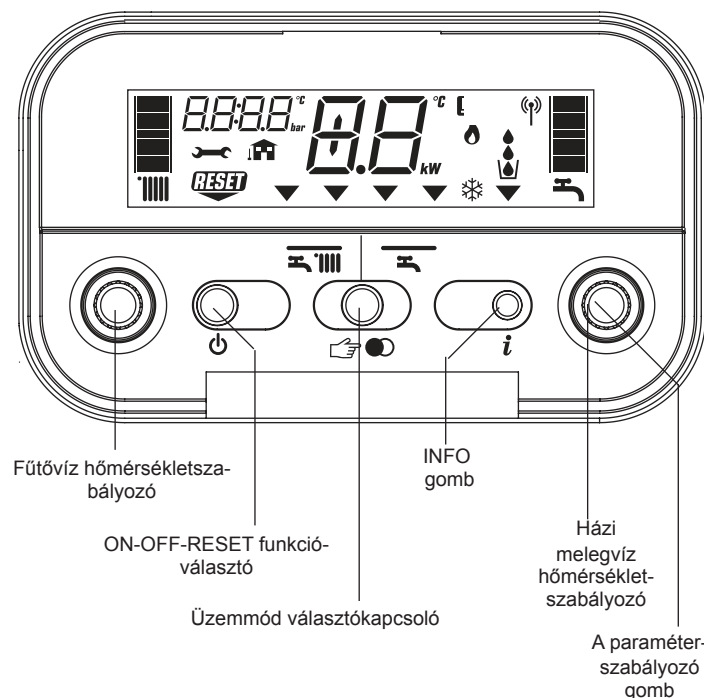
**A ESET** - kizárólag fűtési funkció.

**B ESET** - kizárólag fűtési funkció, valamint egy termosztát által vezérelt külső víztároló csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő

**C ESET** - kizárólag fűtési funkció, valamint egy érzékelő által vezérelt külső víztároló (külön kérésre tartozékként), csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő.

A kiválasztott telepítési megoldástól függően kell beállítani a "használati melegvíz módja" paramétert. A műveletet az első begyújtáskor kizárólag szakszervíz végezheti.

### Parancsok leírása



**Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó:** a fűtővíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

**Házi melegvíz hőmérséklet-szabályozó:** házi melegvíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé, ami a víztárolóban van.

**A paraméterszabályozó gomb (A, B és C esetek)** kalibrálási és programozási fázis használatára.

#### Funkcióválasztó:

ON - a kazán elektromos feszültség alatt áll, működési parancsra vár (☰ - ☷)

OFF - a kazán elektromos feszültség alatt áll, de nem áll készen a működésre  
RESET - lehetővé teszi a zavartörést egy esetleges működési rendellenesség esetén

**Üzem mód választókapcsoló:** lehetővé teszi, hogy az igényeinek legmegfelelőbb üzemmódot válassza: ha megnyomja, a "funkció választó" ▼ továbblép ide: ☰ (tél) vagy ☷ (nyár, csak ha a víztároló rá van kötve).

**Info gomb:** lehetővé teszi, hogy egymást követően megjelenítsük a készülék működési állapotát jelző információkat.

### A készülék begyújtása

A kazán begyújtásához az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- hogy hozzáférjen a gázcsoaphoz, használja a kazán alatt található burkolat nyílásait
- nyissa ki a gázcsoport az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva (1. ábra)
- Kapcsolja be a kazánt

Miután a készüléket áram alá helyezte, a kazán egy sor ellenőrzést végez, ennek folyamán a kijelzőn több szám, illetve betű jelenik meg.

Amennyiben az ellenőrzés sikeresen zárul, hozzávetőlegesen 4 másodperc elteltével a kazán készen áll a működésre.

Miután a kazánt áram alá helyezte, egy automatikus légtelenítő ciklus indul el, amely kb. 2 percig tart. A kijelző „SF” üzemmódot mutat és a „működés kiválasztó jelző” ▼ villog. Nyomjon ☷-et, hogy megszakítsa az automatikus légtelenítő ciklust.

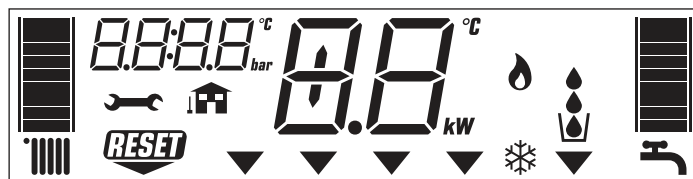
A kijelzőn ekkor a (2. ábra) szerinti ikonok jelennek meg.

Amennyiben a készülék az ellenőrzés során hibát észlel, a kazán nem fog dolgozni, a kijelzőn a "0" jelzés villog.

Ez esetben, kérjük, forduljon a szakszervízhez.

⚠ A készülék begyújtásakor mindig az az üzemmód jelentkezik, amely az előző kikapcsolás előtt került beállításra: ha a kikapcsoláskor a kazán téli üzemmódban működött, a begyújtáskor szintén téli üzemmódban áll majd. Ha a készülék OFF állásban volt kikapcsoláskor, a begyújtásnál két vízszintes vonal látható majd (3. ábra). Nyomja meg a ☷ gombot a működés elindításához.

### A kijelző leírása



- ☰ fűtővíz hőmérséklet-skála, fűtési üzemmód kijelzővel
- ☷ fűtővíz hőmérséklet-skála (készüléknél csak a C esetben)
- ☰ HMV üzemmód ikon (B és C esetekben jelenik meg)
- ☰ hibajelzés jel
- RESET zavartörés jel
- 0.0 nyomás értéke
- ☰ külső érzékelő csatlakozik
- 48° fűtővíz/HMV hőmérséklet (készüléknél csak a C esetben) vagy
- ☰ hibajelzés ikon (pl. 10 - lánghiány)
- ▼ üzemmód választókapcsoló kijelzője (a kiválasztott üzemmódban beállítható: ☰ tél vagy ☷ nyár (csak ha víztároló van csatlakoztatva))
- ☰ égő működése ikon
- ☰ aktív fagyásgátló funkció ikon

Válassza ki a kívánt üzemmódot a ☷ gomb megnyomásával, tartsa nyomva, amíg a ▼ jel a következő két állás egyikére nem álltódik:

TÉL ☰

NYÁR ☷

#### TÉLI funkció (4. ábra)

Ha ilyen állásban van a választókapcsoló, működik a fűtési funkció, és ha külső víztároló van csatlakoztatva, vizet juttat a tartályba a használati melegvíz elkészítéséhez. Ebben az állásban aktív a S. A. R. A. funkció.

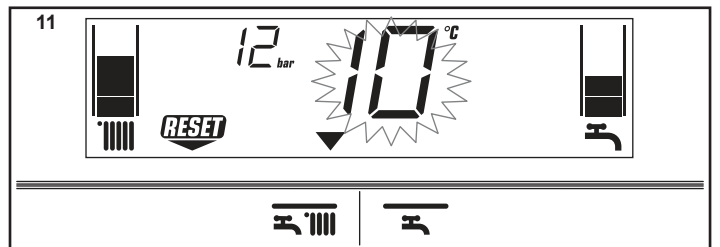
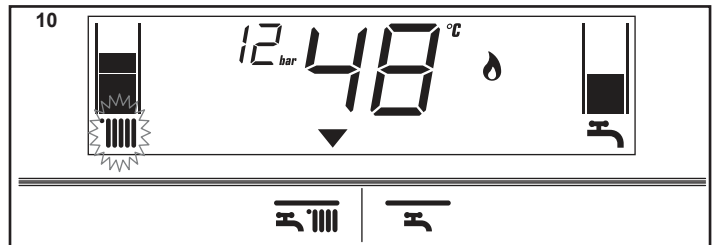
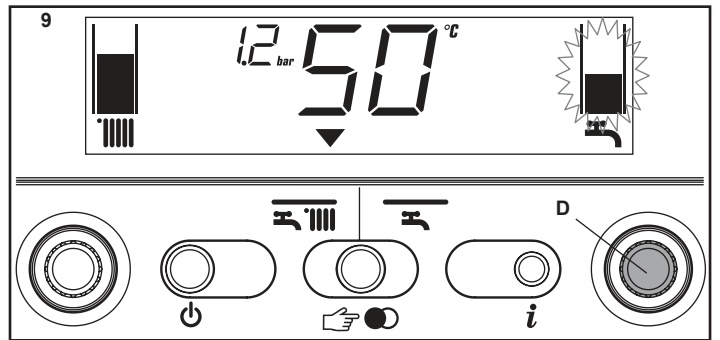
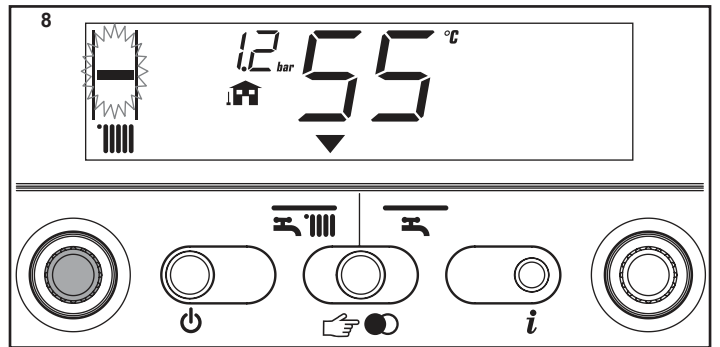
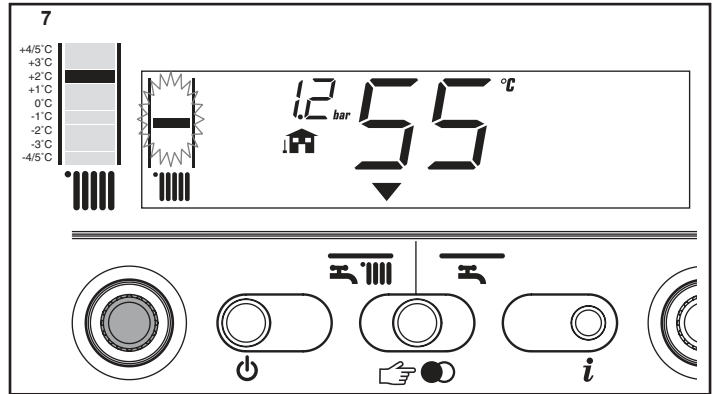
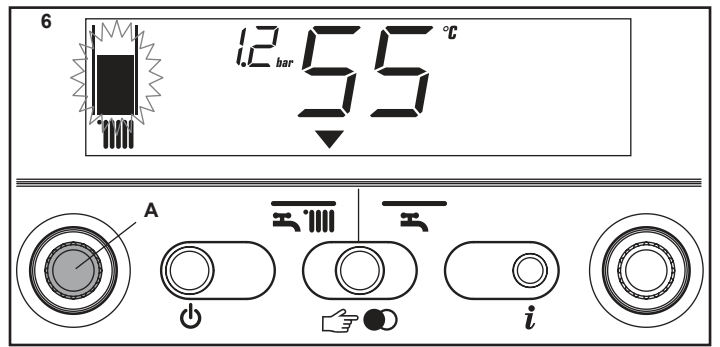
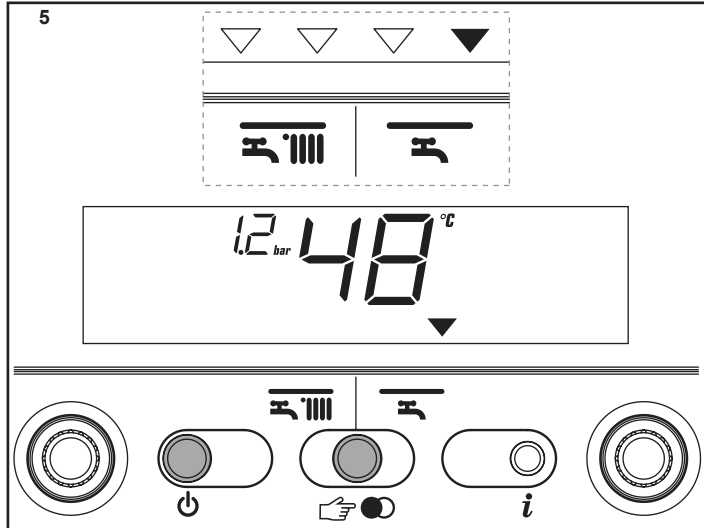
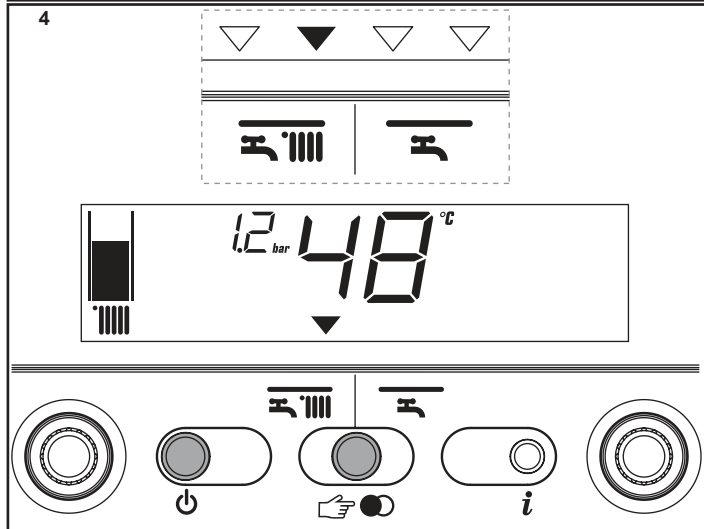
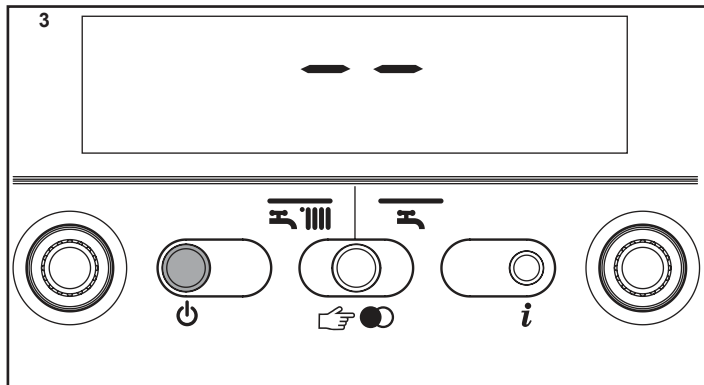
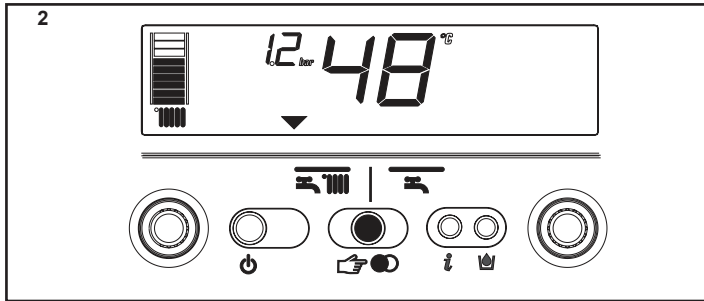
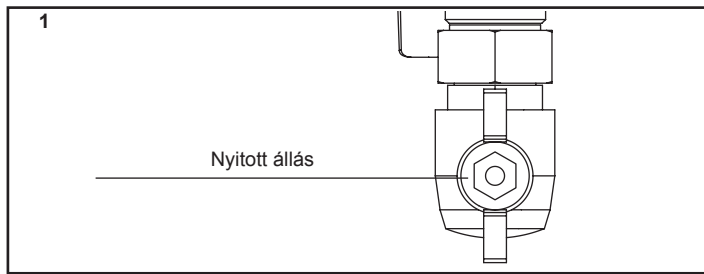
#### NYÁR funkció (csak ha külső víztároló van csatlakoztatva, 5. ábra)

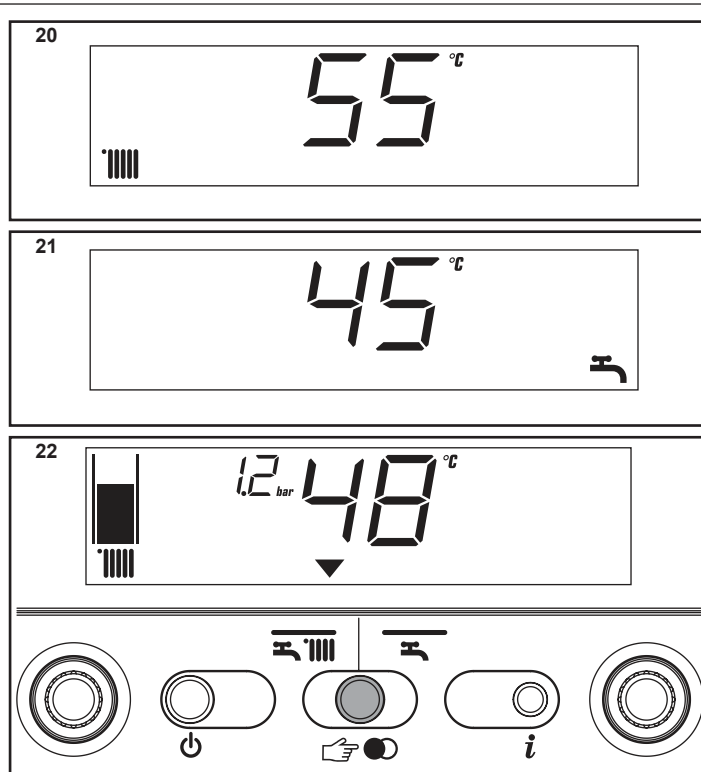
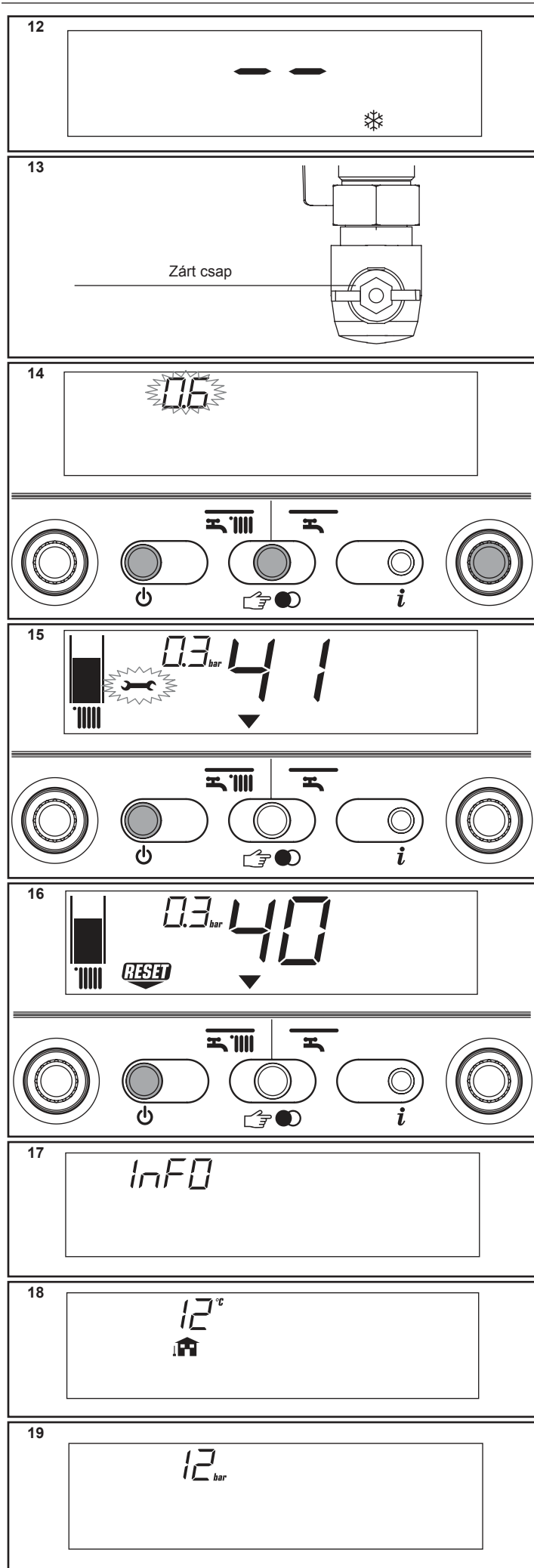
Ha ilyen állásban van a választókapcsoló a kazán vizet juttat a víztárolóba a használati melegvíz elkészítéséhez.

#### Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó:

Miután az A (6. ábra) választókapcsoló segítségével kiválasztotta a tél üzemmódot ☰, szabályozhatja a fűtővíz hőmérsékletét.

Ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken.





Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (5°C-ként). A kijelzőn megjelenik a kiválasztott hőmérséklet értéke.


#### A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása külső érzékelő esetén

Amennyiben külső érzékelő csatlakozik a rendszerhez, az előre menő víz hőmérsékletét az érzékelő automatikusan választja ki, ez gondoskodik a szobahőmérséklet gyors szabályozásáról a külső hőmérsékletváltozás függvényében. A jelző oszlopon ekkor csak a középső fokozat világít (7. ábra).

Amennyiben növelni vagy csökkenteni kívánja a hőmérséklet értékét a vezérlő panel által kiszámított hőmérséklethez képest, a fűtővíz hőmérsékletszabályozó elfordításával állíthatja be a fűtővíz kívánt hőmérsékletét. Ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (minden egyes komfort fokozatonként), a korrekciós tartomány -5 és +5 komfort-fokozatból áll (7. ábra). A komfortfokozat kiválasztása során a kijelzőn, a digitális tartományban, megjelenik a beállított komfort-fokozat, míg a jelző oszlopon az ehhez tartozó fokozat (8. ábra).


#### A HMV hőmérsékletének szabályozása



**A ESET** - kizárólag fűtési funkció - nem állítható

**B ESET** - kizárólag fűtési funkció + víztároló termosztáttal: in this condition every time there is a request from the water tank thermostat, the boiler supplies hot water to preparing domestic hot water. Ez alatt a művelet alatt a kijelzőn villog a .

**C ESET** - kizárólag fűtési funkció + víztároló szenzorral: házi melegvíz hőmérsékletének beállításához, ami a víztárolóban van, fordítsa el a **D** kapcsolót (9. ábra): ha az óramutató járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelző oszlopon található fokozatok kigyulladnak (3°C-ként). Miután beállította a kívánt értéket, kb. 4 másodperc elteltével a készülék eltávolítja a változtatást, és a kijelző ismét az érzékelő által mért valós hőmérsékletet jelzi.


#### A kazán beindítása


Állítsa be a szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet (kb. 20°C). Amennyiben hőigény jelentkezik, a kazán működésbe lép. Ekkor a kijelzőn az  jelzés jelenik meg (10. ábra). A kazán mindaddig működik, míg a szobahőmérséklet el nem éri a beállított értéket, ezt követően a készülék stand-by állapotba kerül. Amennyiben gyújtási vagy működési zavarok jelentkeznek, a kazán „biztonsági leállást” hajt végre.

Ekkor a kijelzőn kialszik az  jelzés, és megjelenik a hibakód illetve  (11. ábra). A működési rendellenességek és a zavartörési leírásához lásd a „Működési rendellenességek” c. fejezetet.

#### Kikapcsolás


##### Időleges kikapcsolás

Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg az  gombot. A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg (12. ábra). Mivel így a villamos- és a gázellátás nem szakad meg, a kazán az itt felsorolt funkciók segítségével biztonságos marad:


- fagyálló funkció : amikor a kazánban található víz hőmérséklete a biztonsági határérték alá csökken, a szivattyú elindul és az égő a minimális teljesítményen kezd működni, mindaddig míg a víz hőmérséklete el nem éri ismét a biztonsági értéket (35°C). Ekkor a kijelzőn megjelenik a  kijelzés.
- keringet szivattyú blokkolásgátló: 24 óránként végrehajt egy ciklust.



## Hosszú távú kikapcsolás

Hosszabb ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg a  gombot (3. ábra). A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg. Állítsa a főkapcsolót az OFF jelzésre.

Zárja el a kazán alatt található gázcsapot az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva (13. ábra).


 Ebben az esetben nem működik a blokkolásgátló és fagyálló funkció. Víz-telenítse a fűtőrendszert vagy óvja meg jó minőségű fagyálló folyadékkal.

## Kazán funkciók

### Rendszerfeltöltés




Ha a rendszerben lévő nyomás eléri a 0,6 bar-t, a kijelzőn ideiglenesen villogni kezd a nyomás értéke (14. ábra); ha nyomás egy meghatározott biztonsági érték alá süllyed (0,3 bar), a kijelzőn a 41-es hibakód jelenik meg (15. ábra) egy időre, majd ha a rendellenesség továbbra is fennáll, a készülék a 40-es hibakódot jeleníti meg (lásd a "Működési rendellenességek" c. fejezet).

A 40-es működési rendellenesség esetén (16. ábra) állítsa vissza a kazán helyes üzemi nyomását a következő műveleteket végrehajtva:

- nyomja meg a  gombot
- tartsa nyomva a külső feltöltő csapot mindaddig, amíg a kijelző által mutatott érték nem lesz 1 és 1,5 bar között.

Amennyiben a feltöltési művelet többször egymás után meg kell ismételni, táncsos a szakszerviz segítségét kérni és ellenőriztetni, hogy a fűtési rendszer megfelelően van-e szigetelve (a lehetséges szivárgásokat).

### Információ

Az  gomb megnyomásával a kijelző jelzései kialszanak és az InFO felirat jelenik meg (17. ábra). Nyomja meg a  gombot a működési információk megtekintéséhez. A gomb ismételt megnyomásával mindannyiszor a következő információ jelenik meg. Amennyiben az  gombot nem nyomja meg, a rendszer automatikusan kilép ebből a funkcióból.

### Információs lista:

**Info 0** - megjelenik az InFO felirat (17. ábra)

**Info 1** - kizárólag csatlakoztatott külső érzékelő esetén a kijelzőn a külső hőmérséklet értéke jelenik meg (pl. 12°C) (18. ábra). A kijelző által megjelenített hőmérséklettartomány - 30°C és 35°C között mozog. Ezen tartományon kívül a kijelzőn a "- -" szimbólum jelenik meg


**Info 2** - a körben lévő nyomás értékét jeleníti meg (19. ábra)

**Info 3** - a beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg (20. ábra)

**Info 4** - a beállított hőmérsékletet jeleníti meg (kizárólag érzékelővel ellátott víztároló esetén, 21. ábra)

**Info 5** - a második fűtőkörre beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg, kizárólag akkor, ha csatlakozik ilyen a készülékhez.

### NF2

Olyan információkat jelenít meg, melyek hasznosak lehetnek a szakszerviz szakemberei számára. Tartsa benyomva 10 másodpercig az  gombot: ekkor a kijelzőn megjelenik az „INF2” felirat.

INF2 list		Kijelző		
Step	Leírás	2 számjegyes	4 számjegyes	
1	Előremenő ágon található hőmérsékletérzékelő	xx	01	°C
2	Visszatérő ágon található hőmérsékletérzékelő	xx	02	°C
3	HMV hőmérsékletérzékelő : termostáttal ellátott víztároló (A és B eset) érzékelővel ellátott víztároló (C eset)	-- xx	03 03	°C °C
4	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	Cond	°C
5	Füstgáz hőmérséklet	xx (**)	05	
6	Második fűtőrendszer hőmérsékletérzékelő	xx	06	°C
7	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	07	
8	Ventilátor sebessége /100	xx	FAN	
9	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	09	
10	Ennél a típusnál nem megjeleníthető	xx	10	
11	Hőcserélő tisztítás mérő állapota	bH	xxxx	
12-19	Hibaösszesítő	xx	HIS0-HIS7	




(\*\*): hogyha a kijelzőn egy pont is megjelenik (.), a füstpróba hőmérséklete 100+ a kijelzett érték



### S. A. R. A. funkció (22. ábra)

Amennyiben az "téli" üzemmódot választotta, a fűtőrendszerben működésbe lép a S. A. R. A. funkció. Segítségével gyorsabban elérhetővé válik a kívánt szobahőmérséklet.

A szobatermosztáton beállított hőmérsékleti érték és az eléréséhez szükséges idő függvényében a kazán automatikusan szabályozza a fűtővíz hőmérsékletét, így lecsökkenti a működési idejét, amivel magasabb komfortot biztosít és több energiát takarít meg.

## 14 - MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK

Működési rendellenesség esetén a kijelzőn elalszik a  lángjelzés, helyette villogó kódot jelenít meg a készülék, és felváltva vagy együttesen megjelennek az  és az  jelzések. A rendellenességek leírásához lásd a következő táblázatot.

HIBAJELZÉS	Vészjelzés ID	Szimbólum 	Szimbólum 
LÁNGHIÁNY MIATTI LEÁLLÁS (D)	10	IGEN	NEM
GYENGE LÁNG (T)	11	NEM	IGEN
ÚJRAINDÍTÁS FOLYAMATBAN (T)	12	NEM	NEM
MINIMUM NYOMÁS A GÁZBEMENETNÉL (T)	13	NEM	IGEN
MINIMUM NYOMÁS A GÁZBEMENETNÉL (D)	14	IGEN	NEM
HATÁROLÓ TERMOSZTÁT (D)	20	IGEN	NEM
FÜSTGAZÉRZÉKELŐ ZÁRLATOS (D)	21	IGEN	IGEN
ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMUM HŐMÉRSÉKLET (D)	24	IGEN	NEM
ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMUM HŐMÉRSÉKLET (T)	25	NEM	IGEN
VISSZATÉRŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMUM HŐMÉRSÉKLET (D)	26	IGEN	NEM
VISSZATÉRŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMUM HŐMÉRSÉKLET (T)	27	NEM	IGEN
VISSZATÉRŐ - ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐK HŐMÉRSÉKLETKÜLÖNBSÉG (D)	28	IGEN	IGEN
FÜSTPRÓBA TULHŐMÉRSÉKLET (D)	29	IGEN	IGEN
VENTILÁTOR (ciklus elején) (D)	34	IGEN	NEM
VENTILÁTOR MŰKÖDÉS KÖZBEN (alacsony fordulatszám) (D)	37	IGEN	IGEN
ELEGTELEN NYOMÁS A RENDSZERBEN (D*)	40	IGEN	NEM
ELEGTELEN NYOMÁS A RENDSZERBEN (T*)	41	NEM	IGEN
VÍZNYOMÁS ÁTALAKÍTÓ (D)	42	IGEN	IGEN
VEZERLŐ PANEL (D)	50-59	IGEN	IGEN
HMV ÉRZÉKELŐ 1(T*)	60	NEM	IGEN
ELSŐDLEGES ÉRZÉKELŐ ZÁRLATOS/NYITVA (D)	70	IGEN	IGEN
ELŐREMENŐ ÉRZÉKELŐ MAXIMUM HŐMÉRSÉKLET (T)	71	NEM	NEM
VISSZATÉRŐ ÉRZÉKELŐ ZÁRLATOS/NYITVA (D)	72	IGEN	IGEN
MÁSODIK RENDSZER HŰTŐ ÉRZÉKELŐ NELKÜL	75	NEM	IGEN
ALACSONY HŐMÉRSÉKLET TERMOSZTÁT (T)	77	NEM	IGEN
ELŐREMENŐ/VISSZATÉRŐ KÜLÖNBSÉG (T)	78	NEM	IGEN
ELŐREMENŐ/VISSZATÉRŐ KÜLÖNBSÉG (D)	79	IGEN	NEM
RENDSZERHIBA (D)	80	IGEN	IGEN
RENDSZERHIBA (T)	81	NEM	IGEN
RENDSZERHIBA (D)	82	IGEN	IGEN
RENDSZERHIBA (T)	83	NEM	IGEN
TISZTÍTSA MEG AZ ELSŐDLEGES HŐCSERÉLŐT (-)	91	NEM	IGEN

(D) - Végleges - (T) - Időleges. Ebben a szakaszban a kazán megpróbálja önállóan megoldani a jelzett hibát

(\*) C.S.I. - HMV érzékelő hiba - 60: a kazán szabályosan működik, de nem biztosítja a használati melegvíz hőmérsékletének egyenletességét, amely mindenesetre 50°C körül mozog. A hibakód csak stand-by állapotban jelenik meg. R.S.I. - Csak érzékelővel ellátott külső víztárolóval. A hibakód csak stand-by állapotban jelenik meg.


(\*) Amennyiben ez a két hiba jelentkezne, ellenőrizze a nyomásmérő által jelzett nyomást. Amennyiben a nyomás elégtelen (< 0,4 bar, piros tartomány), kezdje meg a rendszer feltöltését a „Feltöltés és a rendszer víztelenítése” c. fejezetben leírtaknak megfelelően. Amennyiben a nyomás elégséges (> 0,6 bar, világos-kék tartomány), a hibajelzést a vízkeringetés hiánya okozta. Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervízhez.

Ha gyújtáskor a 21. sz. veszélykód jelenik meg (égő lánggal) ez nem jelez hibát. Ellenőrizze a fenti táblázatot, ha a vészjelzés továbbra is fennál.



### Hibák rezetelése

Várjon kb. 10 másodpercig mielőtt elvégzi a zavartörést. Ezt követően végezze el az itt leírt műveleteket:

#### 1) Ha csak a jelzés világít

Ha a  jelzés eltűnik, a kazán olyan működési rendellenességet észlelt, melyet megpróbál önállóan megoldani (időleges leállítás). Amennyiben a kazán nem képes visszaállni a normális működésre, két dolog történhet:

##### A eset (A. ábra)

Eltűnik a  jelzés, helyette az  jelzés és egy újabb hibakód jelenik meg. Ez esetben kövesse a 2. pontban leírtakat.

##### B eset (B. ábra)

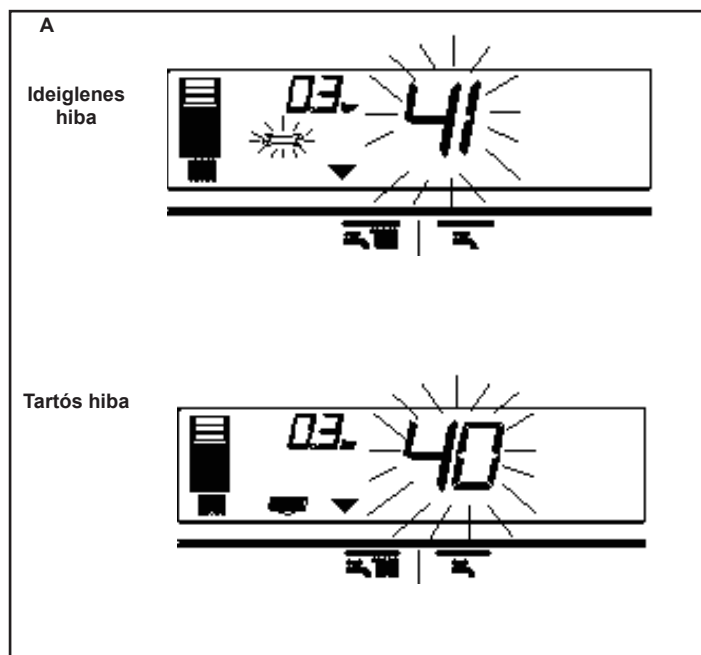
 és egy újabb hibakód jelenik meg együtt ezzel: . Ez esetben kövesse a 3. pontban leírtakat.

##### C eset:


#### 91 jelzés - Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervízhez

A gázkazán egy önellenőrző rendszerrel van ellátva, amely egy bizonyos működési időszak összóravidő tartamán alapszik és jelzi a karbantartás szükségességét, illetve az elsődleges hőcserélő tisztítását (vészjel 91). Tisztításához használja a tartozékként mellékelte felszerelést tisztítás után állítsa be újból az időmérőt:

- kapcsolja le a főáramellátót
  - válassza le a gázkazánt az elektromos hálózatról
  - válassza le a J13-es csatlakozót (lásd az elektromos vezetékek ábráját)
  - helyezze áram alá a készüléket és várjon addig, amíg a 13-as vészjel megjelenik a kijelzőn
  - válassza le a gázkazánt az elektromos hálózatról és csatlakoztassa újra a J3-as csatlakozót
  - helyezze vissza az elektromos doboz tetejét és indítsa újra a gázkazánt
- N.B.: ismétlje meg az időmérő újrállítását valahányszor az elsődleges hőcserélőt kicseréli vagy alaposan megtisztítja.



**2) Ha csak a  jelzés világít (C Ábra)**

A zavartörléshez nyomja meg a  gombot. Amennyiben a kazán begyűjt és visszatér a szabályos működéshez, a zavarleállást csak egy eseti hiba okozta. Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.

**3) Ha az  és az  jelzés egyaránt világít (D. ábra)**



Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.


**MEGJEGYZÉS (C.S.I.):**

HMV érzékelő hiba - 60: a kazán szabályosan működik, de nem biztosítja a használati melegvíz hőmérsékletének egyenletességét, amely mindenestre 50°C körül mozog. A hibakód csak stand-by állapotban jelenik meg.


**15 - A PARAMÉTEREK PROGRAMOZÁSA**

A kazánban egy olyan új generációs vezérlő panel működik, amely a készülék működési paramétereinek beállítása/módosítása révén lehetővé teszi a működés testre szabását, így minden felhasználási ill. rendszerigényhez képes alkalmazkodni. A programozható paramétereket a következő oldalon lévő táblázatban találja.

 A paraméterek programozását OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Ennek érdekében nyomja meg az  gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik az "- -" jelzés (E. ábra).

A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER -ként működik, míg az  gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezik ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.

**A jelszó beállítása**


Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az  gombot. Ekkor a kijelzőn a F. ábrán jelölt felirat jelenik meg. A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval megegyező számsort. A paraméterek programozásához szükséges jelszó a kapcsolótábla hátoldalán található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

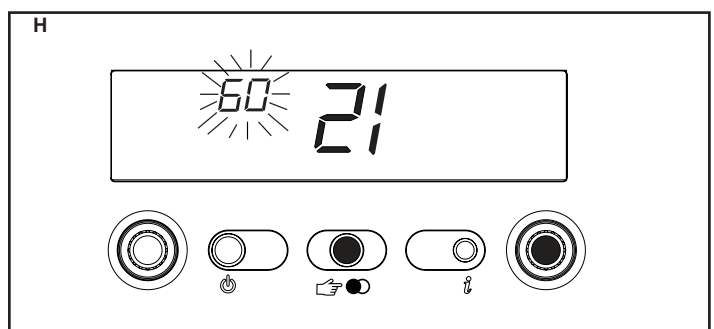
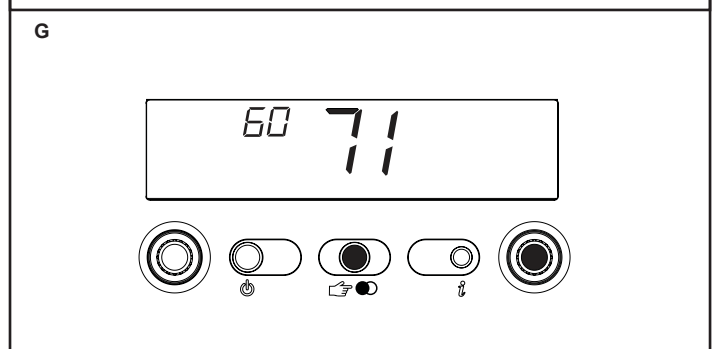
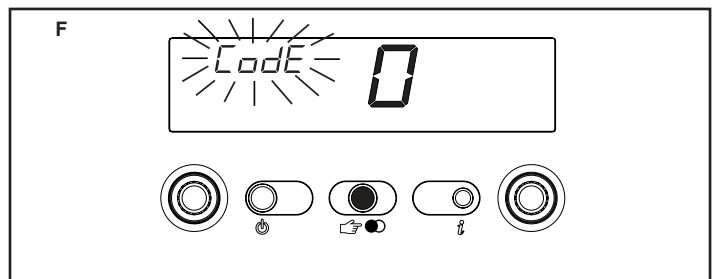
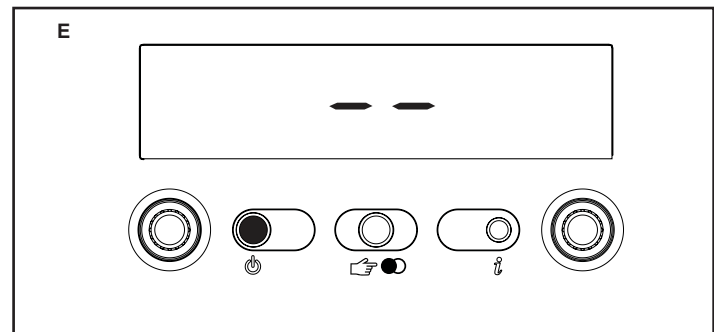
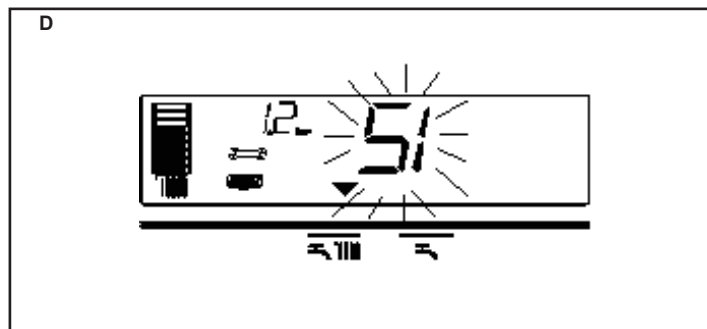
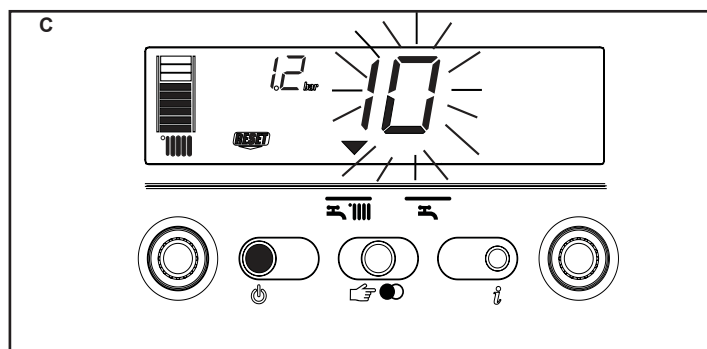
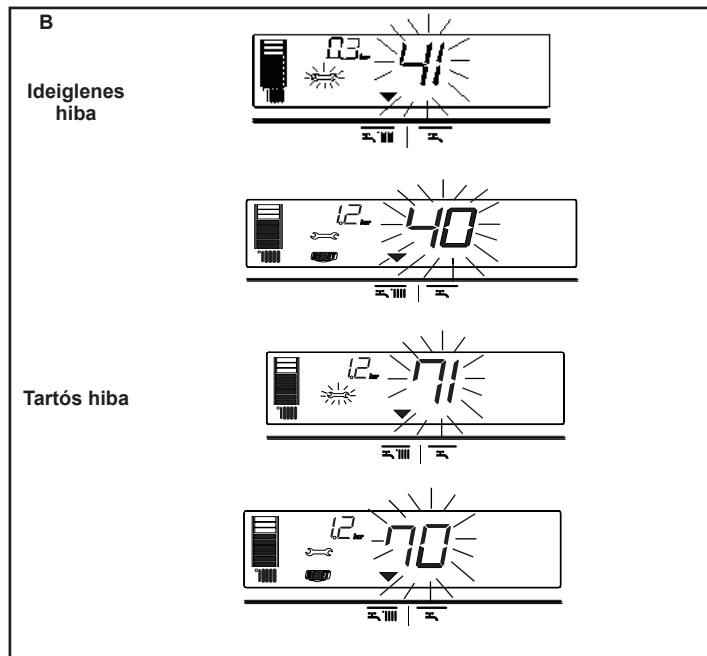
**Paraméterek módosítása**

A HMV hőmérsékletszabályozó gomb (G. ábra) elfordításával a táblázatban található kétjegyű paraméter kódok jelennek meg. Miután kiválasztotta azt a paramétert, melyet meg kíván változtatni, a következőképpen járjon el:

- nyomja meg az ENTER gombot a paraméter értékének megváltoztatásához. Az ENTER gomb megnyomásakor a paraméter előzőleg beállított értéke villog (H. ábra)
- a megfelelő érték beállításához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot a kívánt irányba
- az ENTER gomb ismételt megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Ekkor a digitek abbahagyják a villogó jelzést
- a kilépéshez nyomja meg az ESCAPE gombot.

A kazán ekkor visszaáll az "- -", azaz kikapcsolt állapotba.

A működés újraindításához nyomja meg az  gombot (E. ábra).



## PROGRAMOZHATÓ PARAMÉTEREK EXCLUSIVE GREEN HE C.S.I.

N. PARAMÉTEREK LEÍRÁSA PAR.	UNIT OF MEASURE	MIN	MAX	DEFAULT (1)	PARAMÉTEREK (2)
1 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
2 MINOR PARAMÉTER		10-16-20-26-30-34-50-70		26 (25kW)-34 (35kW)	
3 AZ ÉPÜLET HŐSZIGETELÉSE	min	5	20	5	
10 HMV ÜZEMMÓD		0 - OFF 1 - Azonnali 2 - Mini-tároló 3 - Külső víz - víztároló termosztáttal 4 - Külső víz - víztároló szenzorral 5 - DS integrált víztároló 6 3S integrált víztároló 7 Távvezérlő + Connect AT/BT 8 Kiegészítő panel + zónaszelepek		1	
11 HMV KÖR MAXIMUM SET-POINT	°C	40	60	60	
12 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				60	
13 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				80	
14 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				5	
20 FŰTŐ ÜZEMMÓD		0 - OFF 1 - ON 2 - Zónaszelepek + távoli kapcsolótábla 3 - CONNECT AP 4 - Nem megjeleníthető 5 - Nem megjeleníthető 6 - CONNECT AT/BT 7 Távvezérlő + Connect AT/BT 8 Kiegészítő panel + zónaszelepek		1	
21 FŰTŐ KÖR MAXIMUM SET-POINT	°C	40	80	80	
22 MINIMUM FŰTŐ SET POINT	C	20	39	20	
23 MAXIMUM FŰTŐ VENTILÁTOR SEBESSÉG	ford/perc		G20 G31 25 kW 60 60 35 kW 60 59	MAX	
24 MINIMUM FŰTŐ VENTILÁTOR SEBESSÉG	ford/perc	G20 G31 25 kW 12 19 35 kW 12 19		MIN	
25 POZITÍV FŰTŐ KÜLÖNBÉG	°C	2	10	6	
26 NEGATÍV FŰTŐ KÜLÖNBÉG	°C	2	10	6	
28 CSÖKKENTETT FŰTŐKÖRI MAX TELJ. IDŐKAPCSOLÓ	min	0	20	15	
29 FŰTŐKÖRI KÉNYISZERLEÁLLÁS IDŐKAPCSOLÓ	min	0	20	5	
30 FŰTÉSI IDŐPROGRAM. LENULLÁZÁSA	-	0 (NEM)	1 (IGEN)	0	
31 FŰTÉSI ÜZEMMÓD MAXIMUM SET-POINT 2CH (II fűtőkör)	°C	40	80	45	
32 FŰTÉSI ÜZEMMÓD MINIMUM SET-POINT 2CH (II fűtőkör)	°C	20	39	25	
40 HMV TERMOSZTÁT MŰKÖDESE		0 - OFF 1 - AUTO 2 - ON		1	
41 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
42 S. A. R. A. FUNKCIÓ		0 - OFF 1 - AUTO		1	
43 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
44 HŐSZABÁLYZÁS FUKCIÓ		0 - OFF 1 - AUTO		1	
45 HŐSZAB. GÖRBE DŐLÉSE (OTC)		2,5	40	20	
46 HŐSZABÁLYZÁS FUKCIÓ 2CH	-	0 - OFF 1 - AUTO		1	
47 HŐSZAB. GÖRBE DŐLÉSE (OTC) 2CH		2,5	40	10	
48 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				-	
50 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
51 HŐIGÉNY TÍPUSA CH1 (I fűtőkör)	-	0	1	0	
52 HŐIGÉNY TÍPUSA CH2 (II fűtőkör)	-	0	1	0	
61 HMV FAGYÁLLÓ FUNKCIÓ HŐM. (ON)	°C	0	10	4	
62 FŰTŐKÖRI FAGYÁLLÓ FUNKC. ELŐREEMENŐ HŐMÉRSEKLET (ON)	°C	0	10	6	
63 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				6	
65 KÜLSŐ ÉRZEKELŐ REAKCIÓIDEJE		0(nagyon lassú)	255 (nagyon lassú)	20	
85 FÉLAUTOMATA FELTÖLTÉS		0 - Kiiktatva 1 - Beiktatva		1	
86 NYOMÁS AUTOMATA FELTÖLTÉSÉNél (ON)	bar	0.4	1.0	0.6	
87 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				-	
90 ÁLLÍTHATÓ SZIVATTYÚ SEBESSÉG		0	100	41	
92 LEHETŐVÉ TESZI AZ UTÓKERINGETÉST A HMV-TÓL A FŰTÉSIG		0	1	0	
93 UTÓKERINGETÉS TARTALMA A HMV-TÓL A FŰTÉSIG		1	255	5	
94 SZIVATTYÚ FOLYAMATOS ÜZEMMÓDBAN CH1 (RENDSZER 1)		0	1	0	
95 SZIVATTYÚ FOLYAMATOS ÜZEMMÓDBAN CH2 (RENDSZER 2)		0	1	0	

\* A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ben jelenik meg (például 3.600 = 36).

Néhány alapérték eltérhet a táblázatban megadott adatoktól attól függően, mikor volt frissítve az adatlap

1 Gyári beállítás.

2 Szerviz által beállított.

## PROGRAMOZHATÓ PARAMÉTEREK EXCLUSIVE GREEN HE R.S.I.

N. PARAMÉTEREK LEÍRÁSA PAR.	UNIT OF MEASURE	MIN	MAX	DEFAULT (1)	PARAMÉTEREK (2)
1 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
2 MINOR PARAMETER		10-16-20-26-30-34-50-70		26 (25kW)-34 (35kW)	
3 AZ ÉPÜLET HŐSZIGETELÉSE	min	5	20	5	
10 HMV ÜZEMMÓD		0 - OFF 1 - Azonnali 2 - Mini-tároló 3 - Külső víz - víztároló termosztáttal 4 - Külső víz - víztároló szenzorral 5 - DS integrált víztároló 6 3S integrált víztároló 7 Távfűző + Connect AT/BT 8 Kiegészítő panel + zónaszelepek		3	
11 HMV KÖR MAXIMUM SET-POINT	°C	40	60	60	
12 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				60	
13 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				80	
14 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				5	
20 FŰTŐ ÜZEMMÓD		0 - OFF 1 - ON 2 - Zónaszelepek + távoli kapcsolótábla 3 - CONNECT AP 4 - Nem megjeleníthető 5 - Nem megjeleníthető 6 - CONNECT AT/BT 7 Távfűző + Connect AT/BT 8 Kiegészítő panel + zónaszelepek		1	
21 FŰTŐ KÖR MAXIMUM SET-POINT	°C	40	80	80	
22 MINIMUM FŰTŐ SET POINT	C	20	39	20	
23 MAXIMUM FŰTŐ VENTILÁTOR SEBESSÉG	ford/perc		G20 G31 25 kW 60 60 35 kW 60 59	MAX	
24 MINIMUM FŰTŐ VENTILÁTOR SEBESSÉG	ford/perc	G20 G31 25 kW 12 19 35 kW 12 19		MIN	
25 POZITÍV FŰTŐ KÜLÖNBÉG	°C	2	10	6	
26 NEGATÍV FŰTŐ KÜLÖNBÉG	°C	2	10	6	
28 CSÖKKENTETT FŰTŐKÖRI MAX TELJ. IDŐKAPCSOLO	min	0	20	15	
29 FŰTŐKÖRI KÉNYSZERLEALLÁS IDŐKAPCSOLO	min	0	20	5	
30 FŰTÉSI IDŐPROGRAM. LENULLAZÁSA	-	0 (NEM)	1 (IGEN)	0	
31 FŰTÉSI ÜZEMMÓD MAXIMUM SET-POINT 2CH (II fűtőkör)	°C	40	80	45	
32 FŰTÉSI ÜZEMMÓD MINIMUM SET-POINT 2CH (II fűtőkör)	°C	20	39	25	
40 HMV TERMOZTÁT MŰKÖDÉSE		0 - OFF 1 - AUTO 2 - ON		1	
41 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
42 S. A. R. A. FUNKCIÓ		0 - OFF 1 - AUTO		1	
43 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
44 HŐSZABÁLYZÁS FUKCIÓ		0 - OFF 1 - AUTO		1	
45 HŐSZAB. GÖRBE DŐLÉSE (OTC)		2,5	40	20	
46 HŐSZABÁLYZÁS FUKCIÓ 2CH	-	0 - OFF 1 - AUTO		1	
47 HŐSZAB. GÖRBE DŐLÉSE (OTC) 2CH		2,5	40	10	
48 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				-	
50 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				1	
51 HŐIGÉNY TÍPUSA CH1 (I fűtőkör)	-	0	1	0	
52 HŐIGÉNY TÍPUSA CH2 (II fűtőkör)	-	0	1	0	
61 HMV FAGYÁLLÓ FUNKCIÓ HÖM. (ON)	°C	0	10	4	
62 FŰTŐKÖRI FAGYÁLLÓ FUNKC. ELŐREEMENŐ HÖMÉRSÉKLET (ON)	°C	0	10	6	
63 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				6	
65 KÜLSŐ ÉRZÉKELŐ REAKCIOIDEJE		0(nagyon lassú)	255 (nagyon lassú)	20	
85 FÉLAUTOMATA FELTÖLTÉS		0 - Kiiktatva 1 - Beiktatva		0	
86 NYOMÁS AUTOMATA FELTÖLTÉSÉNél (ON)	bar	0.4	1.0	0.6	
87 ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON.				-	
90 ÁLLÍTHATÓ SZIVATTYÚ SEBESSÉG		0	100	41	
92 LEHETŐVÉ TESZI AZ UTÓKERINGETÉST A HMV-TŐL A FŰTÉSIG		0	1	0	
93 UTÓKERINGETÉS TARTALMA A HMV-TŐL A FŰTÉSIG		1	255	5	
94 SZIVATTYÚ FOLYAMATOS ÜZEMMÓDBAN CH1 (RENDSZER 1)		0	1	0	
95 SZIVATTYÚ FOLYAMATOS ÜZEMMÓDBAN CH2 (RENDSZER 2)		0	1	0	

\* A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ben jelenik meg (például 3.600 = 36).

Néhány alapérték eltérhet a táblázatban megadott adatoktól attól függően, mikor volt frissítve az adatlap

1 Gyári beállítás.

2 Szerviz által beállított.

## 16 - AZ IDŐJÁRÁSFÜGGŐ SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA

### A külső érzékelő csatlakozásának ellenőrzése

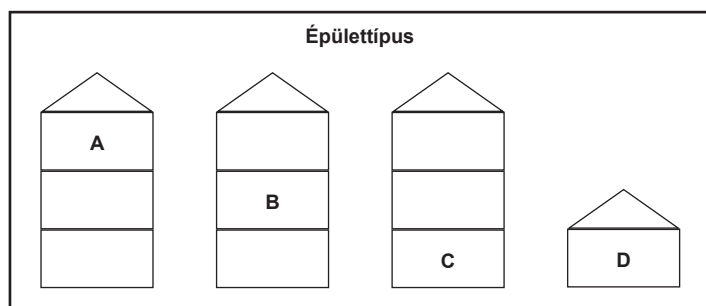
Miután a külső szondát a kazánhoz csatlakoztattuk, az INFO-funkción keresztül ellenőrizhetjük, hogy a szabályozó rendszer automatikusan elismeri-e a csatlakoztatást. Természetesen közvetlenül a csatlakoztatás után a szonda magasabb értékeket fog mutatni, mint egy másik már működő szonda. A HŐSZABÁLYOZÁS az alábbi paraméterek beállításával lép működésbe optimális szinten:

PARAMÉTER		A PROGRAMOZÁSBAN LEHETSÉGES
ÉPÜLETTÍPUS	3	BEÁLLÍTÁS ÉS KALIBRÁLÁS & SZERVIZ
FŰTÉSI ÜZEMMÓD MAXIMUM SET-POINT	21	TELEPÍTÉS
MINIMUM FŰTŐ SET POINT	22	TELEPÍTÉS
HŐSZABÁLYZÁS FUKCIO BEIKTATÁS	44	TELEPÍTÉS
KLÍMA-GÖRBE OFFSET	45	BEÁLLÍTÁS ÉS KALIBRÁLÁS & SZERVIZ
FŰTÉSI TÍPUS	51	TELEPÍTÉS

A programozási funkcióba való belépéshez lásd a "Paraméterek programozása" c. fejezetben foglaltakat.

### 03. PARAMÉTER Épülettípus

A szabályozási rendszer a fűtési hőmérséklet beállításához nem közvetlenül a kívülről mért hőmérsékletből indul ki, hanem figyelembe veszi az épület szigetelését is: a jól szigetelt épületeknél a külső hőmérséklet-változás kevésbé befolyásolja a belső környezet hőmérsékletét a kevésbé szigetelt épületekhez képest. Az épület szigetelési mértékét a 3. paraméter segítségével állíthatjuk be az alábbiak szerint:



Új házak	Régi házak	Lukacsos téglák	Tömör téglák	Kövek
A	19	14	12	8
B	20	16	15	11
C	19	15	14	9
D	18	12	10	5

### 21. és 22. PARAMÉTER MAXIMÁLIS ÉS MINIMÁLIS FŰTÉSI HŐMÉRSÉKLET

Két paraméter áll rendelkezésre a HŐSZABÁLYOZÁS által automatikusan kialakuló fűtési hőmérséklet beállítására. A 21. PARAMÉTER A MAXIMÁLIS FŰTÉSI HŐMÉRSÉKLETET határozza meg (MAXIMÁLIS FŰTÉSI SET POINT), a 21. PARAMÉTER pedig A MINIMÁLIS FŰTÉSI HŐMÉRSÉKLETET (MINIMÁLIS FŰTÉSI SET POINT).

### 44. PARAMÉTER A HŐSZABÁLYOZÁS AKTIVÁLÁSA

A külső hőmérsékletet mérő szonda csatlakoztatása a 44. PARAMÉTER működésével közösen a következő funkciókat teszi lehetővé:

KÜLSŐ SZONDA CSATLAKOZTATVA és 44. PARAMÉTER = 0 (OFF): ebben az esetben a HŐSZABÁLYOZÁS nem működik annak ellenére, hogy a külső szonda csatlakoztatva van. Az INFO-funkció mutatja a külső szonda által leolvasott hőmérsékletet. A HŐSZABÁLYOZÁST mutató jel azonban nem látható.  
KÜLSŐ SZONDA CSATLAKOZTATVA és 44. PARAMÉTER = 1 (ON): ebben az esetben a HŐSZABÁLYOZÁS működik. A külső szonda által leolvasott hőmérséklet, és a HŐSZABÁLYOZÁST mutató jel is látható, ha megnyomja az INFO gombot.

⚠ A külső szonda csatlakoztatása nélkül a HŐSZABÁLYOZÁS nem lehetséges. Ebben az esetben a 44. PARAMÉTER hatását veszti.

### 45. PARAMÉTER A KOMPENZÁCIÓS KLÍMA-GÖRBE KIVÁLASZTÁSA (1. grafikon)

A fűtési kompenzációs görbe 20°C fokos elméleti hőmérsékletet biztosít olyan környezetben, ahol a külső hőmérséklet +20°C és -20°C közötti. A görbe kiválasztása a várható minimális külső hőmérséklettel függ (tehát a földrajzi helytől) és a tervezett fűtési hőmérséklettel (tehát a fűtési berendezés típusától). A beállítását végző az alábbi egyenletet kövesse:

$$P. 45 = 10 \times \frac{\text{tervezett fűtési hőmérséklet } T - 20}{20 - \text{várható min. külső hőmérséklet}}$$

Amennyiben a számítás eredménye a két görbe közé esik, tanácsos a kapott eredmény értékéhez legközelebb álló kompenzációs görbét választania.

Példa: amennyiben a számítás eredménye 8, ez a 7. 5-ös és a 10-es görbe közé esik. Ez esetben válassza a legközelebb álló kompenzációs görbét, azaz a 7. 5-öt.

### 51. PARAMÉTER FŰTÉSI TÍPUS

#### HA A KAZÁNHOZ EGY BELTÉRI HŐSZABÁLYOZÓ VAN KÖTVE AZ 51. PARAMÉTERT ÁLLÍTSUK = 0-RA (2. grafikon)

A beltéri termosztát fűtést kér, mikor érintkezője zár, leáll, mikor érintkezője kinyit. A fűtést automatikusan a kazán szabályozza, de mi módosíthatunk a kazán szabályozásán. A kijelzőn változtathatjuk meg a FŰTÉS értéket, a FŰTÉSI SET POINT értéke már nem lesz elérhető, hanem egy +5 és -5°C közötti értéket állíthatunk be tetszés szerint. Ennek az értéknek a módosítása közvetlenül nem a fűtési hőmérsékletet változtatja meg, hanem ennek az automatikus kiszámolását befolyásolja a viszonyítási hőmérséklet módosításával (0 = 20°C).

A S. A. R. A. – funkcióval ellátott kazánoknál, ha a BELTÉRI HŐSZABÁLYOZÓ túl sokáig le van zárva, a kazán automatikusan megemeli a fűtési hőmérsékletet, amely a hőszabályozást is növeli. A BELTÉRI HŐSZABÁLYOZÓ működésbe lépésével a kazán automatikusan visszaállítja a HŐSZABÁLYOZÁSI-funkció meghatározott értékét.

#### HA A KAZÁNHOZ IDŐPROGRAMOZÓ VAN KÖTVE AZ 51. PARAMÉTERT ÁLLÍTSUK = 1-re (3. grafikon).

Ha az érintkező bezár a fűtés a szonda jelzésére indul el a külső hőmérséklet alapján úgy, hogy a beltéri hőmérséklet a NAPPALI szinten maradjon (20°C). Ha az érintkező kinyit, ez nem zárja le, hanem csökkenti (párhuzamos áttétel) a klíma-görbét az ÉJSZAKAI szintre (16°C). A fűtést automatikusan a kazán szabályozza, de mi módosíthatunk a kazán szabályozásán.

A kijelzőn változtathatjuk meg a FŰTÉS értékét, a FŰTÉSI SET POINT értéke már nem lesz elérhető, hanem egy +5 és 5°C közötti értéket állíthatunk be tetszés szerint.

Ennek az értéknek a módosítása közvetlenül nem a fűtési hőmérsékletet változtatja meg, hanem ennek az automatikus kiszámolását befolyásolja a viszonyítási hőmérséklet módosításával (0 = 20°C nappali szintnek, 16°C ÉJSZAKAI szintnek).

### CONNECT AT/BT

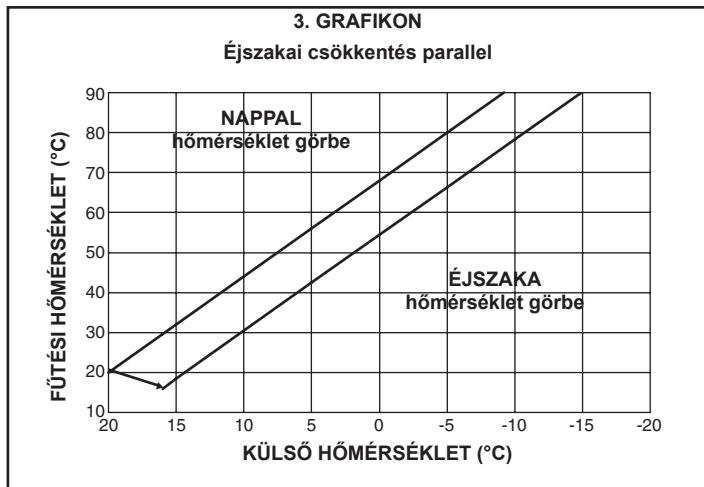
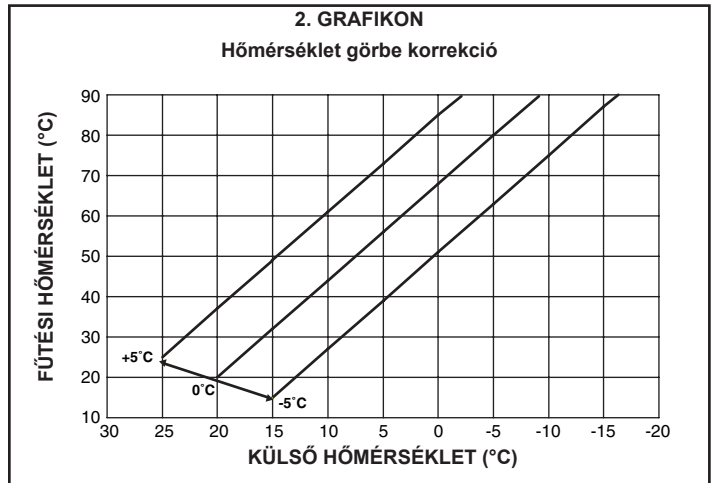
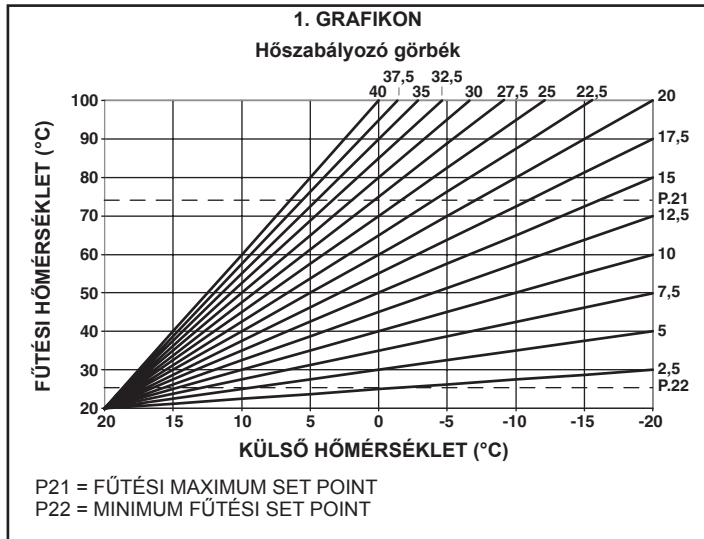
Amennyibe CONNECT AT/BT-et alkalmaz, amelyet külön rendelésre szállítunk, a kazán lehetővé teszi, hogy 2 különböző hőszabályozási görbe közül válasszon:

- OTC 1 CH (45-ös paraméter) közvetlen fűtőrendszerhez
  - OTC 2 CH (47-ös paraméter) kevert fűtőrendszerhez
- A második kör (2CH) esetében is, a görbe a minimális külső hőmérséklettel függ (tehát a földrajzi elhelyezkedéstől) és a tervezett fűtési hőmérséklettel (azaz a fűtőrendszer típusától). Fontos, hogy a telepítő különös gonddal számítsa ki a megfelelő eredményt, a következő képlet segítségével:

$$P. 47 = 10 \times \frac{\text{tervezett fűtési hőmérséklet } T - 20}{20 - \text{várható min. külső hőmérséklet}}$$

A 31-es és 32-es paraméter lehetővé teszi, hogy beállíthassa a második kör maximum és minimum fűtési set point-ját.

Ennél a konfigurációnál, a görbe korrigálásához kövesse a tartozékhoz tartozó kézikönyvben található útmutatásokat.



**17 - ADATTÁBLA**

	HMV üzemmód
	Fűtési üzemmód
<b>Qn</b>	névleges hőterhelés
<b>Pn</b>	névleges terhelés
<b>IP</b>	védelmi fokozat
<b>P. min</b>	minimum nyomás
<b>Pmw</b>	Használati melegvíz maximum nyomása
<b>Pms</b>	Fűtési rendszer maximum nyomása
<b>T</b>	Hőmérséklet
$\eta$	Hatásfok
<b>D</b>	Jellemző teljesítmény
<b>NOx</b>	Osztály NOx

**18 - BEÁLLÍTÁSOK**

A kazán a gyári beállításokkal van ellátva. Ha szükségessé válna az értékek újbóli beállítása (pl. rendkívüli karbantartás, gázszelep csere vagy természetes gázzal LPG-re való átállás esetén), végezze el az itt leírt műveleteket.

- ⚠ **A minimum és maximum teljesítmény, ill. a fűtési minimum és maximum feszültség beállítását kizárólag a megszabott sorrendben és csak-is képzett szakember végezheti.**
- Csavarja ki az alsó burkolatot rögzítő csavart (C, 1.4. ábra)
- Maga felé húzva távolítsa el a fedelét (A-B) (1.5. ábra)
- A rögzítőcsavarok (D) eltávolítását követően vegye le a köpenyt (1.2. ábra)
- Emelje meg a műszerfalat, majd hajtsa előre
- Fordítsa el kb. két fordulattal a gázszelep előtt található nyomásmérő csonc csavarját, majd csatlakoztasson egy manométert
- ⚠ **A BEÁLLÍTÁSOKAT és a JAVÍTÁSOKAT mindig OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Ennek érdekében nyomja meg a gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik az "-." jelzés (E. ábra).**
- ⚠ **A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER-ként működik, míg az gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezik ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.**

**A jelszó beállítása**

Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az gombot. Ekkor a kijelzőn a F. ábrán jelölt felirat jelenik meg.  
A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval meg egyező számsort.  
A jelszó a kapcsolótábla hátoldalán található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

**Beállítás típusok**

A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával sorra következnek a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK menüpontok:

- 1 gáztípus (ne változtasson ezen a paraméteren)
  - 2 kazán teljesítmény (minor parameter)
  - 3 az épület hőszigetelési foka (kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
  - 10 HMV működési mód (Exclusive Green HE CSI ne változtasson ezen a paraméteren)
  - 45 hőszabályozási görbe dőlésszöge (OTC), kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
  - 47 hőszabályozási görbe dőlésszöge 2CH (OTC), kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
  - HP ventilátor maximum sebessége (ne változtasson ezen a paraméteren)
  - LP ventilátor minimum sebessége (ne változtasson ezen a paraméteren)
  - SP ventilátor sebessége gyújtáskor (ne változtasson ezen a paraméteren)
  - HH kazán maximum teljesítmény
  - LL kazán minimum teljesítmény
  - MM ventilátor sebessége gyújtáskor (ne változtasson ezen a paraméteren)
  - 23 maximum fűtési teljesítmény beállítási lehetőség (ne változtasson ezen a paraméteren)
  - 24 minimum fűtési teljesítmény beállítási lehetőség (ne változtasson ezen a paraméteren)
- ⚠ **A 10 - HP - SP - LP - MM - 23 - 24 paraméterek csak a legszükségesebb esetben változtathatók meg, ezt szigorúan csak szakember végezheti. A gyártó nem tekinthet felelősnek a paraméterek téves beállítása miatt keletkezett károkért.**

**VENTILÁTOR MAXIMUM FORDULATSZÁMA (P. HP)**

- Válassza ki a HP paramétert
- Nyomja meg az ENTER gombot, majd a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a paraméterhez tartozó értéket. A ventilátor maximum sebessége a gáztípus és a kazán teljesítményének függvénye, **1. táblázat**
- A beállított érték megváltoztatásához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ben jelenik meg (például 3.600 = 36). Az ekkor beállított érték automatikusan megváltoztatja a 23-as paraméter maximum értékét.

**VENTILÁTOR MINIMUM SEBESSÉGE (P. LP)**

- Válassza ki az LP paramétert
- Nyomja meg az ENTER gombot, majd a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a paraméterhez tartozó értéket. A ventilátor minimum

		Via Risorgimento 13 - 23900 Lecco (LC) Italy		
Condensing boiler	Gas type:	Gas category:		
230 V ~ 50 Hz		Qn 80-60 °C	Qm 80-60 °C	Qn 50-30 °C
Serial N.	NOx:	Qn (Hi) =	Pn =	
European Directive 92/42/ EEC: $\eta$ =	IPX5D	set at:		
Pmw = 6 bar T= 60 °C		D: l/min	dostosowane do:	
Pms = 3 bar T= 90 °C				

- sebessége a gáztípus és a kazán teljesítményének függvénye, **2. táblázat**
- A beállított érték megváltoztatásához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot
  - Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. A kijelzőn látható érték ford/perc/100-ban jelenik meg (például 3.600 = 36). Az ekkor beállított érték automatikusan megváltoztatja a 24-es paraméter maximum értékét.

#### VENTILÁTOR SEBESSÉGE GYÚJTÁSKOR (P. SP)

- Válassza ki a SP paramétert
- Nyomja meg az ENTER gombot, majd a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a paraméterhez tartozó értéket. A lassúgyújtáshoz tartozó standard érték 3700 ford/perc (25HE) - 3300 ford/perc (35HE)
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.

#### KAZÁN MAXIMUM TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. HH) (1.17. ábra)

- Kapcsolja ki a kazánt (OFF)
- Válassza ki a HH paramétert, majd várjon, míg a kazán elindul
- Ellenőrizze, hogy a füstgázelemzőn leolvasott CO<sub>2</sub> érték (lásd az "Az égési paraméterek ellenőrzése" c. fejezetet) megegyezik-e a **3. táblázatban** feltüntetett értékekkel.

Amennyiben a CO<sub>2</sub> értéke megegyezik a táblázatban feltüntetett értékekkel, lépjen tovább a következő paraméter beállításához (LL - a minimum érték beállítása), ha viszont a két érték között eltérést észlel, egy csavarhúzóval fordítsa el a maximum teljesítményt szabályozó csavart (amennyiben csökkenti kívánja, az óramutató járásával megegyező irányban), míg a paraméter értéke meg nem egyezik az **3. táblázatban** foglaltakkal.

#### KAZÁN MINIMUM TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. LL) (1.17. ábra)


- Válassza ki a LL paramétert (miközben a kazán még OFF-ban van), majd várjon, míg a kazán elindul
- Ellenőrizze, hogy a füstgázelemzőn leolvasott CO<sub>2</sub> érték ("Az égési paraméterek ellenőrzése") megegyezik-e a **4. táblázatban** feltüntetett értékekkel.

Amennyiben a CO<sub>2</sub> értéke eltér a táblázatban megadott értékektől, egy csavarhúzóval fordítsa el a maximum teljesítményt szabályozó csavart, miután levett a védőkupakot (amennyiben növelni kívánja, az óramutató járásával megegyező irányban), míg a paraméter értéke meg nem egyezik az **4. táblázatban** foglaltakkal.

#### GYÚJTÁS SEBESSÉGE (P. MM)

- Válassza ki az MM paramétert
- A kazán a lassúgyújtáshoz tartozó sebességen indul.
- A fűtővíz hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával növelheti, illetve csökkentheti a ventilátor sebességét.

#### MINIMUM FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. 24)

- Válassza ki a 24-es paramétert
- nyomja meg az ENTER gombot a paraméter értékének megváltoztatásához.
- A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával változtathatja meg a ventilátor minimum sebességét
- Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Az ESCAPE gomb megnyomásával lépjen ki a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK funkcióból.
- A kazán ekkor visszaáll az "- -", azaz kikapcsolt állapotba.
- A működés újraindításához nyomja meg az  gombot.
- Kösse le a manométert, majd fordítsa vissza a nyomásmérő csonkon található csavart.

#### MAXIMUM FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (FAN SPEED) - 23

Válassza ki a 23-as paramétert az enkóderrel. Nyomja meg az ENTER gombot, és módosítsa a maximum ventilátor sebességet, ahogy a Várható értékek táblázatban meg van adva, elfordítva az enkódert. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Az így elmentett értékeket fel kell jegyezni ennek a kézikönyvnek az utolsó oldalán.

 A gázszelep beállítását követően pecsételje le azt pecsétviasszal.

Beállításokat követően:

- állítsa be a szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet (kb. 20°C).
- zárja vissza a műszerfalat
- helyezze vissza a köpenyt.

## 19 - GÁZTÍPUSVÁLTÁS

Az egyik gázcsaládról a másikra való átállás a már telepített kazánon is könnyedén elvégezhető.

A műveletet kizárólag erre jogosult szakember végezheti.

A kazánt gyárilag természetes gáz (G20) használatára szállítjuk, a gáztípus meghatározásához nézze meg a készülék adattábláját.

Egy speciális felszereléssel át lehet alakítani a kazánt arra, hogy propán gázt használjon.

A szétszereléshez végezze el a következő műveleteket:

- áramtalanítsa a készüléket, majd zárja el a gázcsapot
- Távolítsa el a köpenyt és a műszerfalat a kazánról
- Emelje fel és forgassa el a műszerfalat
- Zárja vissza a levegőtartály fedelét
- Csak **25 HE** esetében: csavarjark a hangtompítót tartó csavarokat (A) és vegye ki (**1.18. ábra**)
- Vegye ki a keverő gázszelvényesort. Csavarja ki a szorítókat és a keverő rugókat a ventilátorhoz és vegye ki őket.
- Csak **HE 35**-höz: csavarja ki a csavarokat, melyek a Venturi műanyag csövet az alumínium köpenyhez rögzítik
- Oldja le a műanyag Venturi csövet (B) - **1.18. ábra** - kiemelve a fogazat alól (VIGYÁZZON, HOGY NE ERŐLTESSE) és nyomja meg az ellenkező oldalról, amíg teljesen ki nem jön az alumínium köpenyből.
- Egy CH<sub>6</sub> fogóval vegye ki és **TEGYE FELRE, NE HASZNÁLJA FEL ÚJRA** a 2 fűvókát (C), tisztítsa meg a műanyag maradékoktól a tartóját (**1.20. ábra**)
- Nyomja bele a két új fűvókát a készletből annyira, amennyire a menetes rész,

#### 1. táblázat VENTILÁTOR MAXIMUM FORDULATSZÁMA

	G20	G31	
25 C.S.I.-R.S.I.	60	60	rpm
35 C.S.I.-R.S.I.	60	59	rpm

#### 2. táblázat VENTILÁTOR MINIMUM FORDULATSZÁMA

	G20	G31	
25 C.S.I.-R.S.I.	12	19	rpm
35 C.S.I.-R.S.I.	12	19	rpm

#### 3. táblázat

	G20	G31	
25 C.S.I.-R.S.I. - CO <sub>2</sub> max	9,0	10,0	%
35 C.S.I.-R.S.I. - CO <sub>2</sub> max	9,0	10,0	%

#### 4. táblázat

	G20	G31	
25 C.S.I.-R.S.I. - CO <sub>2</sub> min	9,5	10,0	%
35 C.S.I.-R.S.I. - CO <sub>2</sub> min	9,5	10,0	%

- majd húzza meg enyhén
- Szerlje össze a keverőt a szeleppel vízszintes pozícióban és a távtartó rugóval 120°-ban, ahogy ez a **1.20. ábrán** látható
- Szerlje össze a gázszelvényesort és a hangtompítót, fordított irányba dolgozva.
- Ellenőrizze, hányszor fordul a ventilátor
- Helyezze áram alá a kazánt, majd nyissa meg a gázcsapot
- Töltse ki és rögzítse fel a mellékelt átalakítási adattáblát
- Zárja vissza a levegőtartály fedelét
- Zárja vissza a műszerfalat újra
- Helyezze vissza a köpenyt és a műszerfalat

Programozza be a "gáztípus" paramétert, majd állítsa be a kazánt a "Beállítások" c. fejezetnek megfelelően.

**A műveletet kizárólag szakember végezheti.**  
Miután elvégezte a gáztípusváltást, állítsa be újra a készüléket a "Beállítások" c. fejezetnek megfelelően, és cserélje ki az adattáblát az alkatrészcsomagban található új adattáblával.

#### Általános karbantartás

Legyen különösen óvatos, amikor a keverővel dolgozik: a szelep kiáll a testből, így a keverőt a levegő beszívó oldalra kell helyezni (záró oldal) vagy figyeljen arra, hogy a testen belül van, ha a szelep oldalon kell lennie  
A szelep soha nem viselheti a keverő súlyát.  
Tisztítsa meg a Venturi csövet minden portól az éves tisztítás során, szívókészülékkel. Ellenőrizze, hogy a szelepek helyesen működnek (mindegyik kinyílik a tervezett áramláskor, bezár a minimum áramláskor)

## 20- AZ ÉGÉS PARAMÉTEREINEK ELLENŐRZÉSE

- Az égéselemzés elvégzéséhez kövesse az alábbi műveletsort:
- a "Beállítások" c. fejezetben leírtak szerint, a jelszó megadásával lépjen be a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK funkcióba
- miután eltávolította a B csavart és a C borítást, helyezze be a füstgázelemző készülék érzékelőit miután eltávolította a B csavarokat és a C kupakot
- **A füstgázelemző készüléket amennyire csak lehet, be kell juttatni**
- csavarozza össze a füstgázelemző készülék csavarait a füstgázelemző mérőcsonkba
- az első kijelző megadja a kazánnak beadott maximális fűtő teljesítménynek megfelelő fordulót leolvasását (lásd „Beállítások” rész P23 tétel)
- Miután a házi melegvíz hőmérsékletszabályozót elforgatta újra, a kazán begyújt, hogy ellenőrizze az égést
- ellenőrizze az égést
- nézze meg a „Beállítások” fejezetet, ha a kazánt ellenőrizni kell
- távolítsa el a füstgázelemző készülék érzékelőit, majd zárja el a füstgázelemző mérő csonkokat a megfelelő csavar segítségével.

#### FONTOS

Az a funkció, hogy a kazán kikapcsol, amikor a vízhőmérséklet eléri a maximum határértéket kb. 90°C-nál, a füstgázelemzés során is megmarad

## 21 - KARBANTARTÁS

A készülék karakterisztikájának és hatékonyságának megtartása érdekében és a helyi szabályozásokat figyelembe véve szükséges évente legalább egy alkalommal a készüléket átvizsgálni.

A vizsgálat gyakorisága függ a telepítéstől és használati feltételektől, de legalább évente szükségszerű átvizsgálatni az illetékes szerviz partnerrel.

- Ellenőrizni kell teljesítményt és összevetni az eredeti állapottal. Minden nagyobb eltérést azonnal be kell jelenteni.
- Tüzetesen át kell vizsgálni az égéstermék elvezetést és az elektromos csatlakozásokat esetleges sérülésekre, vagy deformálódásra utaló jelek miatt.
- Ellenőrizni kell és szükség esetén beállítani az égőnyomást
- Ellenőrizni kell és szükség esetén beállítani a rendszernyomást
- Ellenőrizni kell az égési paramétereket és szemrevételezni az égőt. Össze kell vetni az eredeti állapottal. Minden nagyobb eltérést azonnal jelenteni kell.
- Ellenőrizni kell, hogy a hőcserélő tiszta és sérülés, vagy deformálódás mentes
- Ellenőrizni és tisztítani kell a kondenz szifont a megfelelő működés érdekében

FONTOS: Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási folyamatot elkezdünk, áramtalanítsuk a berendezést és zárjuk el a gáz csapot.

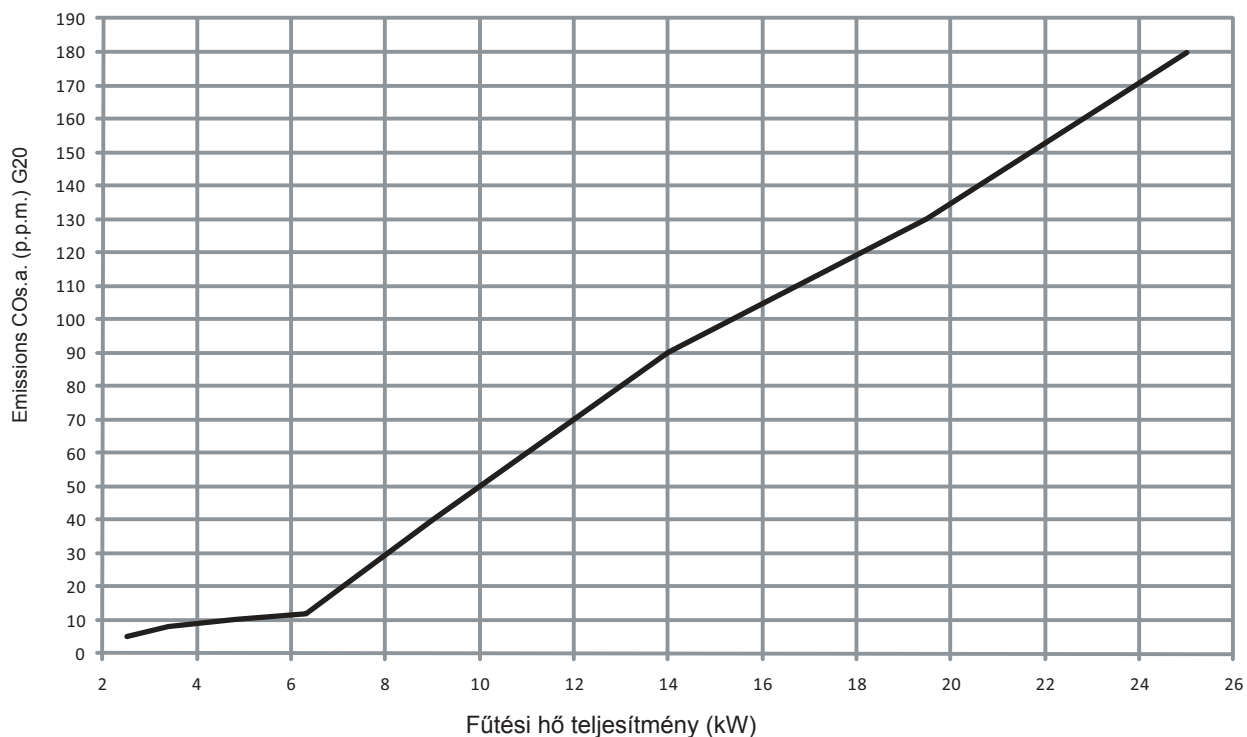
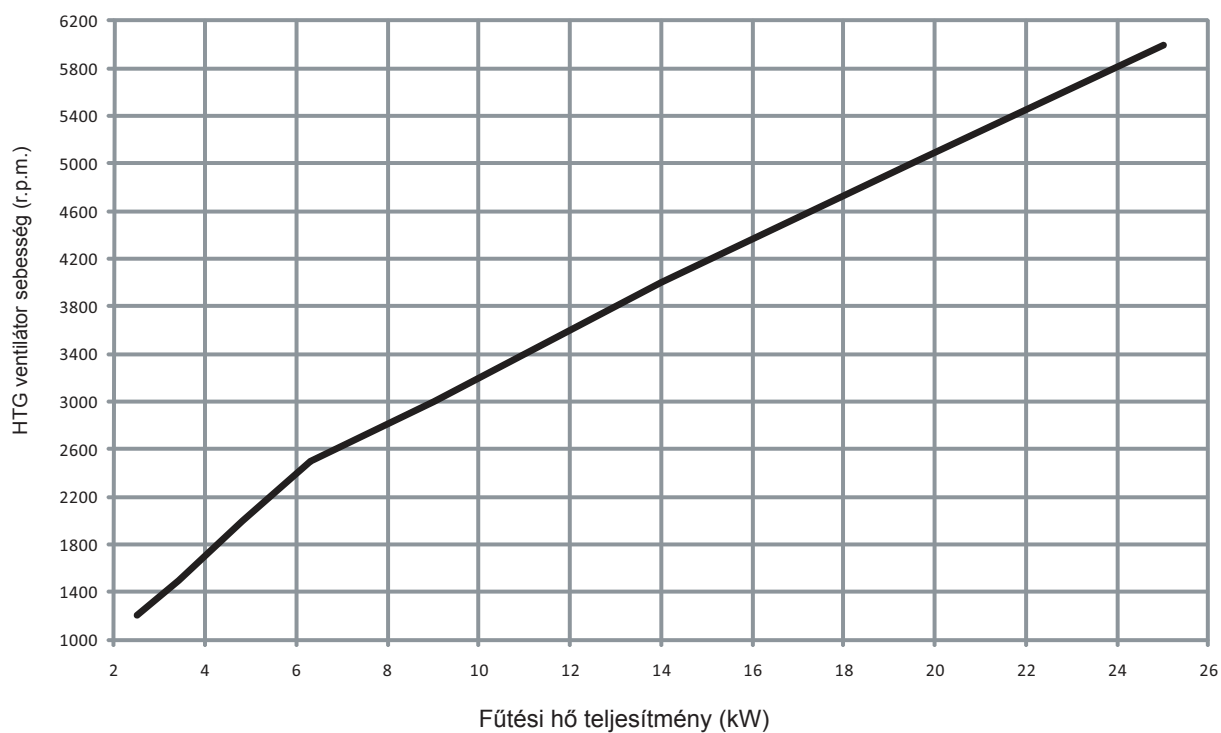
Ne tisztítsuk a készüléket gyúlékony anyaggal.

Ne tisztítsuk a butkolatot, festett részeket és műanyag részeket higítóval.

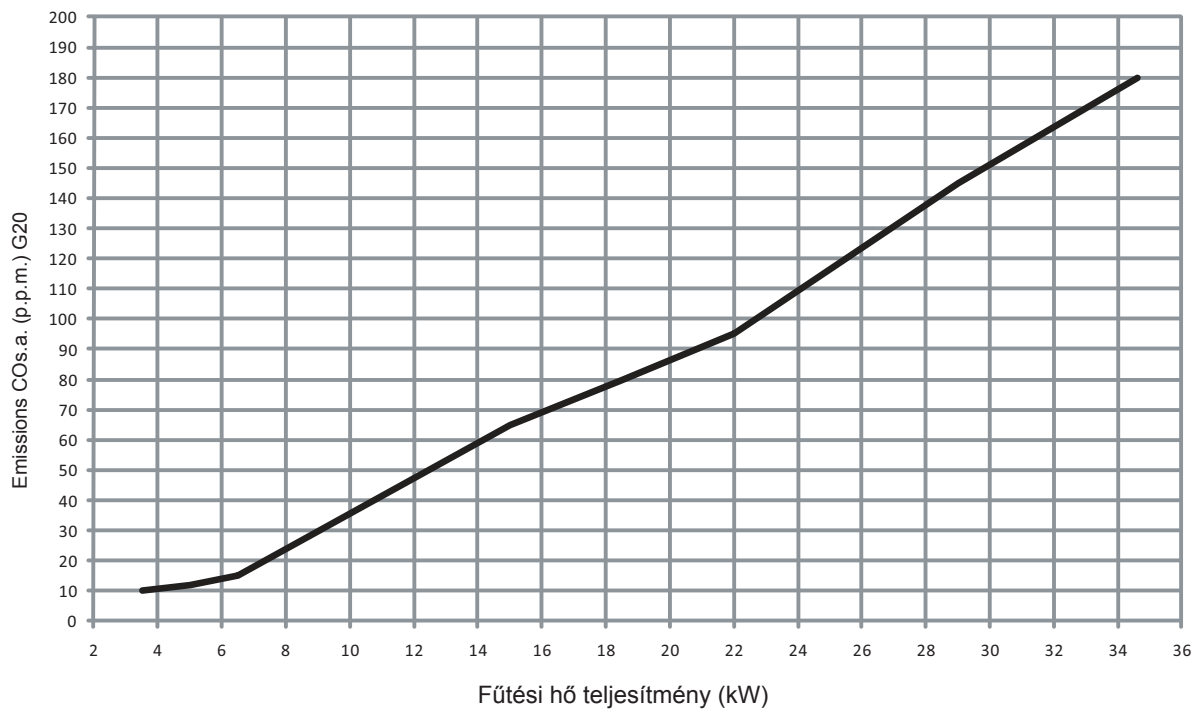
Csak szappanos vízzel tisztítsuk a burkolatot.



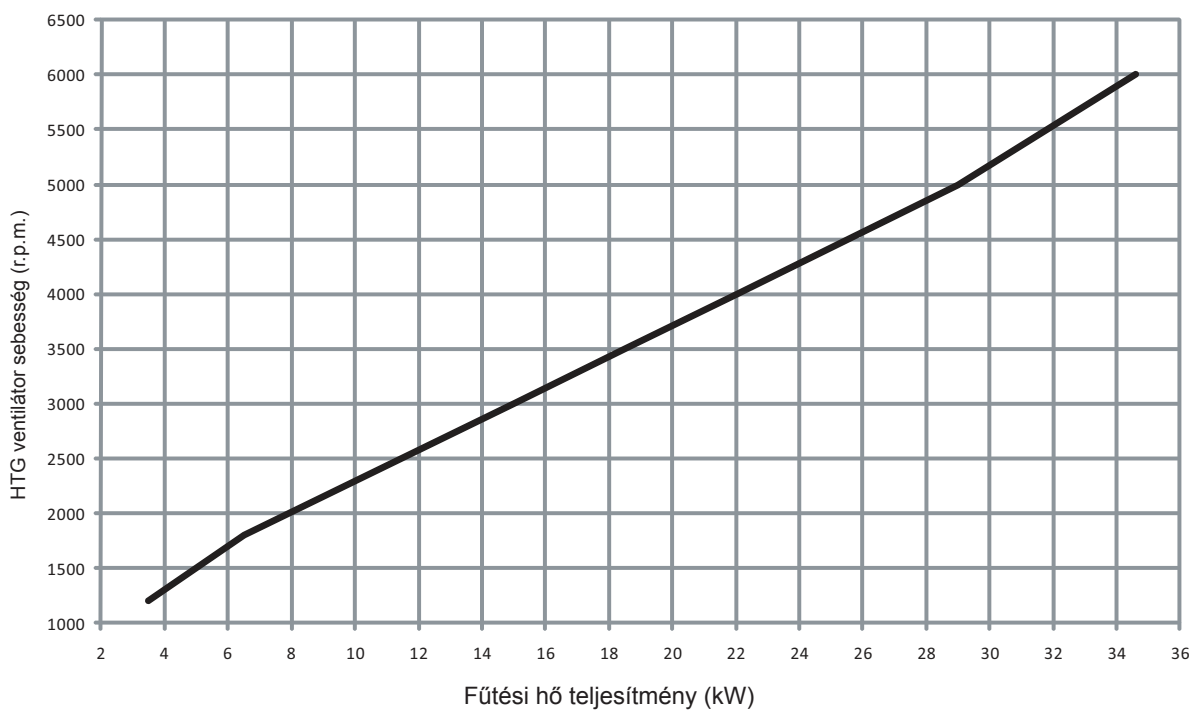
A kazán a táblázatban feltüntetett gyári beállításokkal van ellátva. De ezeket az értékeket meg lehet változtatni az itt lent megadott grafikonok alapján, attól függően, milyen követelmények jelentkeznek a telepítéskor, illetve mik a helyi füstgáz kibocsátásra vonatkozó határértékek.

**Hőteljesítmény görbe – kibocsátások (Qnrisc) – 25 HE****Hőteljesítmény görbe – ventilátor rpm (Qnrisc) – 25 HE**

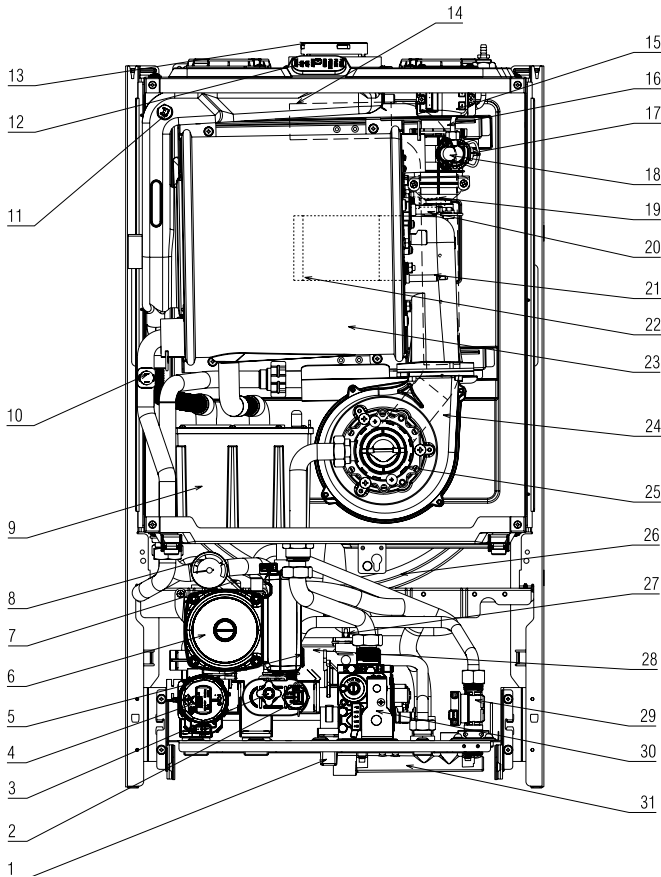
Hőteljesítmény görbe – kibocsátások (Qnrisc) – 35 HE



Hőteljesítmény görbe – ventilátor rpm (Qnrisc) – 35 HE



EXCLUSIVE GREEN C.S.I. HE



[EN] - BOILER OPERATING ELEMENTS

- 1 - Filling tap (C.S.I.)
- 2 - Pressure transducer
- 3 - Discharge valve
- 4 - Three-way solenoid valve
- 5 - Safety valve
- 6 - Circulation pump
- 7 - Lower air vent valve
- 8 - Hydrometer
- 9 - Siphon
- 10 - Return NTC sensor
- 11 - Fume probe
- 12 - Fume analysis sample cap
- 13 - Fumes outlet
- 14 - Silencier (25 HE only)
- 15 - Ignition transformer
- 16 - Upper air vent valve
- 17 - Delivery NTC sensor
- 18 - High limit thermostat
- 19 - Detection electrode
- 20 - Ignition electrode
- 21 - Condensate level sensor
- 22 - Burner
- 23 - Main exchanger
- 24 - Fan
- 25 - Mixer
- 26 - Expansion vessel
- 27 - DHW sensor (C.S.I.)
- 28 - Domestic hot water exchanger (C.S.I.)
- 29 - Flowmeter C.S.I.)
- 30 - Gas valve
- 31 - Exhaust collector

[RO] - ELEMENTELE FUNCȚIONALE ALE CENTRALEI

- 1 - Robinet de umplere (C.S.I.)
- 2 - Traductor de presiune
- 3 - Robinet de golire
- 4 - Electrovană cu trei căi
- 5 - Supapă de siguranță
- 6 - Pompă de circulație
- 7 - Aerisitor la partea inferioară
- 8 - Hidrometru
- 9 - Sifon
- 10 - Senzor NTC de retur
- 11 - Senzor gaze arse
- 12 - Capac locaș analiză gaze arse
- 13 - Ieșire gaze arse
- 14 - Amortizor (numai 25 HE)
- 15 - Transformator de aprindere
- 16 - Aerisitor la partea superioară
- 17 - Senzor NTC de tur
- 18 - Termostat de limită
- 19 - Electrood de detecție
- 20 - Electrood de aprindere
- 21 - Senzor de nivel condens
- 22 - Arzător
- 23 - Schimbător principal
- 24 - Ventilator
- 25 - Mixer
- 26 - Vas de expansiune
- 27 - Senzor ACM (C.S.I.)
- 28 - Schimbător apă caldă menajeră (C.S.I.)
- 29 - Debitmetru (C.S.I.)
- 30 - Vană de gaz
- 31 - Colector evacurare

[ES] - ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO DE LA CALDERA

- 1 - Tapón de llenado (C.S.I.)
- 2 - Transductor de presión
- 3 - Válvula de descarga
- 4 - Válvula solenoide de tres vías
- 5 - Válvula de seguridad
- 6 - Bomba de circulación
- 7 - Válvula de venteo inferior
- 8 - Hidrómetro
- 9 - Sifón
- 10 - Sensor NTC de retorno
- 11 - Sonda de humos
- 12 - Tapa de la muestra de análisis de humos
- 13 - Salida de humos
- 14 - Silenciador (solo 25 HE)
- 15 - Transformador de encendido
- 16 - Válvula de venteo superior
- 17 - Sensor NTC de entrega
- 18 - Termostato de límite
- 19 - Electrodo de detección
- 20 - Electrodo de encendido
- 21 - Sensor nivel condensado
- 22 - Quemador
- 23 - Intercambiador principal
- 24 - Ventilador
- 25 - Mezclador
- 26 - Vaso de expansión
- 27 - Sensor DHW (C.S.I.)
- 28 - Intercambiador de agua caliente sanitaria (C.S.I.)
- 29 - Caudalímetro C.S.I.)
- 30 - Válvula del gas
- 31 - Colector de escape

[SI] - SESTAVNI DELI KOTLA

- 1 - Filling tap (C.S.I.)
- 2 - Pressure transducer
- 3 - Discharge valve
- 4 - Three-way solenoid valve
- 5 - Safety valve
- 6 - Circulation pump
- 7 - Lower air vent valve
- 8 - Hydrometer
- 9 - Siphon
- 10 - Return NTC sensor
- 11 - Fume probe
- 12 - Fume analysis sample cap
- 13 - Fumes outlet
- 14 - Glušnik (samo 25 HE)
- 15 - Ignition transformer
- 16 - Separator zraka iz vode
- 17 - Ventil za ročno izločanje zraka
- 18 - High limit thermostat
- 19 - Detection electrode
- 20 - Ignition electrode
- 21 - Condensate level sensor
- 22 - Burner
- 23 - Main exchanger
- 24 - Fan
- 25 - Mixer
- 26 - Merilnik pretoka
- 27 - DHW sensor (C.S.I.)
- 28 - Domestic hot water exchanger (C.S.I.)
- 29 - Flowmeter C.S.I.)
- 30 - Gas valve
- 31 - Exhaust collector

[PT] - ELEMENTOS OPERACIONAIS DA CALDEIRA

- 1 - Tampa de enchimento (C.S.I.)
- 2 - Transdutor de pressão
- 3 - Válvula de descarga
- 4 - Válvula solenoide de três vias
- 5 - Válvula de segurança
- 6 - Bomba de circulação
- 7 - Válvula do respiro de ar inferior
- 8 - Hidrómetro
- 9 - Sifão
- 10 - Sensor NTC de retorno
- 11 - Sonda de fumaça
- 12 - Tampa de amostra para análise de fumaça
- 13 - Saída de fumaça
- 14 - Silenciador (somente 25 HE)
- 15 - Transformador de ignição
- 16 - Válvula do respiro de ar superior
- 17 - Sensor NTC de envio
- 18 - Termostato de limite alto
- 19 - Electrodo de detecção
- 20 - Electrodo de ignição
- 21 - Sensor de nível condensado
- 22 - Queimador
- 23 - Comutador principal
- 24 - Ventilador
- 25 - Misturador
- 26 - Vasilha de expansão
- 27 - Sensor DHW (C.S.I.)
- 28 - Comutador de água quente doméstica (C.S.I.)
- 29 - Medidor de fluxo (C.S.I.)
- 30 - Válvula de gás
- 31 - Coletor de exaustão

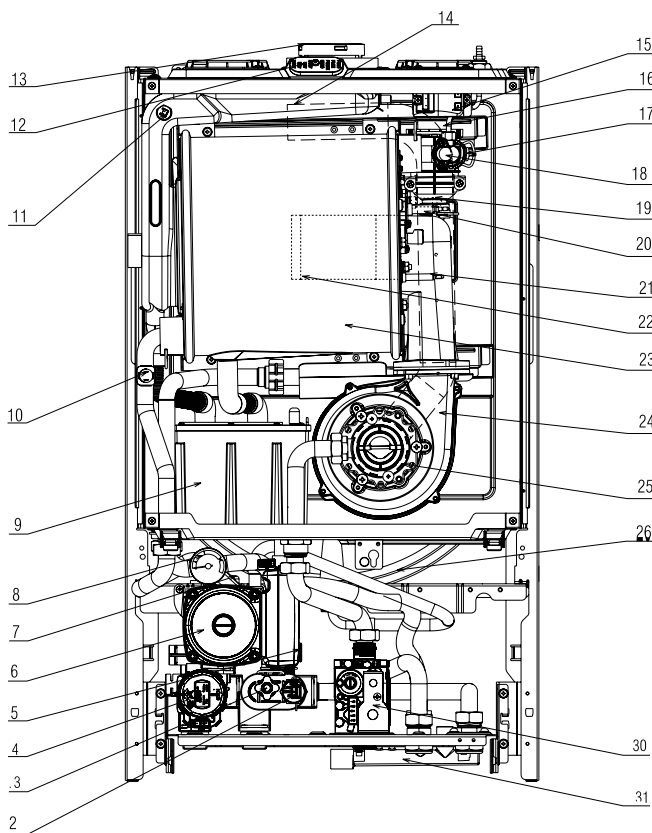
[PL] - ELEMENTY FUNKCYJNE KOTLA

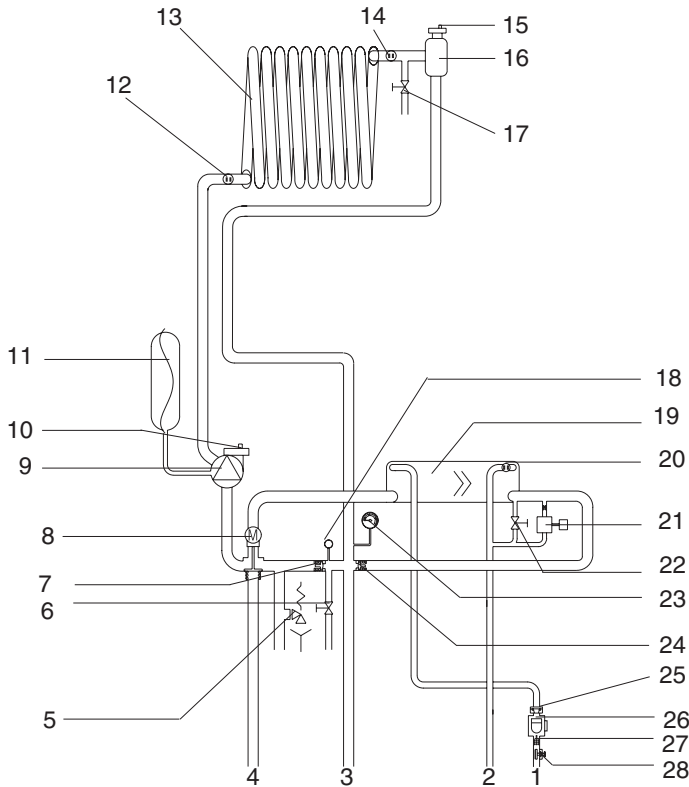
- 1 - Zawór napełniania instalacji c.o. (C.S.I.)
- 2 - Przetwornik ciśnienia
- 3 - Zawór spustowy
- 4 - Napęd zaworu trójdrogowego
- 5 - Zawór bezpieczeństwa
- 6 - Pompa
- 7 - Odpowietrznik
- 8 - Manometr
- 9 - Syfon kondensatu
- 10 - Sonda NTC na powrocie
- 11 - Czujnik spalin
- 12 - Króciec analizy spalin
- 13 - Kołnierz wydalania spalin
- 14 - Tłumik (tylko model 25 HE)
- 15 - Transformator zapłonowy
- 16 - Odpowietrznik
- 17 - Sonda NTC na zasilaniu
- 18 - Termostat granicznej temperatury
- 19 - Elektroda jonizacyjna
- 20 - Elektroda zapłonowa
- 21 - Elektroda kondensatu
- 22 - Palnik
- 23 - Wymiennik c.o.
- 24 - Wentylator
- 25 - Mixer
- 26 - Naczynie wzbiorcze
- 27 - Sonda c.w.u. (C.S.I.)
- 28 - Wymiennik c.w.u. (C.S.I.)
- 29 - Flusometr c.w.u. (C.S.I.)
- 30 - Zawór gazowy
- 31 - Kolektor zbiorczy

HUJ - A KAZÁN FUNKCIONÁLIS ALKATRÉSZEI

- 1 - Töltő csap (C.S.I.)
- 2 - Nyomás transzduktor
- 3 - Leeresztő szelep
- 4 - Háromállású szolenoid szelep
- 5 - Biztonsági szelep
- 6 - Keringető szivattyú
- 7 - Alsó levegő szellőző szelep
- 8 - Hidrométer
- 9 - Szifon
- 10 - Visszatérő NTC szenzor
- 11 - Füst próba
- 12 - Füstelemzés minta kupak
- 13 - Füstök elvezetése
- 14 - Hangtompító (csak 25 HE)
- 15 - Gyújtótranszformátor

EXCLUSIVE GREEN R.S.I. HE



**[EN] - HYDRAULIC CIRCUIT (C.S.I.)**

- 1 - Domestic hot water inlet
- 2 - Domestic hot water outlet
- 3 - Heating delivery
- 4 - Heating return
- 5 - Safety valve
- 6 - Drain valve
- 7 - Automatic by-pass
- 8 - Three way valve
- 9 - Circulator
- 10 - Lower air vent valve
- 11 - Expansion vessel
- 12 - Return NTC sensor
- 13 - Primary exchanger
- 14 - Delivery NTC sensor
- 15 - Upper air vent valve
- 16 - Air water separator
- 17 - Manual bleed valve
- 18 - Pressure transducer
- 19 - Domestic hot water exchanger
- 20 - Domestic hot water sensor
- 21 - Filling electrovalve
- 22 - Filling tap
- 23 - Hydrometer
- 24 - Non return valve
- 25 - Flow regulator
- 26 - Flowmeter
- 27 - DHW filter
- 28 - Domestic hot water tap

**[ES] - CIRCUITO HIDRÁULICO (C.S.I.)**

- 1 - Entrada agua caliente sanitaria
- 2 - Salida agua caliente sanitaria
- 3 - Entrega calefacción
- 4 - Retorno calefacción
- 5 - Válvula de seguridad
- 6 - Válvula de drenaje
- 7 - By-pass automático
- 8 - Válvula de tres vías
- 9 - Circulador
- 10 - Válvula de venteo inferior
- 11 - Vaso de expansión
- 12 - Sensor NTC de retorno
- 13 - Intercambiador primario
- 14 - Sensor NTC de entrega
- 15 - Válvula de venteo superior
- 16 - Separador agua aire
- 17 - Válvula de purgado manual
- 18 - Transductor de presión
- 19 - Intercambiador agua caliente sanitaria
- 20 - Sensor agua caliente sanitaria
- 21 - Electroválvula de llenado
- 22 - Tapón de llenado
- 23 - Hidrómetro
- 24 - Válvula de no retorno
- 25 - Limitador de caudal
- 26 - Caudalímetro
- 27 - Filtro DHW
- 28 - Tapón agua caliente sanitaria

**[PT] - CIRCUITO HIDRÁULICO (C.S.I.)**

- 1 - Entrada de água quente doméstica
- 2 - Saída de água quente doméstica
- 3 - Envio de aquecimento
- 4 - Retorno de aquecimento
- 5 - Válvula de segurança
- 6 - Válvula de dreno
- 7 - By-pass automático
- 8 - Válvula de três vias
- 9 - Circulador
- 10 - Válvula do respiro de ar inferior
- 11 - Vasilha de expansão
- 12 - Sensor NTC de retorno
- 13 - Computador primário
- 14 - Sensor NTC de envio
- 15 - Válvula do respiro de ar superior
- 16 - Separador ar-água
- 17 - Válvula de purga manual
- 18 - Transdutor de pressão
- 19 - Computador de água quente doméstica
- 20 - Sensor de água quente doméstica
- 21 - Electroválvula de enchimento
- 22 - Tapa de enchimento
- 23 - Hidrómetro
- 24 - Válvula de não-retorno
- 25 - Regulador de fluxo
- 26 - Medidor de fluxo
- 27 - Filtro DHW
- 28 - Torneira de água quente doméstica

**[HU] - VÍZKERINGETÉS (C.S.I.)**

- 1 - HMV bemenet
- 2 - HMV kimenet
- 3 - Fűtőrendszer előremenő ága
- 4 - Fűtőrendszer visszatérő ága
- 5 - Biztonsági szelep
- 6 - Leürítő szelep
- 7 - Automata by-pass
- 8 - Hárómjártású szelep motorja
- 9 - Keringetőszivattyú
- 10 - Alsó légtelenítő szelep
- 11 - Táglási tartály
- 12 - NTC érzékelő a visszatérő ágon
- 13 - Fűtőköri hőcserélő
- 14 - NTC érzékelő előremenő ágon
- 15 - Felső légtelenítő szelep
- 16 - Levegő/víz szétválasztó
- 17 - Kézi csapolószelep
- 18 - Víznyomás-jelző
- 19 - HMV hőcserélő
- 20 - HMV NTC érzékelő
- 21 - Feltöltő mágnesszelep
- 22 - Feltöltőcsap
- 23 - Hidrométer
- 24 - Visszacsapó szelep
- 25 - Áramlásszabályozó
- 26 - Áramlásmérő
- 27 - DHW szűrő
- 28 - Melegvízcsap

**[RO] - CIRCUIT HIDRAULIC (C.S.I.)**

- 1 - Intrare apă rece
- 2 - Ieșire apă caldă menajeră
- 3 - Tur încălzire
- 4 - Retur încălzire
- 5 - Supapă de siguranță
- 6 - Robinet de golire
- 7 - By-pass automat
- 8 - Vană cu 3 căi
- 9 - Pompă
- 10 - Aerisitor la partea inferioară
- 11 - Vas de expansiune
- 12 - Senzor NTC de retur
- 13 - Schimbător primar
- 14 - Senzor NTC de tur
- 15 - Aerisitor la partea superioară
- 16 - Separator aer / apă
- 17 - Aerisitor manual
- 18 - Traductor de presiune
- 19 - Schimbător apă caldă menajeră
- 20 - Senzor NTC ACM
- 21 - Electrovană de încărcare
- 22 - Robinet de umplere
- 23 - Hidrometru
- 24 - Clapetă de sens
- 25 - Regulator de debit
- 26 - Debitmetru
- 27 - Filtru ACM
- 28 - Robinet de apă menajeră

**[SI] - HIDRAVLICNA NAPELJAVA (C.S.I.)**

- 1 - Vhod sanitarne vode
- 2 - Izhod sanitarne vode
- 3 - Dvižni vod ogrevanja
- 4 - Povratni vod ogrevanja
- 5 - Varnostni ventil
- 6 - Ventil za izpraznitev
- 7 - Samodejni obtok
- 8 - Električni tripotni ventil
- 9 - Črpalka
- 10 - Spodnji ventil za izločanje zraka
- 11 - Raztezna posoda
- 12 - Tipalo NTC povratnega voda
- 13 - Primarni izmenjevalnik
- 14 - Tipalo NTC dvižnega voda
- 15 - Gornji ventil za izločanje zraka
- 16 - Separatore acqua aria
- 17 - Valvola di sfogo manuale
- 18 - Pretvornik tlaka
- 19 - Izmenjevalnik sanitarnega tokokroga
- 20 - Tipalo NTC sanitarnega tokokroga
- 21 - Električni ventil za polnjenje
- 22 - Pipa za polnjenje
- 23 - Manometer
- 24 - Protipovratni ventil
- 25 - Regulator pretoka
- 26 - Flowmeter
- 27 - Filter sanitarne vode
- 28 - Rubinetto sanitario

**[PL] - OBWÓD HYDRAULICZNY (C.S.I.)**

- 1 - Wejście zimnej wody
- 2 - Wyjście ciepłej wody
- 3 - Zasilanie c.o.
- 4 - Powrót c.o.
- 5 - Zawór bezpieczeństwa
- 6 - Zawór spustowy
- 7 - By-pass automatyczny
- 8 - Zawór trójdrogowy
- 9 - Pompa
- 10 - Odpowietrznik
- 11 - Naczynie wzbiorcze
- 12 - Sonda NTC na powrocie c.o.
- 13 - Wymiennik c.o.
- 14 - Sonda NTC na zasilaniu c.o.
- 15 - Odpowietrznik
- 16 - Separator powietrza
- 17 - Zawór ręczny odpowietrzający
- 18 - Przetwornik ciśnienia
- 19 - Wymiennik c.w.u.
- 20 - Sonda NTC na c.w.u.
- 21 - Elektrozwór automatycznego napełniania c.o.
- 22 - Zawór napełniania
- 23 - Manometr
- 24 - Zawór zwrotny
- 25 - Regulator przepływu
- 26 - Flusometr c.w.u.
- 27 - Filtr c.w.u.
- 28 - Zawór c.w.u.

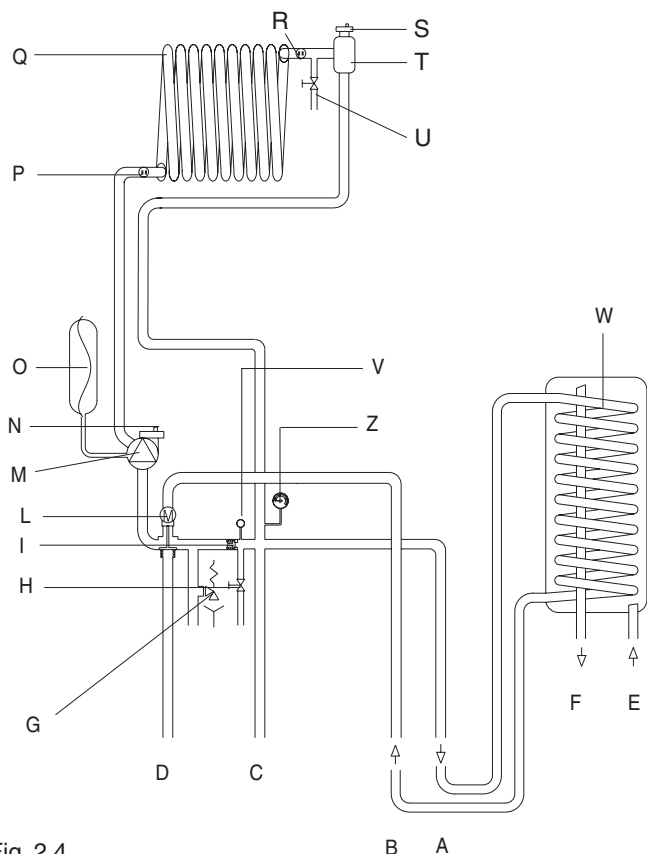


Fig. 2.4

**[EN] - HYDRAULIC CIRCUIT (R.S.I.)**

- A - Water tank delivery
- B - Water tank return
- C - Heating delivery
- D - Heating return
- E - Cold water inlet
- F - Hot water outlet
- G - Safety valve
- H - Drain valve
- I - Automatic by-pass
- L - 3-way motor valve
- M - Circulator
- N - Lower air vent valve
- O - Expansion vessel
- P - Return NTC sensor
- Q - Primary exchanger
- R - Delivery NTC sensor
- S - Upper air vent valve
- T - Air water separator
- U - Manual bleed valve
- V - Pressure transducer
- Z - Hydrometer
- W - Water tank (available upon request)

**[ES] - CIRCUITO HIDRÁULICO (R.S.I.)**

- A - Entrega depósito de agua
- B - Retorno depósito de agua
- C - Entrega calefacción
- D - Retorno calefacción
- E - Entrada agua fría
- F - Salida agua fría
- G - Válvula de seguridad
- H - Válvula de drenaje
- I - By-pass automático
- L - Válvula motorizada de tres vías
- M - Circulador
- N - Válvula de venteo inferior
- O - Vaso de expansión
- P - Sensor NTC de retorno
- Q - Intercambiador primario
- R - Sensor NTC de entrega
- S - Válvula de venteo superior
- T - Separador aire agua
- U - Válvula de purgado manual
- V - Transductor de presión
- Z - Caudalímetro
- W - Depósito de agua (disponible bajo pedido)

**[PT] - CIRCUITO HIDRÁULICO (R.S.I.)**

- A - Envio do tanque de água
- B - Retorno do tanque de água
- C - Envio de aquecimento
- D - Retorno de aquecimento
- E - Entrada de água fria
- F - Saída de água quente
- G - Válvula de segurança
- H - Válvula de dreno
- I - By-pass automático
- L - Válvula de motor de 3 vias
- M - Circulador
- N - Válvula do respiro de ar inferior
- O - Vasilha de expansão
- P - Sensor NTC de retorno
- Q - Computador primário
- R - Sensor NTC de envio
- S - Válvula do respiro de ar superior
- T - Separador ar-água
- U - Válvula de purga manual
- V - Transdutor de pressão
- Z - Hidrómetro
- W - Tanque de água (disponível sob encomenda)

**[HU] - VÍZKERINGETÉS (R.S.I.)**

- A - Tároló előremenő ága
- B - Tároló visszatérő ága
- C - Fűtőrendszer előremenő ága
- D - Fűtőrendszer visszatérő ága
- E - Hidegvíz bemenet
- F - Melegvíz kimenet
- G - Biztonsági szelep
- H - Leürítő szelep
- I - Automata by-pass
- L - Háromjártatú szelep motorja
- M - Keringetőszivattyú
- N - Alsó légtelenítő szelep
- O - Tárgulási tartály
- P - NTC érzékelő a visszatérő ágon
- Q - Fűtőköri hőcserélő
- R - NTC érzékelő előremenő ágon
- S - Felső légtelenítő szelep
- T - Levegő/víz szétválasztó
- U - Kézi csapolószelep
- V - Víznyomás-jelző
- Z - Hidrométer
- W - Tároló (külön megrendelésre szállítjuk)

**[RO] - CIRCUIT HIDRAULIC (R.S.I.)**

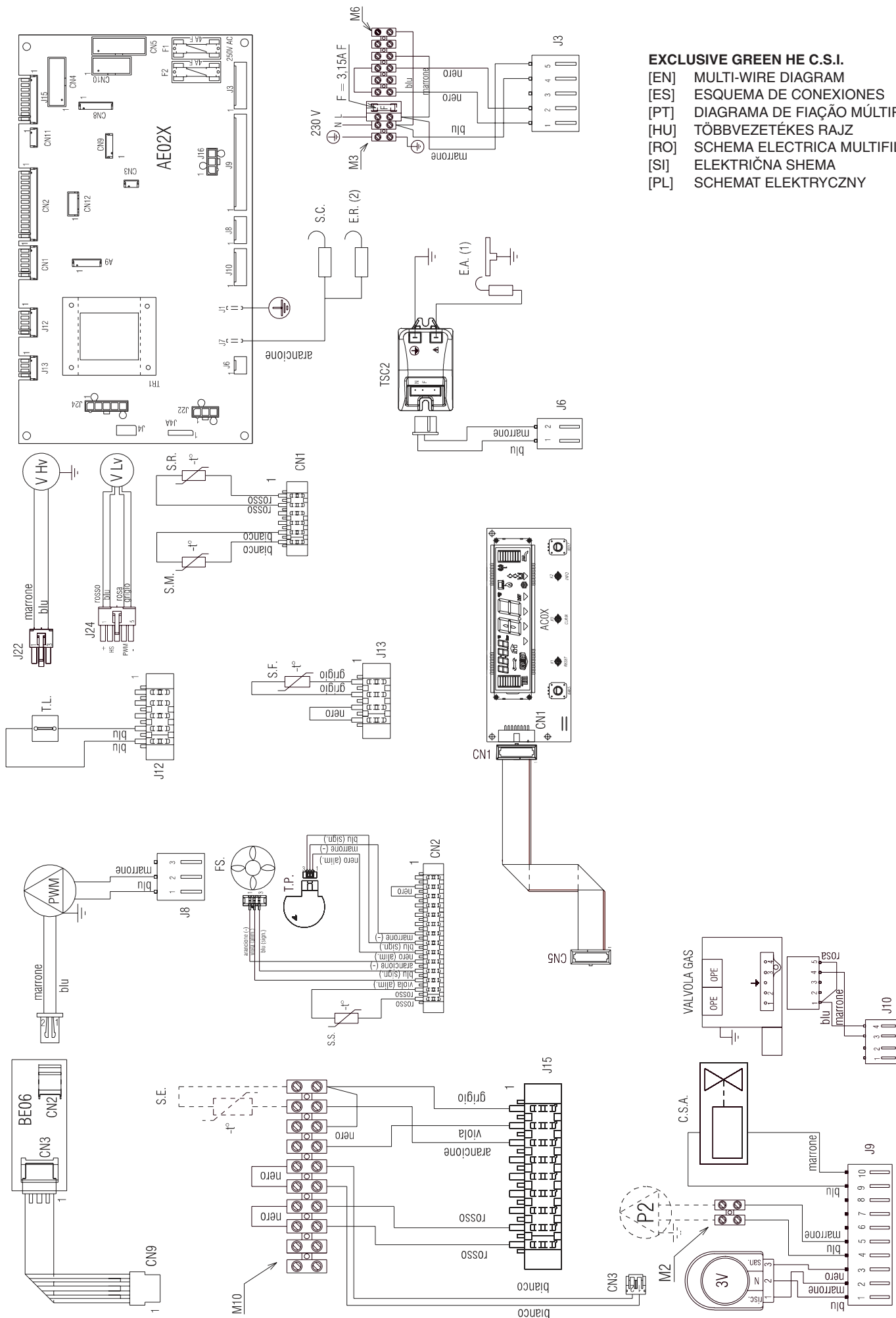
- A - Tur boiler
- B - Retur boiler
- C - Tur incalzire
- D - Retur incalzire
- E - Intrare apă rece
- F - Iesire apă caldă
- G - Supapă de siguranță
- H - Robinet golire
- I - By-pass automat
- L - Vană cu 3 căi
- M - Pompă
- N - Aerisitor la partea inferioară
- O - Vas de expansiune
- P - Senzor NTC de retur
- Q - Schimbător primar
- R - Senzor NTC de tur
- S - Aerisitor la partea superioară
- T - Separator aer / apă
- U - Aerisitor manual
- V - Traductor de presiune
- Z - Hidrometru
- W - Boiler (disponibil la cerere)

**[SI] - HIDRAVLČNA NAPELJAVA (R.S.I.)**

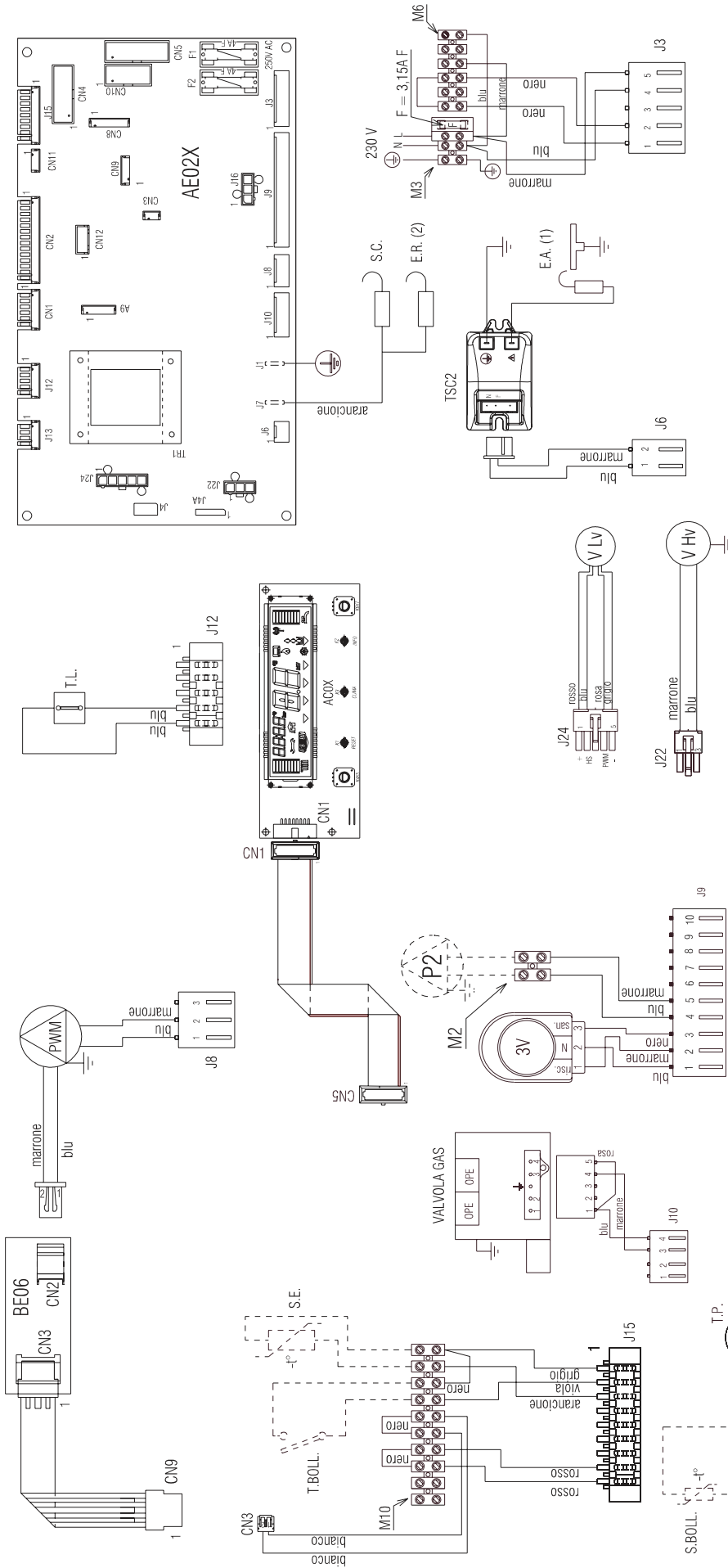
- A - Voda v grelnik sanitarne vode
- B - Voda iz grelnika sanitarne vode
- C - Dvižni vod ogrevanja
- D - Povratni vod ogrevanja
- E - Vhod hladne vode
- F - Izhod tople vode
- G - Varnostni ventil
- H - Ventil za izpraznitev
- I - Samodejni obtok
- L - Pogon tripotnega ventila
- M - Črpalka
- N - Spodnji ventil za izločanje zraka
- O - Raztezna posoda
- P - Tipalo NTC povratnega voda
- Q - Primarni izmenjevalnik
- R - Tipalo NTC dvižnega voda
- S - Gornji ventil za izločanje zraka
- T - Separator zraka iz vode
- U - Ventil za ročno izločanje zraka
- V - Pretvornik tlaka
- Z - Manometer
- W - Grelnik sanitarne vode (dodatna oprema)

**[PL] - OBWÓD HYDRAULICZNY (R.S.I.)**

- A - Zasilanie zasobnika
- B - Powrót z zasobnika
- C - Zasilanie c.o.
- D - Powrót c.o.
- E - Wejście zimnej wody
- F - Wyjście ciepłej wody użytkowej
- G - Zawór bezpieczeństwa
- H - Zawór spustowy
- I - By-pass automatyczny
- L - Zawór trójdrogowy
- M - Pompa
- N - Odpowietrznik
- O - Naczynie wzbiorcze
- P - Sonda NTC na powrocie c.o.
- Q - Wymiennik c.o.
- R - Sonda NTC na zasilaniu c.o.
- S - Odpowietrznik
- T - Separator powietrza
- U - Zawór ręczny odpowietrzający
- V - Przetwornik ciśnienia
- Z - Manometr
- W - Zasobnik ciepłej wody użytkowej



- EXCLUSIVE GREEN HE C.S.I.**
- [EN] MULTI-WIRE DIAGRAM
  - [ES] ESQUEMA DE CONEXIONES
  - [PT] DIAGRAMA DE FIAÇÃO MÚLTIPLA
  - [HU] TÖBBVEZETÉKES RAJZ
  - [RO] SCHEMA ELECTRICA MULTIFILARA
  - [SI] ELEKTRIČNA SHEMA
  - [PL] SCHEMAT ELEKTRYCZNY



**EXCLUSIVE GREEN HE R.S.I.**

- [EN] MULTI-WIRE DIAGRAM
- [ES] ESQUEMA DE CONEXIONES
- [PT] DIAGRAMA DE FIAÇÃO MÚTIPLA
- [HU] KAPCSOLÁSI RAJZ
- [RO] SCHEMA ELECTRICA MULTIFILARA
- [SI] ELEKTRIČNA SHEMA
- [PL] SCHEMAT ELEKTRYCZNY

**[EN] - MULTI-WIRE DIAGRAM  
L-N POLARISATION IS RECOMMENDED**

Blu	Blue
Marrone	Brown
Nero	Black
Rosso	Red
Bianco	White
Viola	Violet
Rosa	Pink
Arancione	Orange
Grigio	Grey
Valvola gas	Gas valve
Fusibile	Fuse
Elettrodo	Electrode
RISC.	CH
SAN.	DHW
3V	3-way solenoid valve servomotor
AC0X	Display board
AE02X	Control board
C.S.A.	Semi-automatic heating circuit filler (C.S.I.)
CN1-CN12	Connectors
E.A.	Ignition electrode
E.R.	Detection electrode
F	Fuse 3.15 AF
FS	Flowmeter (C.S.I.)
F1-F2	Fuse 4AF
J1-J24	Connectors
M10	Terminal board for external connections in low voltage
M2	Terminal board supplementary pump connection
M3-M6	Terminal board for external connections in high voltage
M4	Terminal board water tank sensor connection (R.S.I.)
OPE	Gas valve operator
PWM	Modulating Pump
P2	External supplementary pump
S.BOLL.	Water tank sensor (R.S.I.)
S.C.	Condense sensor
S.E.	External sensor
S.M.	Primary circuit delivery temperature sensor
S.R.	Primary circuit temperature sensor (NTC)
S.S.	Domestic hot water circuit temperature sensor (NTC) (C.S.I.)
T.BOLL.	Water tank thermostat (R.S.I.)
S.F.	Fume probe
T.L	Limit thermostat over-temperature water
T.P	Pressure transducer
TR1	Main transformer
TSC2	Ignition transformer
V HV	Fan power supply 230V
V LV	Fan control alarm
BE06	Modulating pump driver circuit board

**[ES] - ESQUEMA DE CONEXIONES  
L-N SE RECOMIENDA LA POLARIZACIÓN**

Azzurro	Azul
Marrone	Marrón
Nero	Negro
Rosso	Rojo
Bianco	Blanco
Viola	Violeta
Rosa	Rosa
Arancio	Naranja
Grigio	Gris
Valvola gas	Válvula del gas
Fusibile	Fusible
Elettrodo	Electrodo
RISC.	CH
SAN.	DHW
3V	Servomotor de la válvula solenoide de tres vías
AC0X	Panel gráfico
AE02X	Panel de control
C.S.A.	Rellenador del circuito de calefacción semiautomático (C.S.I.)
CN1-CN12	Conectores
E.A.	Electrodo de encendido
E.R.	Electrodo de detección
F	Fusible 3.15 AF
FS	Caudalímetro (C.S.I.)
F1-F2	Fusible 4AF
J1-J24	Conectores
M10	Tablero de bornes para las conexiones externas en baja tensión
M2	Tablero de bornes para la conexión de la bomba suplementaria
M3-M6	Tablero de bornes para las conexiones externas en alta tensión
M4	Tablero de bornes para la conexión del sensor del depósito de agua (R.S.I.)
OPE	Operador válvula del gas
PWM	Bomba modulante
P2	Bomba suplementaria externa
S.BOLL.	Sensor del depósito de agua (R.S.I.)
S.C.	Sensor condensado
S.E.	Sensor externo
S.M.	Sensor de temperatura de entrega del circuito primario
S.R.	Sensor de temperatura del circuito primario (NTC)
S.S.	Sensor de temperatura del circuito de agua caliente sanitaria (NTC) (C.S.I.)
T.BOLL.	Termostato del depósito de agua (R.S.I.)
S.F.	Sonda humos
T.L	Termostato límite exceso de temperatura del agua
T.P	Transductor de presión
TR1	Transformador principal
TSC2	Transformador de encendido
V Hv	Alimentación de potencia del ventilador HV 230V
V Lv	Alarma de control del ventilador
BE06	Panel del circuito de mando de la bomba modulante

**[PT] - DIAGRAMA DE FIAÇÃO MÚLTIPLA  
POLARIZAÇÃO L-N RECOMENDADA**

Blu	Azul
Marrone	Marron
Nero	Preto
Rosso	Vermelho
Bianco	Branco
Viola	Violeta
Rosa	Rosa
Arancio	Laranja
Grigio	Cinza
Valvola gas	Válvula de gás
Fusibile	Fusível
Elettrodo	Eléctrodo
RISC.	CH
SAN.	DHW
3V	Servomotor da válvula solenoide de três vias
AC0X	Placa do ecrã
AE02X	Placa de controlo
C.S.A	Enchedor do circuito de aquecimento semiautomático (C.S.I.)
CN1-CN12	Conectores
E.A.	Eléctrodo de ignição
E.R.	Eléctrodo de detecção
F	Fusível 3.15 AF
FS	Medidor de fluxo (C.S.I.)
F1-F2	Fusível 4AF
J1-J24	Conectores
M10	Placa terminal para conexões externas em baixa tensão
M2	Conexão da bomba suplementar da placa terminal
M3-M6	Placa terminal para conexões externas em alta tensão
M4	Conexão do sensor do tanque de água da placa terminal (R.S.I.)
OPE	Operador da válvula de gás
PWM	Bomba de modulação
P2 - B	omba suplementar externa
S.BOLL.	Sensor do tanque de água (R.S.I.)
S.C.	Sensor condensado
S.E.	Sensor externo
S.M.	Sensor de temperatura de envio do circuito primário
S.R.	Sensor de temperatura do circuito primário (NTC)
S.S. -	Sensor de temperatura do circuito de água quente doméstica (NTC) (C.S.I.)
T.BOLL.	Termóstato do tanque de água (R.S.I.)
S.F.	Sonda de fumaça
T.L.	Termóstato de limite de sobretemperatura da água
T.P -	Transdutor de pressão
TR1 -	Transformador principal
TSC2 -	Transformador de ignição
V HV	Fonte de alimentação de 230 V do ventilador
VLV	Alarme de controlo do ventilador
BE06	Placa de circuito do inversor da bomba de modulação

**[HU] - KAPCSOLÁSI RAJZ  
A FÁZIS-NULLA POLARIZÁCIÓ AJÁNLOTT**

Blu	Kék
Marrone	Barna
Nero	Fekete
Rosso	Piros
Bianco	Fehér
Viola	Lila
Rosa	Rózsaszín
Arancione	Narancssárga
Grigio	Szürke
Valvola gas	Gázszelep
Fusibile	Biztosíték
Elettrodo	Elektróda
RISC.	Fűt.
SAN.	HMV
3V	Háromjáratú szelep állítómotor
AC0X	Kijelző-panel
AE02X	Vezérlőpanel
C.S.A.	Fűtőrendszer félautomata feltöltés (C.S.I.)
CN1-CN12	Csatlakozókonnektorok
E.A.	Gyújtó elektróda
E.R.	Lángőr elektróda
F	Olvadóbiztosíték 3,15AF
FS	Áramlásmérő (C.S.I.)
F1-F2	Olvadóbiztosíték 4AF
J1-J24	Csatlakozókonnektorok
M10	Sorkapocs a alacsony feszültség csatlakozások részére
M2	Sorkapocs a kiegészítő szivattyú csatlakoztatásához
M3-M6	Sorkapocs a magasfeszültség csatlakozások részére
M4	Sorkapocs az indirekt tároló érzékelőjének csatlakoztatásához (R.S.I.)
OPE	A gázszelep operátoregysége
P2	Külső kiegészítő szivattyú
PWM	Moduláló szivattyú
S.BOLL.	Tároló érzékelő (R.S.I.)
S.C.	Kondenzátum érzékelő
S.E.	Külső érzékelő
S.M.	Fűtőköri hőmérsékletérzékelő előremenő ágon
S.R.	Fűtőköri (NTC)hőérzékelő
S.S.	HMV köri (NTC) hőérzékelő (C.S.I.)
T.BOLL.	Tároló termosztát (R.S.I.)
S.F.	Füstpróba
T.L.	Víz hőmérséklet határolótermosztát
T.P	Víznyomás-jelző
TR1	Elsődleges transzformátor
TSC2	Gyújtó transzformátor
V Hv	Ventilátor áramellátás (230V)
V Lv	Ventilátorszabályozó riasztás
BE06	Moduláló szivattyú vezérlő áramköri kártya



**[RO] - SCHEMA ELECTRICĂ MULTIFILARĂ  
ESTE RECOMANDATĂ POLARITATEA L-N**

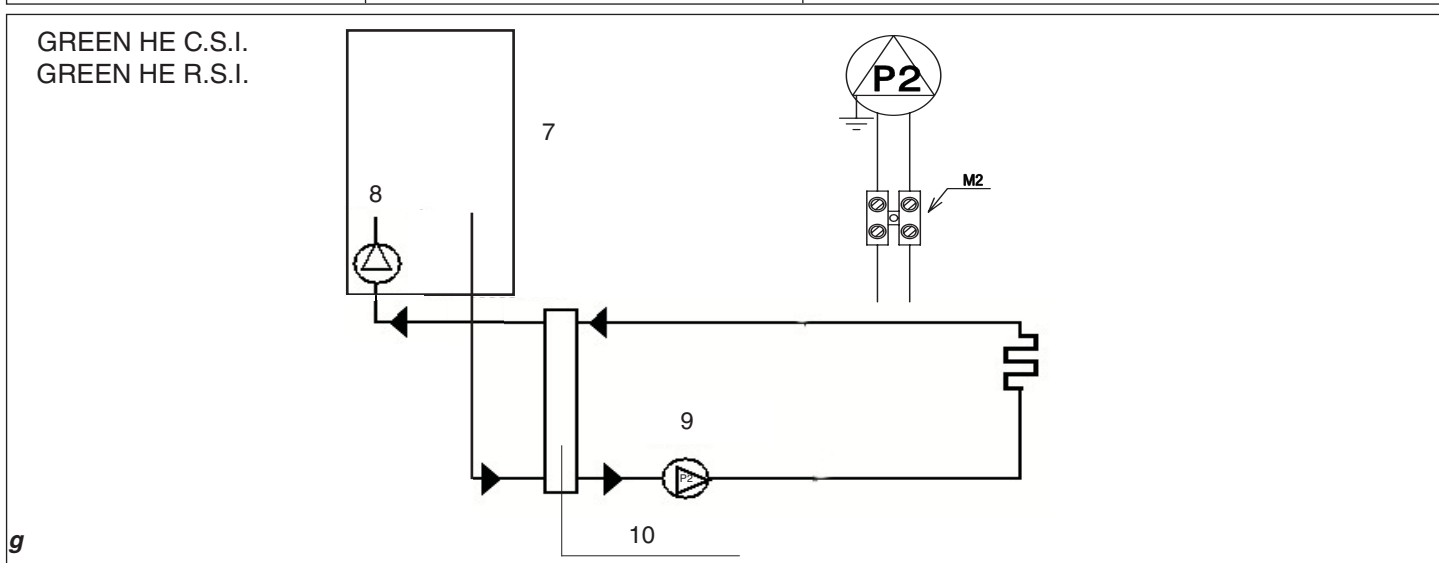
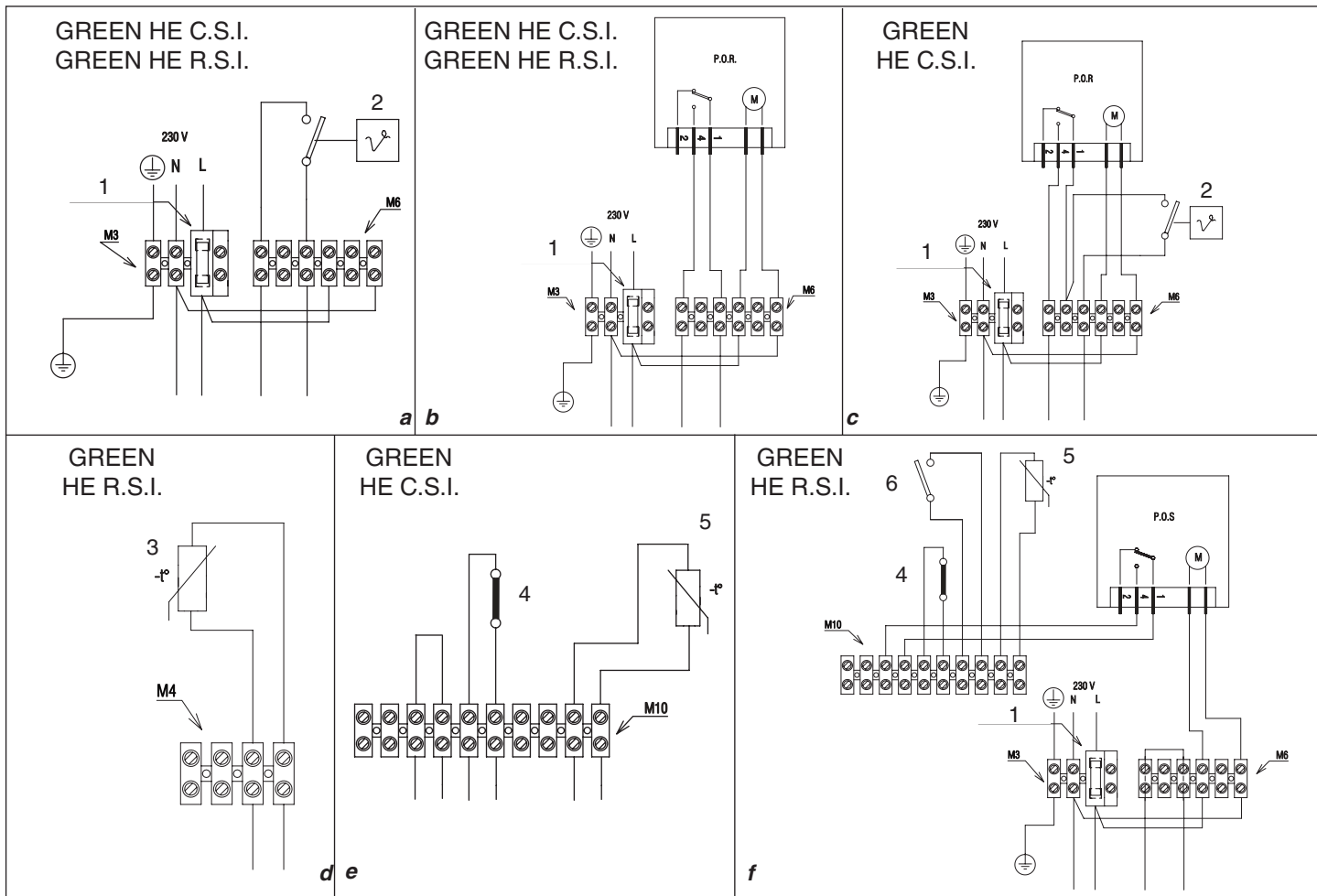
Blu	Albastru
Marrone	Maro
Nero	Negru
Rosso	Roșu
Bianco	Alb
Viola	Violet
Rosa	Roz
Arancione	Portocaliu
Grigio	Gri
Valvola gas	Vană gaz
Fusibile	Siguranțe
Elettrodo	Electrod
RISC.	Încălzire
SAN.	ACM
3V	Vană solenoidală cu 3 căi, cu servomotor
AC0X	Placă de afișare
AE02X	Placă de comandă
C.S.A.	Umplere semi-automată circuit încălzire (C.S.I.)
CN1-CN1	Conectori
E.A.	Electrod aprindere
E.R.	Electrod detecție
F	Siguranță 3.15AF
F.S.	Debitmetru (C.S.I.)
F1-F2	Siguranță 4AF
J1-J24	Conectori
M10	Regletă de cleme conexiuni de joasă tensiune
M2	Regletă de cleme conexiune pompă suplimentară
M3-M6	Regletă de cleme conexiuni de înaltă tensiune
M4	Regletă de cleme conexiune sondă de boiler (R.S.I.)
OPE	Operator vană gaz
PWM	Pompă modulată
P2	Pompă externă suplimentară
S.BOLL.	Senzor boiler (R.S.I.)
S.C.	Senzor condens
S.E.	Senzor extern
S.M.	Senzor de temperatură tur circuit primar
S.R.	Senzor de temperatură retur circuit primar (NTC)
S.S.	Senzor de temperatură circuit apă caldă menajeră (NTC) (C.S.I.)
T.BOLL.	Termostat boiler (R.S.I.)
S.F.	Sondă fum
T.L.	Termostat de limită supra-temperatură apă
T.P.	Traductor de presiune
TR1	Transformator principal
TSC2	Transformator aprindere
V HV	Alimentare ventilator 230V
V Lv	Alarmă de comandă ventilator
BE06	Placă electronică comandă pompă modulată

**[SI] - ELEKTRIČNA SHEMA  
PRIPOROČENO JE UPOŠTEVATI POLARIZACIJO F-N**

Blu	Modra
Marrone	Rjjava
Nero	Črna
Rosso	Rdeča
Bianco	Bela
Viola	Vijolična
Rosa	Rožnata
Arancione	Oranžna
Grigio	Siva
Valvola gas	Ventil plina
Fusibile	Varovalka
Elettrodo	Elektroda
RISC.	OGREVANJE
SAN.	SANITARNA VODA
3V	Servomotor tripotnega ventila
AC0X	Vezje zaslon
AE02X	Krmilno vezje
C.S.A.	Polavtomatsko polnjenje napeljave (C.S.I.)
CN1-CN12	Priključne sponke
E.A.	Elektroda vžig/nadzor plamena
E.R.	Elektroda nadzor plamena
F	Varovalka 3.15AF
FL	Merilnik pretoka (C.S.I.)
F1-F2	Varovalka 4AF
J1-J24	Priključne sponke
M10	Sponke za priključitev zunanje opreme nizke napetosti
M2	Sponke za priključitev dodatne črpalke
M3-M6	Sponke za priključitev zunanje opreme visoke napetosti
M4	Sponke za priključitev tipala grelnika sanitarne vode (R.S.I.)
OPE	Pogon ventila plina
PWM	Modularna črpalka
P2	Dodatna zunanja črpalka
S.BOLL.	Tipalo grelnika sanitarne vode (C.S.I.)
S.C.	Tipalo kondenzata
S.E.	Zunanje tipalo
S.M.	Tipalo temperature dviznega voda v primarni krog
S.R.	Tipalo N.T.C. temperature primarnega tokokroga
S.S.	Tipalo N.T.C. temperature sanitarne tokokroga (C.S.I.)
T.BOLL.	Termostat grelnika sanitarne vode (R.S.I.)
S.F.	Sonda za dime
T.L.A.	Varnostni termostat mejne gornje temperature
T.P.	Pretvornik tlaka
TR1	Glavni transformator
TSC2	Transformator za vžig
V HV	električno napajanje ventilatorja 230V
V	Alarm nadzora ventilatorja
BE06	Kartica za krmiljenje modularne črpalke

**[PL] – SCHEMAT ELEKTRYCZNY  
L-N – NALEŻY PRZESTRZEGAĆ POLARYZACJI**

Legenda kolorów	
blu	niebieski
marrone	brązowy
nero	czarny
rosso	czerwony
bianco	biały
viola	fioletowy
rosa	różowy
arancione	pomarańczowy
grigio	szary
Valvola gas	zawór gazowy
Fusibile	bezpiecznik
Elettrodo	elektroda
RISC.	C.O.
SAN.	C.W.U.
3V	Napęd zaworu trójdrogowego
AC0X	Moduł wyświetlacza
AE02X	Moduł główny
C.S.A.	Automatyczne napełnianie
CN1-CN12	Łączniki
E.A.	Elektroda zapłonowa
E.R.	Elektroda jonizacyjna
F	bezpiecznik 3.15AF
F.S.	Flusometr c.w.u.(C.S.I)
F1-F2	4AF bezpiecznik
J1-J24	Łączniki
M10	Kostka przyłączeniowa dla zewnętrznych połączeń niskiego napięcia
M2	Kostka przyłączeniowa dodatkowej pompy
M3-M6	Kostka przyłączeniowa dla zewnętrznych połączeń wysokiego napięcia
M4	Kostka przyłączeniowa sondy zasobnika (R.S.I.)
MOD	Modulator
OPE	Operator zaworu gazowego
PWM	Pompa modulowana
P2 -	Dodatkowa pompa zewnętrzna
S.BOLL	sonda NTC zasobnika (R.S.I.)
S.C.	Elektroda kondensatu
S.E. -	Sonda zewnętrzna
S.M.	Sonda zasilania obiegu c.o.
S.R.	Sonda NTC obiegu c.o.
S.S.	Sonda NTC obiegu c.w.u. (C.S.I.)
T.BOLL	Termostat zasobnika(R.S.I.)
S.F.	Czujnik spalin
T.L.	Termostat granicznej temperatury wody
T.P.	Przetwornik ciśnienia
TR1	Transformator główny
TSC2	Transformator zapłonu
V HV	Zasilanie wentylatora 230V
V LV	Kontrola wentylatora
BE 06	Moduł pompy



**[EN] - CONNECTING THE AMBIENT THERMOSTAT AND/OR TIME CLOCK HIGH VOLTAGE CONNECTIONS (fig. a, b, c)**

⚠ The ambient thermostat and heating time clock contacts must be suitable for V= 230 Volt.

Make the connections for the environmental thermostat and or the time clock on the high voltage connections terminal board with 6 poles (M6) according to the following charts, after having removed the Ubolt from the terminal board.

1= 2AF fuse

2= ambient thermostat

**WATER TANK SENSOR CONNECTIONS (fig. d)**

Make the connections for the water tank sensor to the terminal board M4 as indicated in the diagram.

3= water tank sensor

**LOW VOLTAGE CONNECTIONS (fig. e)**

Make the connections for the low voltage functions to the 10-pole low voltage connections terminal board (M10), as indicated in the diagram.

4= low temperature thermostat

5= external sensor

**LOW VOLTAGE CONNECTIONS (fig. f)**

Make the connections for the low voltage functions to the 10-pole low voltage connections terminal board (M10), as indicated in the diagram.

Fit the P.O.S. (DHW time clock) as shown in the diagram after removing the jumper on the 10-pin terminal board (M10).

1= 2AF fuse

4= low temperature thermostat

5= external sensor

6= water-tank thermostat

**SPECIAL SYSTEMS (fig. g)**

Connect the pump to the 2-pole terminal board, in the area dimensioned for V = 230 Volts.

The boiler is capable of managing a supplementary pump, connected hydraulically as shown in the following diagram. In this way, it is possible to manage systems with flow rates in excess of 1300 l/h. The supplementary pump is not supplied as standard equipment, but must be chosen carefully by the installer on the basis of the dimensions of the systems.

To activate the pump, set parameter 20, heating mode, on position 03, supplementary pump (refer to the chapter "Setting parameters" for further details).

- 7= boiler
- 8= boiler pump
- 9= supplementary pump
- 10= hydraulic separator

- Close the protective caps on the terminal board, making them slide inwards, and put the previously removed screws back in
- Close the instrument panel, reassemble the coverings and boiler shell.

**[ES] - CONEXIÓN DEL TERMOSTATO AMBIENTE Y/O EL RELOJ****CONEXIONES ALTA TENSIÓN (fig. a, b, c)**

⚠ Los contactos del termostato ambiente y el reloj de calefacción deben ser adecuados para V= 230 Volt.

Realizar las conexiones para el termostato ambiente y o para el reloj en el tablero de bornes de conexiones de alta tensión con 6 polos (M6) de acuerdo con los siguientes diagramas, después de haber retirado el perno en U del tablero de bornes.

1= Fusible 2AF

2= termostato ambiente

**CONEXIONES DEL SENSOR DEL DEPÓSITO DE AGUA (fig. d)**

Realizar las conexiones para el sensor del depósito de agua en el tablero de bornes M4 como se indica en el diagrama.

3= sensor depósito de agua

**CONEXIONES BAJA TENSIÓN (fig. e)**

Realizar las conexiones para las funciones de baja tensión en el tablero de bornes de conexiones de baja tensión de 10 polos (M10), como se indica en el diagrama.

4= termostato de baja temperatura

5= sensor externo

**CONEXIONES BAJA TENSIÓN (fig. f)**

Realizar las conexiones para las funciones de baja tensión en el tablero de bornes de conexiones de baja tensión de 10 polos (M10), como se indica en el diagrama. Ajustar el P.O.S. (reloj DHW) como se muestra en el diagrama después de haber retirado el puente del tablero de bornes de 10 polos (M10).

1= Fusible 2AF

4= termostato de baja temperatura

5= sensor externo

6= termostato depósito de agua

**SISTEMAS ESPECIALES (fig. g)**

Conectar la bomba al tablero de bornes de 2 polos, en la zona dimensionada para V = 230 Voltios.

La caldera es capaz de gestionar una bomba suplementaria, conectada hidráulicamente como se muestra en el siguiente diagrama. De esta manera, es posible gestionar sistema con caudales en exceso de 1300 l/h. La bomba suplementaria no se suministra como equipamiento estándar, pero debe ser elegida con atención por el instalador sobre la base de las dimensiones de los sistemas.

Para activar la bomba, ajustar el parámetro 20, modo calefacción, en la posición 03, bomba suplementaria (consultar el capítulo "Parámetros de ajuste" para mayores detalles).

7= caldera

8= bomba caldera

9= bomba suplementaria

10= separador hidráulico

- Cerrar las tapas de protección del tablero de bornes, deslizando hacia atrás, y volver a colocar los tornillos precedentemente retirados
- Cerrar el panel del instrumento, volver a montar las cubiertas y la protección de la caldera.

**[PT] - CONEXÃO DO TERMOSTATO AMBIENTE E/OU RELÓGIO CONEXÕES DE ALTA TENSÃO (fig. a, b, c)**

⚠ Os contactos do termostato ambiente e do relógio de aquecimento devem ser adequados para V = 230 Volts.

Faça as conexões para o termostato ambiental e/ou relógio na placa terminal de conexões de alta tensão com 6 polos (M6) de acordo com as seguintes tabelas, após ter removido o parafuso em U da placa terminal.

1= 2AF fusível

2= termostato ambiente

**CONEXÕES DO SENSOR DO TANQUE DE ÁGUA (fig. d)**

Faça as conexões para o sensor do tanque de água para a placa terminal M4 como indica o diagrama.

3= sensor do tanque de água

**CONEXÕES DE BAIXA TENSÃO (fig. e)**

Faça as conexões para as funções de baixa tensão para a placa terminal de conexões de baixa tensão de 10 polos (M10), como indica o diagrama.

4= termostato de baixa temperatura

5= sensor externo

**CONEXÕES DE BAIXA TENSÃO (fig. f)**

Faça as conexões para as funções de baixa tensão para a placa terminal de conexões de baixa tensão de 10 polos (M10), como indica o diagrama. Coloque o P.O.S. (relógio DHW) como mostra o diagrama, após remover o jumper na placa terminal de 10 pinos (M10).

1= 2AF fusível

4= termostato de baixa temperatura

5= sensor externo

6= termostato do tanque de água

**SISTEMAS ESPECIAIS (fig. g)**

Conecte a bomba à placa terminal de 2 polos, na área dimensionada para V = 230 Volts.

A caldeira é capaz de gerenciar uma bomba suplementar, conectada hidráulicamente como mostra o seguinte diagrama. Desta forma, é possível gerenciar sistemas com taxas de fluxo em excesso de 1.300 l/h. A bomba suplementar não é fornecida como um equipamento-padrão, mas deve ser escolhida cuidadosamente pelo instalador com base nas dimensões dos sistemas. Para activar a bomba, defina o parâmetro 20, modo de aquecimento, na posição 03, bomba suplementar (consulte o capítulo "Definição dos parâmetros" para mais detalhes).

7= caldeira

8= bomba da caldeira

9= bomba suplementar

10= separador hidráulico

- Feche as tampas de protecção na placa terminal, fazendo-as deslizar para dentro, e recolha os parafusos anteriormente removidos
- Feche o painel de instrumentos, monte novamente as tampas e a caixa da caldeira.

**[HU] - SZOBATERMOSZTÁT ÉS/VAGY IDŐPROGRAMOZÓ CSATLAKOZÁSOK CSATLAKOZÁSOK A HÁLÓZATI FESZÜLTÉGHEZ (a, b, c ábra)**

⚠ Az időprogramozó és a szobatermosztát érintkezőjét V = 230 Volt-ra kell méretezni.

Miután eltávolította a sorkapocslécen található áthidalást, az ábrának megfelelően csatlakoztassa a szobatermosztátot és/vagy az időprogramozót a 6 pólusú (M6) sorkapocsléc hálózati feszültséggel ellátott csatlakozóihoz.

1= 2AF olvadóbiztosíték

2= szobatermosztát

**A HMV TÁROLÓ ÉRZÉKELŐJÉNEK CSATLAKOZÁSA (d. ábra)**

Az ábrának megfelelően, csatlakoztassa a HMV tároló érzékelőjét az M4 sorkapocsléchez.

3= tároló érzékelő

**ALACSONYFESZÜLTÉGŰ CSATLAKOZÁSOK (e. ábra)**

Az ábrának megfelelően, csatlakoztassa az alacsonyfeszültségű fogyasztókat a 10 pólusú (M10) sorkapocsléc alacsonyfeszültségű csatlakozóihoz.

4= alacsony hőmérsékletű termostát

5= külső érzékelő

**ALACSONYFESZÜLTÉGŰ CSATLAKOZÁSOK (f. ábra)**

Az ábrának megfelelően, csatlakoztassa az alacsonyfeszültségű fogyasztókat a 10 pólusú (M10) sorkapocsléc alacsonyfeszültségű csatlakozóihoz.

Amennyiben HMV időprogramozót (P.O.S.) is kíván használni, távolítsa el az áthidalást a 10 pólusú sorkapocslécrel (M10), majd kövesse az ábra utasításait.

1= 2AF olvadóbiztosíték

4= alacsony hőmérsékletű termostát

5= külső érzékelő

6= tároló termostát

**KÜLÖNLEGES BERENDEZÉSEK (g. ábra)**

Csatlakoztassa a kiegészítő keringetőszivattyút a 2 pólusú sorkapocslécre, a V = 230 V-ra kialakított részhez.

A kazán alkalmas a következő ábra szerint hidraulikusan csatlakoztatott kiegészítő keringetőszivattyú működtetésére. A szivattyú segítségével 1300 l/h-t meghaladó hozamú berendezés alakítható ki. A kiegészítő keringetőszivattyú nem tartozik az alapfelszerelések közé, ezt a telepítőnek a rendszer sajátosságainak figyelembevételével kell kiválasztani.

A keringetőszivattyú aktiválásához állítsa a 20-as (fűtési üzemmód) paramétert a 03-as pozícióra (kiegészítő szivattyú) (további részletekért lásd „A paraméterek beállítása” c. fejezetet).

7= kazán

8= kazán keringetőszivattyú

9= kiegészítő keringetőszivattyú

10= hidraulikus váltó

- Befelé csúsztatva, zárja vissza a sorkapocsléc védőfedeleit, majd helyezze vissza az előbbieken eltávolított csavarokat
- Zárja vissza a műszerfalat, majd szerelje vissza a fedelet és a kazán burkolatát.

**[RO] - CONECTAREA TERMOSTATULUI DE AMBIENT ȘI/SAU A PROGRAMATORULUI ORAR****CONEXIUNI TENSIUNE RIDICATĂ (fig. a, b, c)**

⚠ Contactele termostatului de cameră și ale programatorului orar de încălzire trebuie să fie adecvate pentru V = 230 Volți.

Efectuați conexiunile termostatului de cameră și sau ale programatorului orar la regleta de cleme cu 6 poli (M6) de tensiune ridicată conform următoarelor diagrame, după ce ați îndepărtat puntea acestuia din urmă.

1= siguranță 2AF

2= termostat de ambient

**CONECTAREA SENZORULUI BOILERULUI (fig. d)**

Efectuați conexiunile pentru senzorul de boiler la regleta de cleme M4 după cum este indicat în diagramă.

3= senzor boiler

**CONEXIUNI TENSIUNE JOASĂ (fig. e)**

Efectuați conexiunile pentru funcțiile de tensiune joasă la regleta de cleme (M10) cu 10 poli după cum este indicat în diagramă.

4= termostat joasă temperatură

5= senzor extern

Efectuați conexiunile pentru funcțiile de tensiune joasă la regleta de cleme (M10) cu 10 poli, după cum este indicat în diagramă.

Montați P.O.S. (programator orar ACM) conform figurii, după ce ați îndepărtat jumper-ul de la regleta de cleme (M10) cu 10 poli.

1= siguranță 2AF

4= termostat joasă temperatură

5= senzor extern

6= termostat boiler

**SISTEME SPECIALE (fig. g)**

Conectați pompa la regleta de cleme cu 2 poli, în zona dimensionată pentru

V = 230 Voltj.

Centrala este capabilă să comande o pompă suplimentară, conectată hidraulic după cum este indicat în figura următoare. În acest mod, este posibilă gestionarea instalațiilor cu debite mai mari de 1300 l/h. Pompa suplimentară nu este furnizată ca echipament standard, dar trebuie aleasă cu grijă de către instalator în baza dimensiunilor instalației.

Pentru activarea pompei, setați parametrul 20, mod încălzire, la valoarea 03, pompă suplimentară (consultați capitolul "Setare parametri" pentru mai multe detalii).

7= centrală

8= pompă centrală

9= pompă suplimentară

10= separator hidraulic

- Închideți capacele protectoare ale regletelor de cleme, făcându-le să alunece spre interior, și remontați șuruburile demontate anterior.

- Închideți panoul de comandă, reasamblați capacele și carcasa centralei.

#### [SI] - PRIKLJUČITEV SOBNEGA TERMOSTATA IN/ALI PROGRAMSKE URE PRIKLJUČKI VISOKE NAPETOSTI (sl. a, b, c)

⚠ Spoji programske ure in sobnega termostata delujejo pri napetosti U = 230 V. Sobni termostat in/ali programsko termostatsko uro po odstranitvi mostička priključite k 6 polnim sponkam visoke napetosti (M6), kakor kažejo električne sheme.

1= varovalka 2AF

2= sobni termostat

#### PRIKLJUČITEV TIPALA GRELNİKA SANITARNE VODE (sl. d)

Tipalo temperature grelnika sanitarne vode priključite k sponkam M4, kakor kaže električna shema.

3= Tipalo NTC grelnika sanitarne vode

#### PRIKLJUČKI NIZKE NAPETOSTI (sl. e)

Porabnike nizke napetosti priključite k 10 polnim sponkam nizke napetosti (M10), kakor kaže električna shema.

4= termostat nizke temperature

5= zunanje tipalo

#### PRIKLJUČKI NIZKE NAPETOSTI (sl. f)

Porabnike nizke napetosti priključite k 10 polnim sponkam nizke napetosti (M10), kakor kaže električna shema.

Morebitna P.O.S. (programska ura za sanitarni krog) se priključi po odstranitvi mostička iz 10 polne sponke (M10), kakor kaže shema.

1= Varovalka 2AF

4= Termostat nizke temperature

5= zunanje tipalo

6= Termostat grelnika sanitarne vode

#### POSEBNE NAPRAVE (sl. g)

Dodatno črpalko priključite k dvopolni sponki, v področju, ki je dimenzionirano za U = 230 Volt.

Kotel zna upravljati dodatno črpalko, ki je hidravlično priključena tako, kakor kaže naslednja shema. Na ta način je mogoče oskrbovati napeljave s pretoki nad 1300 l/h. Dodatna črpalka ni priložena, izbrati jo mora vgraditelj glede na zahteve napeljave.

Za vključevanje črpalke je parametru 20 v načinu ogrevanje potrebno določiti vrednost 03, dodatna črpalka (podrobnosti v poglavju "Določanje parametrov").

7= kotel

8= črpalka kotla

9= dodatna črpalka

10= hidravlični ločilnik

- Zaprite zaščitne pokrovice sponk, pomaknite jih navznoter in privijte prej odstranjene vijake

- Zaprite krmilno ploščo, namestite pokrov in ohišje.

#### [PL] – PODŁĄCZENIE TERMOSTATU ŚRODOWISKOWEGO I/LUB PROGRAMATORA DOBOWO-GODZINOWEGO

#### PODŁĄCZENIA WYSOKONAPIĘCIOWE (rys. a, b, c)

⚠ Termostat środowiskowy i programator dobowogodzinowy musi być dostosowany do napięcia 230 V.

Podłącz termostat środowiskowy i/lub programator dobowogodzinowy, jak pokazano na schematach, po wcześniejszym usunięciu worki na 6 polowej kostce przyłączeniowej M6.

1 = AF bezpiecznik

2 = termostat środowiskowy

#### PODŁĄCZENIE SONDY ZASOBNİKA C.W.U. (rys. d)

Podłączenie sondy zasobnika c.w.u. należy wykonać na kostce przyłączeniowej M4, jak pokazano na schemacie.

3 = sonda zasobnika c.w.u.

#### PODŁĄCZENIA NISKONAPIĘCIOWE (rys. e)

Wszystkich niskonapięciowych podłączeń dokonuje się przy wykorzystaniu 10 – polowej kostki przyłączeniowej M10, jak pokazano na schemacie.

4 = termostat obiegu niskiej temperatury

5 = sonda zewnętrzna

#### PODŁĄCZENIA NISKONAPIĘCIOWE (rys. f)

Wszystkich niskonapięciowych podłączeń dokonuje się przy wykorzystaniu 10 – polowej kostki przyłączeniowej M10, jak pokazano na schemacie.

Zainstaluj P.O.S. (programowanie czasowe c.w.u.) tak jak jest to pokazane na schemacie a następnie usuń mostek z 10 polowej kostki przyłączeniowej M10.

1 = 2AF faza

4 = termostat obiegu niskiej temperatury

5 = sonda zewnętrzna

6 = termostat zasobnika c.w.u.

#### DODATKOWA POMPA (rys.g)

Pompę należy podłączyć do dwupolowej kostki przyłączeniowej M2.

Urządzenie jest przystosowane do sterowania dodatkową pompą. Należy ją podłączyć hydraulicznie w sposób pokazany na rysunku. W ten sposób możemy zarządzać obiegiem, w którym konieczna wydajność pompy przekracza 1300 l/h. Dodatkowa pompa nie znajduje się na wyposażeniu kotła, lecz musi być dobrana przez instalatora w zależności od wielkości układu. W celu aktywowania dodatkowej pompy należy ustawić parametr 20 (tryb grzania) na wartość 03 – dodatkowa pompa (zobacz rozdział „Programowanie parametrów”).

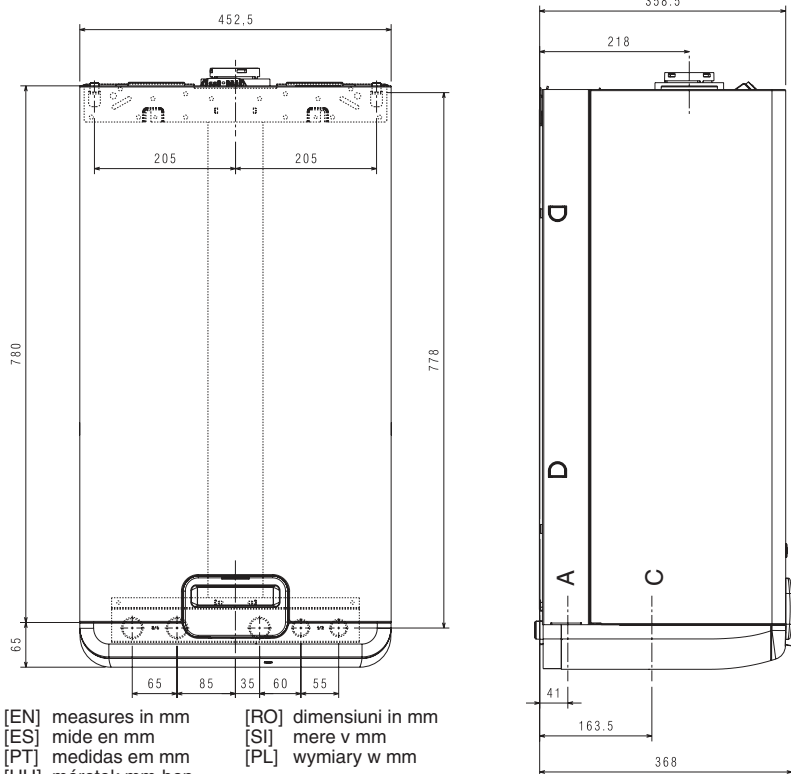
7 = kocioł

8 = pompa w kotle

9 = dodatkowa pompa

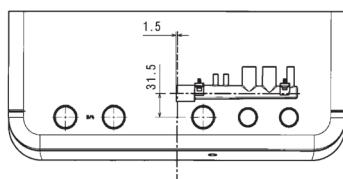
10 = sprzętło hydrauliczne

- 1.1 -

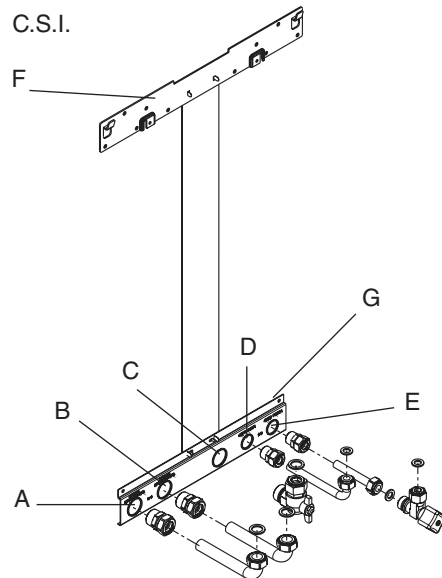


[EN] measures in mm [RO] dimensiuni in mm  
 [ES] mide en mm [SI] mere v mm  
 [PT] medidas em mm [PL] wymiary w mm  
 [HU] méretek mm-ben

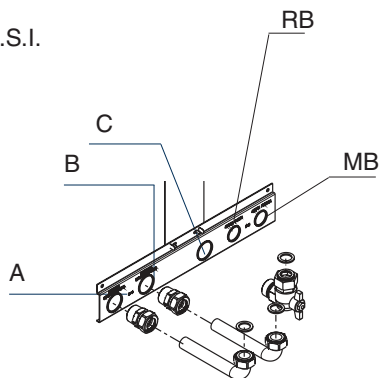
[EN] A: condensate outlet/C: water-gas  
 [ES] A: salida condensado/C: gas agua  
 [PT] A: saída condensada/C: água/gás  
 [HU] A: kondenzvíz elvezetés/C: víz-gáz  
 [RO] A: evacuare condens/C: apa-gaz  
 [SI] A: odtok kapljevine kondenza/C: voda-plin  
 [PL] A: ujęcie kondensatu/C: woda - gaz



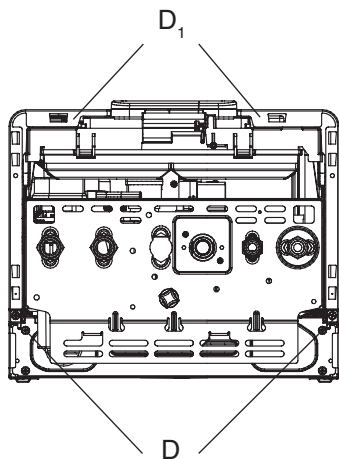
C.S.I.



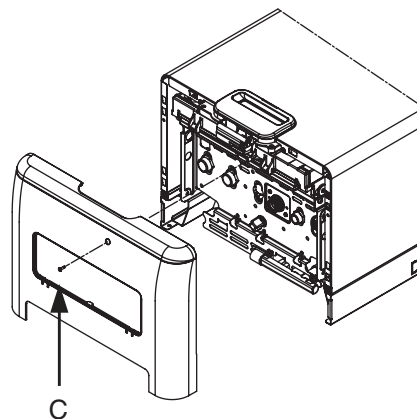
R.S.I.



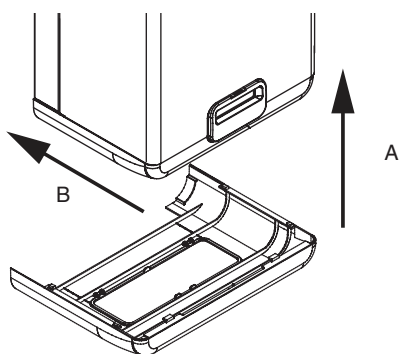
- 1.2 -



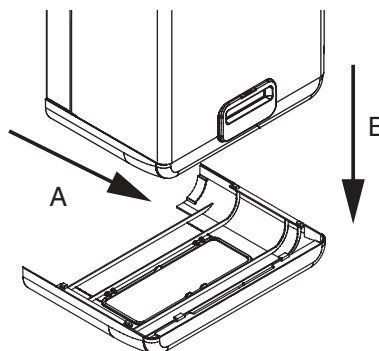
- 1.4 -



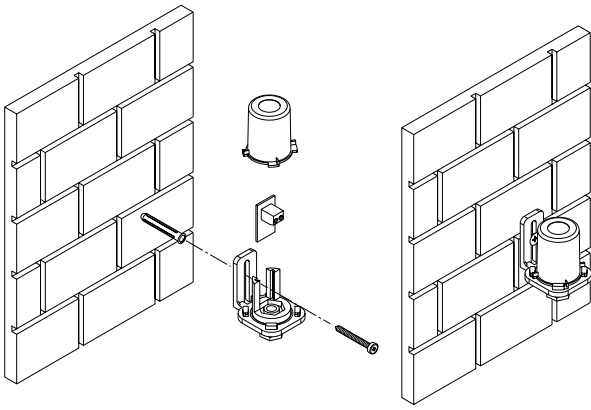
- 1.3 -



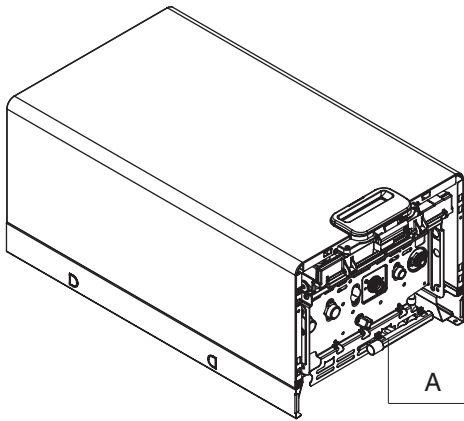
- 1.5 -



- 1.6 -

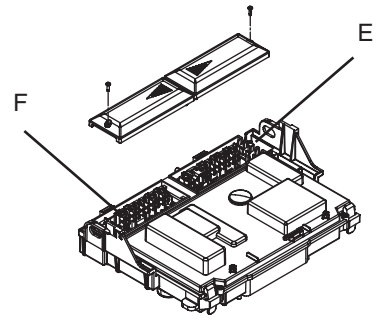


- 1.7 -

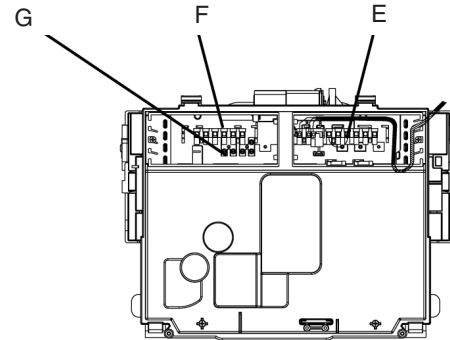
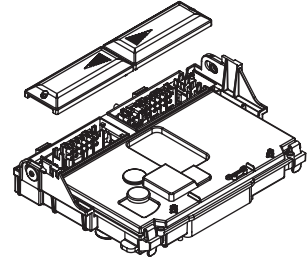


- 1.8 -

C.S.I.

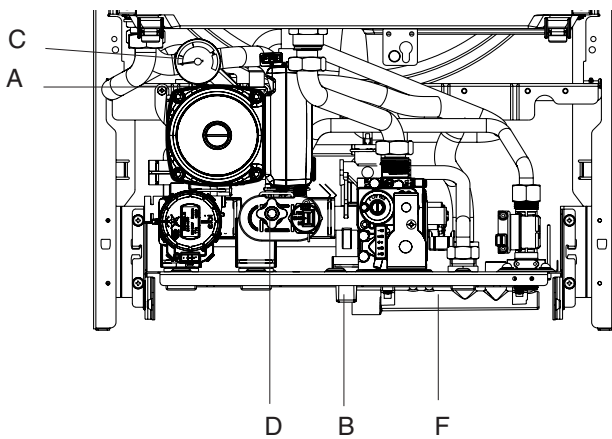


R.S.I.

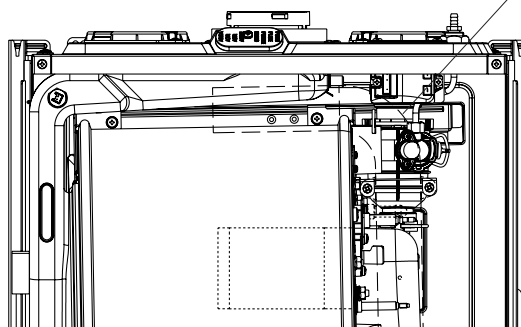
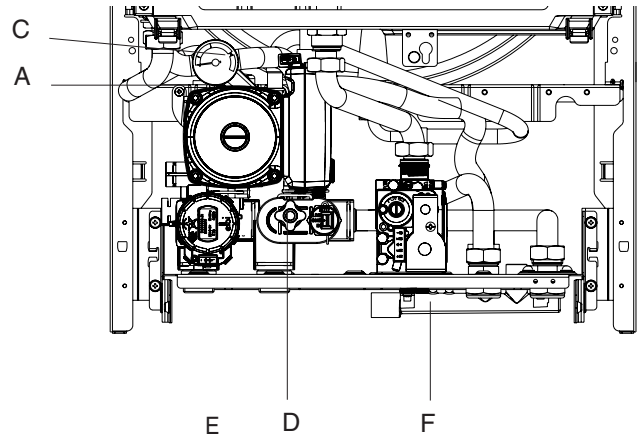


- 1.9 -

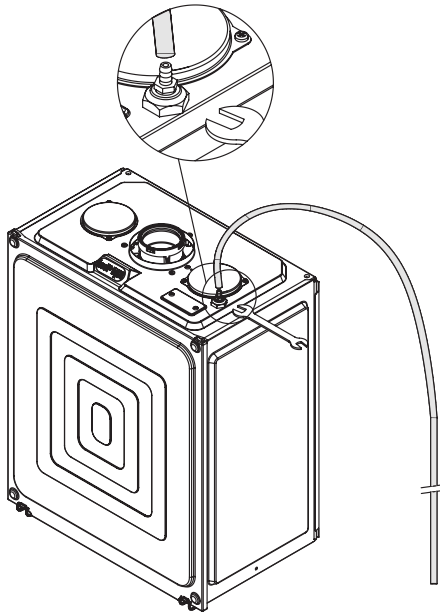
C.S.I.



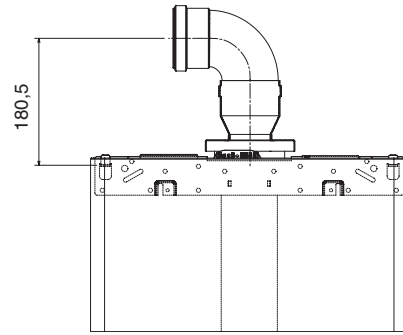
R.S.I.



- 1.10 -

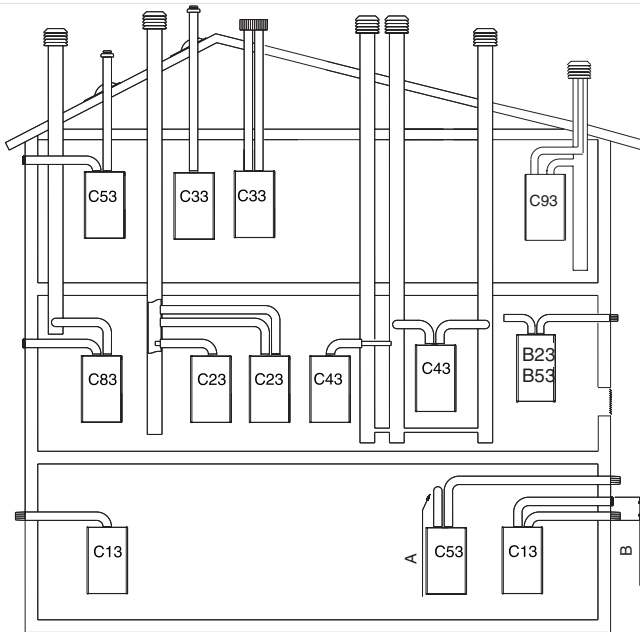


- 1.13 -



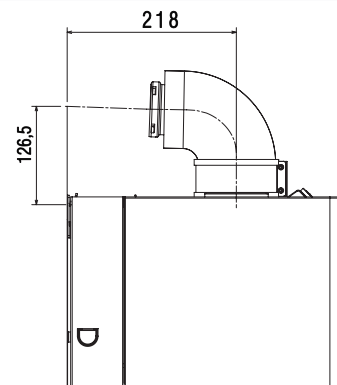
[EN] FUMES DUCT FOR INTAKE IN ENVIRONMENTS  
 [ES] CONDUCTO DE HUMOS PARA ENTRADA EN AMBIENTES  
 [PT] DUTO DE FUMAÇA PARA ENTRADA EM AMBIENTES  
 [HU] HELYISÉGLEVEGŐ FÜSTGÁZ ELVEZETÉS  
 [RO] CONDUCTĂ GAZE ARSE PENTRU INTRAREA ÎN MEDIU  
 [SI] CEV DIMNIKA /DOVAJANJE ZRAKA V PROSTORI  
 [PL] POBÓR POWIETRZA DO SPALANIA Z POMIESZCZENIA

- 1.11 -



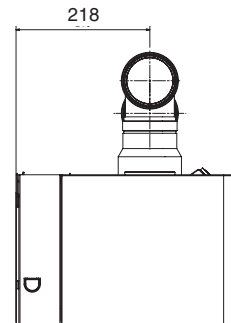
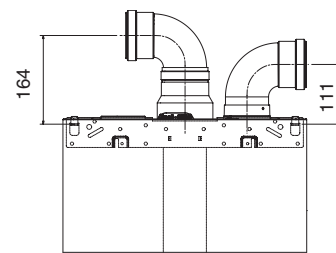
[EN] - A: rear outlet/B: max 50 cm  
 [ES] - A: salida trasera/B: máx. 50 cm  
 [PT] - A: saída traseira/B: máx. 50 cm  
 [HU] - A: hátsó kivezetés/B: max 50 cm  
 [RO] - A: ieșire posterioară/B: max 50 cm  
 [SI] - A: Izhod zadaj/B: Največ 50 cm  
 [PL] - A : wyrzut spalin/ B ; max 50cm

- 1.14 -



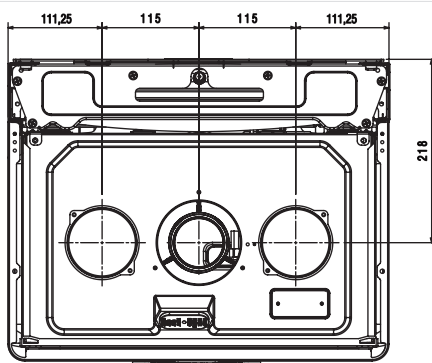
[EN] CONCENTRIC DUCT FOR FUMES OUTLET/AIR INTAKE  
 [ES] CONDUCTO CONCÉNTRICO PARA SALIDA DE HUMOS/ENTRADA DE AIRE  
 [PT] DUTO CONCÉNTRICO PARA SAÍDA DE FUMAÇA/ENTRADA DE AR  
 [HU] KONCENTRIKUS FÜSTGÁZELVEZETÉS / LEVEGŐBESZÍVÁS  
 [RO] CONDUCTĂ CONCÉNTRICĂ ADMISIE-EVACUARE  
 [SI] SOOSNI CEVI ZA ODVAJANJE DIMA/ DOVAJANJE ZRAKA  
 [PL] WENTYLACYJNO-SPALINOWY KONCENTRCZNY

- 1.15 -



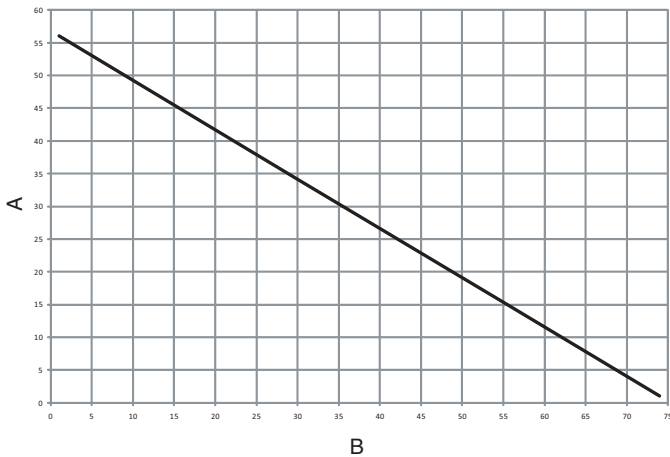
[EN] SPLIT DUCTS FOR FUMES OUTLET/AIR INTAKE  
 [ES] CONDUCTOS SEPARADOS PARA SALIDA DE HUMOS/ENTRADA DE AIRE  
 [PT] DUTOS DIVIDIDOS PARA SAÍDA DE FUMAÇA/ENTRADA DE AR  
 [HU] OSZTOTT FÜSTGÁZELVEZETÉS / LEVEGŐBESZÍVÁS  
 [RO] CONDUCTE SEPARATE ADMISIE-EVACUARE  
 [SI] LOČENI CEVI ZA ODVAJANJE DIMA/ DOVAJANJE ZRAKA  
 [PL] WENTYLACYJNO-SPALINOWY ROZDZIELONY

- 1.12 -



- 1.16 -

25 C.S.I. - R.S.I.



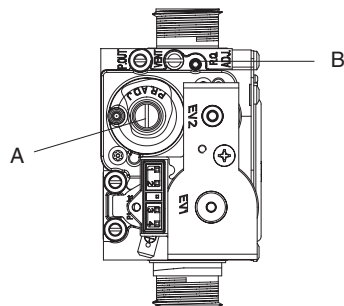
B



B

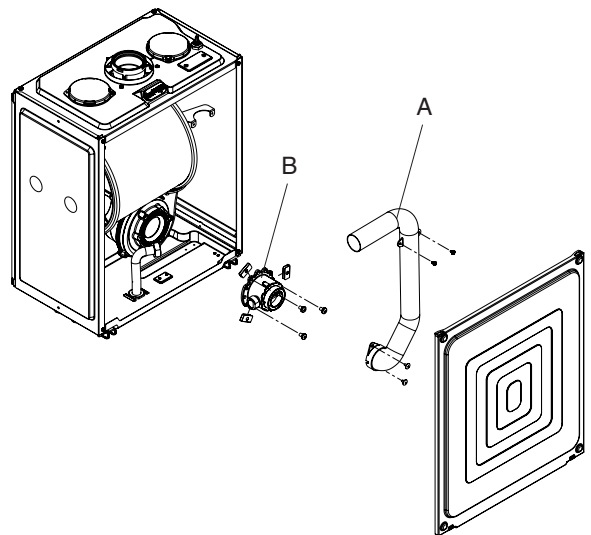
[EN] - A - EXHAUSTION LENGHT (m) B - LENGTH OF THE INTAKE DUCT (m)  
 [ES] - A - LONGITUD AGOTAMIENTO (m) B - LONGITUD DEL CONDUCTO DE ENTRADA (m)  
 [PT] - A - COMPRIMENTO DE EXAUSTÃO (m) B - COMPRIMENTO DO DUTO DE ENTRADA DE AR (m)  
 [HU] - A - KIVEZETÉS HOSSZA (m) B - SZÍVÓCSŐ HOSSZA (m)  
 [RO] - A - LUNGIME EVACUARE (m) B - LUNGIMEA TUBULATURII DE ADMISIE (m)  
 [SI] - A - DOLŽINA DIMNIKA (m) B - DOLŽINA CEVI ZA DOVAJANJE ZRAKA (m)  
 [PL] - A - DŁUGOŚĆ PRZEWODU WYDALANIA PRODUKTÓW SPALANIA (M), B - DŁUGOŚĆ PRZEWODU ZASYSANIA POWIETRZA (m)

- 1.17 -

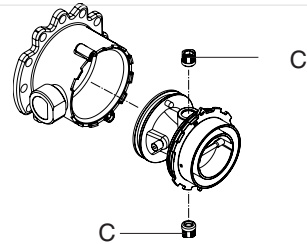


[EN] A - Minimum power adjusting screw B - Maximum power adjusting screw  
 [ES] A - Tornillo de regulación de la potencia mínima B - Tornillo de regulación de la potencia máxima  
 [PT] A - Parafuso de ajuste de potência mínima B - Parafuso de ajuste de potência máxima  
 [HU] A - Minimum teljesítményt szabályozó csavar B - Maximum teljesítményt szabályozó csavar  
 [RO] A - Șurub de reglaj putere minimă B - Șurub de reglaj putere maximă  
 [SI] A - Vijak za nastavitev najmanjše moči B - Vijak za nastavitev največje moči  
 [PL] A - Regulacja mocy minimalnej, B – Regulacja mocy maksymalnej

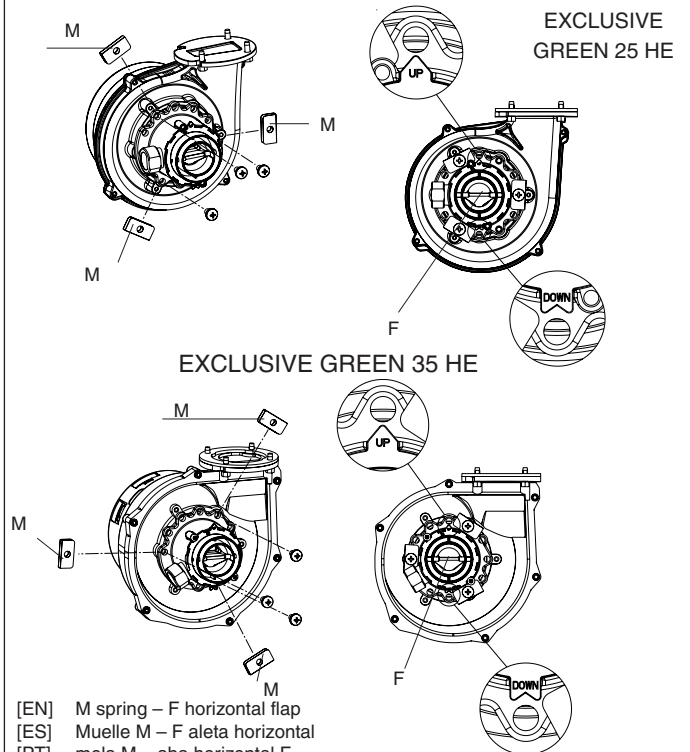
- 1.18 -



- 1.19 -

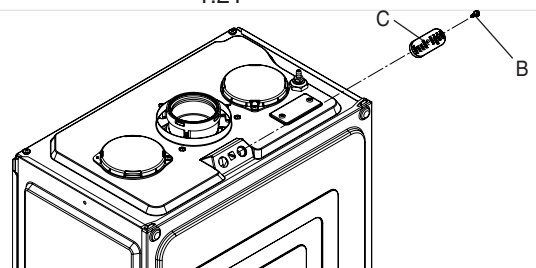


- 1.20 -



[EN] M spring – F horizontal flap  
 [ES] Muelle M – F aleta horizontal  
 [PT] mola M – aba horizontal F  
 [HU] M rugó – F vízszintes zárólap  
 [RO] M arc – F clapetă orizontală  
 [SI] M vzmet – F horizontalna loputa  
 [PL] M - dystans, F - mixer

- 1.21 -





**[EN] - RANGE RATED - EN483**

The rating for the heat output in heating mode is \_\_\_\_\_ kW  
equivalent to a maximum fan speed in heating mode of  
\_\_\_\_\_ rpm

Date \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Boiler registration number \_\_\_\_\_

**[PT] - RANGE RATED - EN483**

O valor de calibragem da capacidade térmica em aquecimento é  
\_\_\_\_\_ kW

equivalente a uma velocidade máxima do ventilador em aqueci-  
mento de \_\_\_\_\_ rotações/min

Data \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Assinatura \_\_\_\_\_

Número de série da caldeira \_\_\_\_\_

**[[RO] - GAMA DE PUTERI - EN 483**

Puterea max de încălzire a acestei centrale a fost reglată  
la \_\_\_\_\_ kW, echivalentul a \_\_\_\_\_ rpm viteză max ventilator  
încălzire.

Data \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Semnătura \_\_\_\_\_

Numărul de identificare al centralei \_\_\_\_\_

**[PL] – Range rated – EN 483**

Nastawiony zakres mocy kotła na c.o. \_\_\_\_\_ kW,  
przy maksymalnej prędkości wentylatora w funkcji c.o.  
\_\_\_\_\_ rpm

data \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

podpis \_\_\_\_\_

numer seryjny kotła \_\_\_\_\_

**[ES] - RANGE RATED - EN483**

El valor de regulación de la capacidad térmica en calefacción es  
\_\_\_\_\_ kW

equivalente a una velocidad máxima del ventilador en calefacción  
de \_\_\_\_\_ r.p.m.

Fecha \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Número de matrícula caldera \_\_\_\_\_

**[HU] - NÉVLEGES TARTOMÁNY - EN483**

A fűtési teljesítmény kalibrált értéke \_\_\_\_\_ kW,

ahol a ventilátor maximális sebessége a fűtés során  
\_\_\_\_\_ ford./perc

Dátum \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Aláírás \_\_\_\_\_

Kazán gyári szám \_\_\_\_\_

**[SI] - RANGE RATED - EN483**

Nastavljena vrednost toplotne zmogljivosti za ogrevanje je  
\_\_\_\_\_ kW

enakovredna največji hitrosti ventilatorja pri ogrevanju je  
\_\_\_\_\_ vrt/min

Datum \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Podpis \_\_\_\_\_

Serijska številka kotla \_\_\_\_\_



